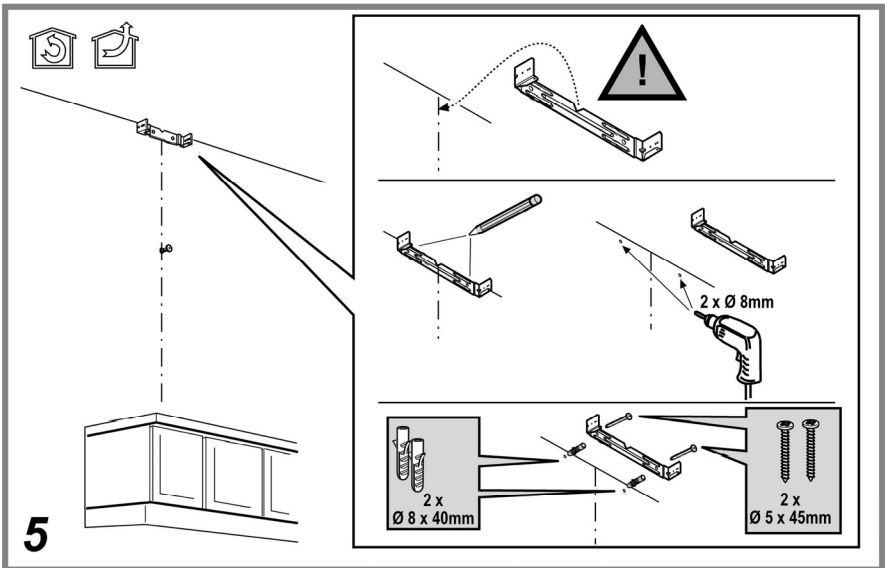
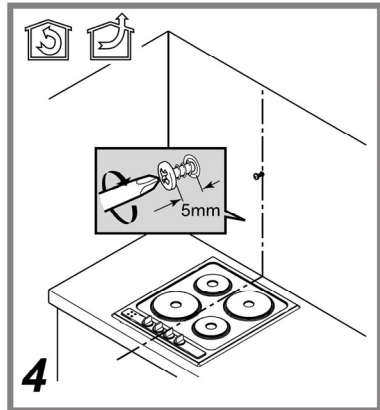
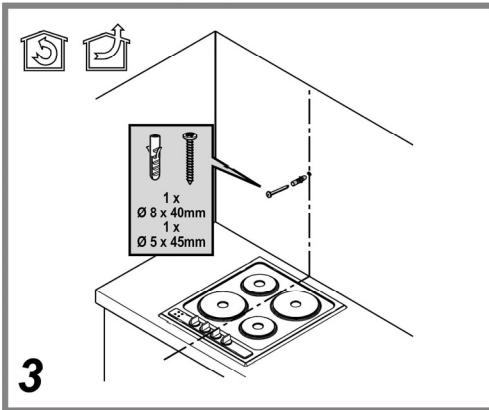
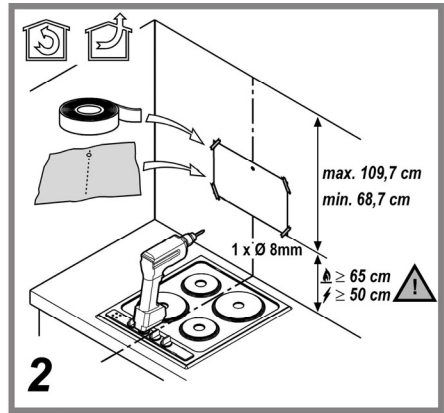
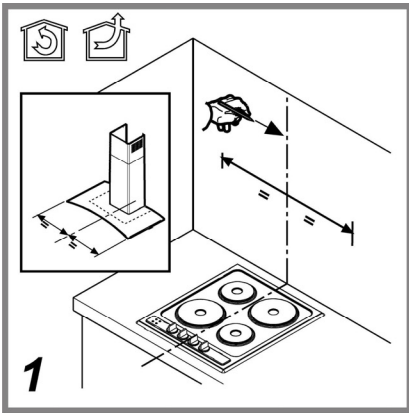
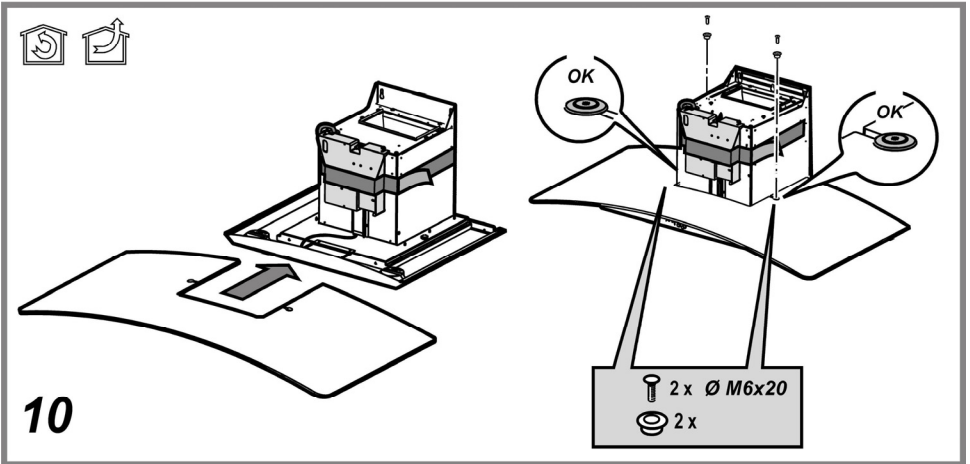
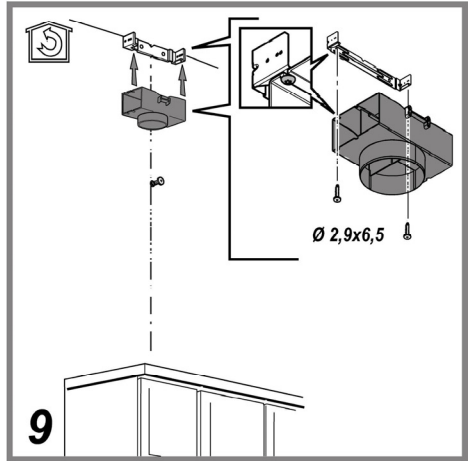
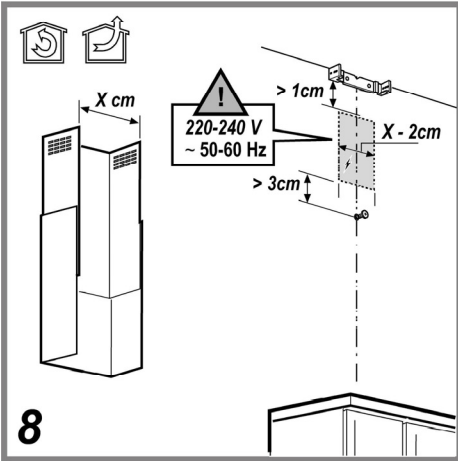
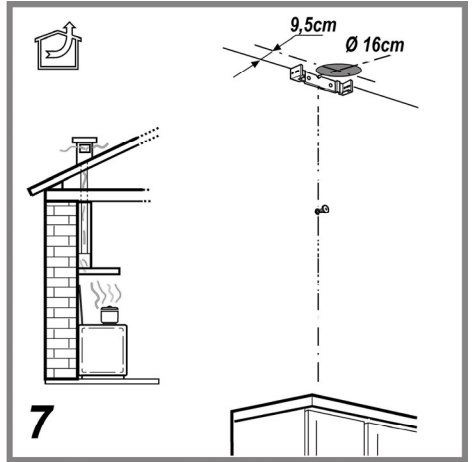
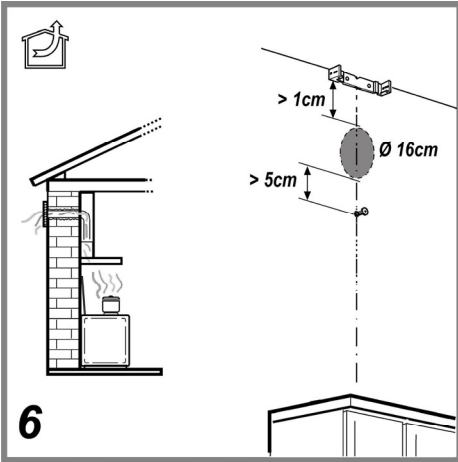
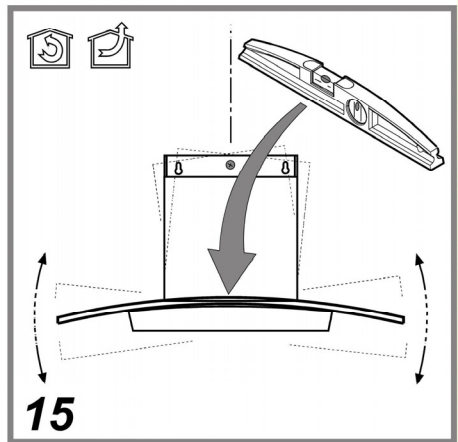
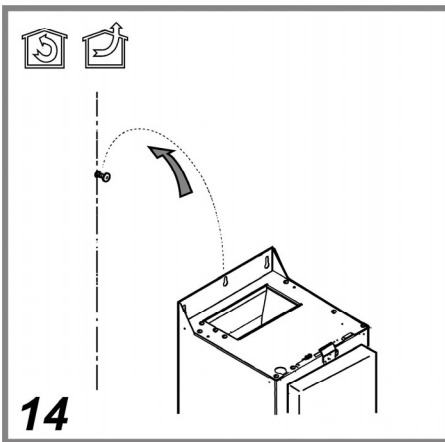
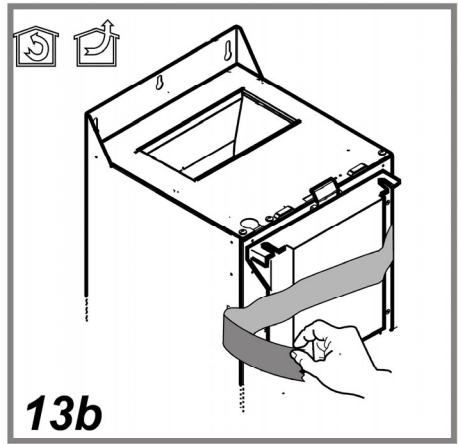
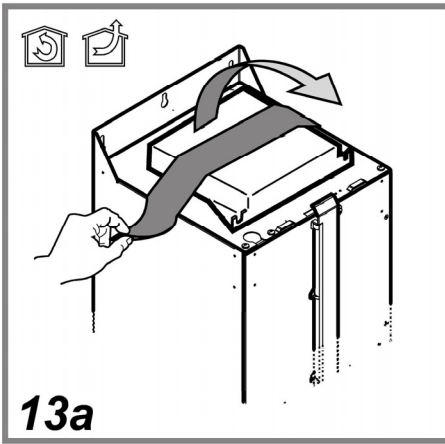
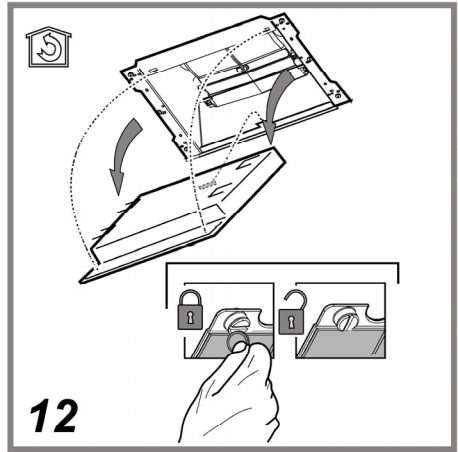
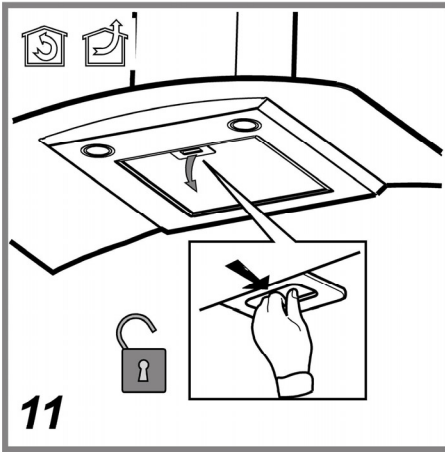


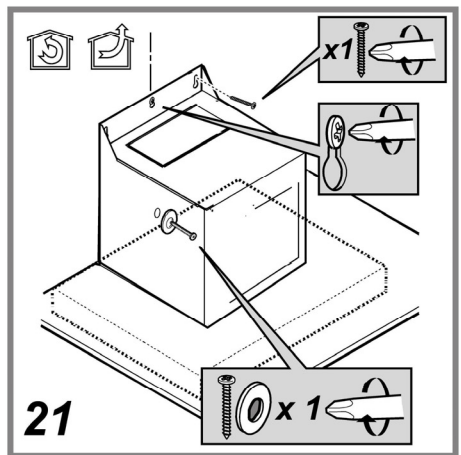
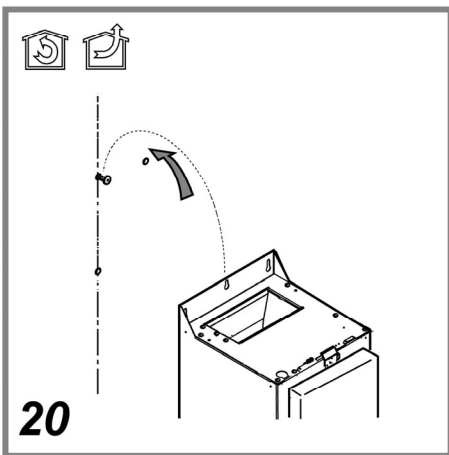
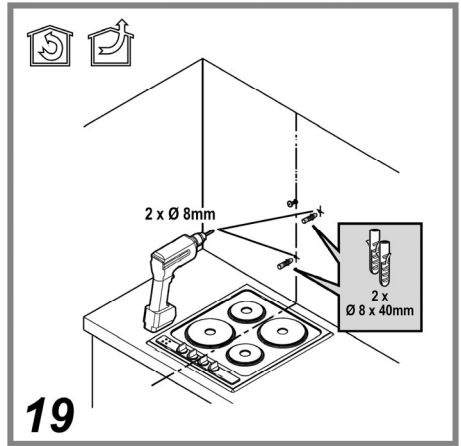
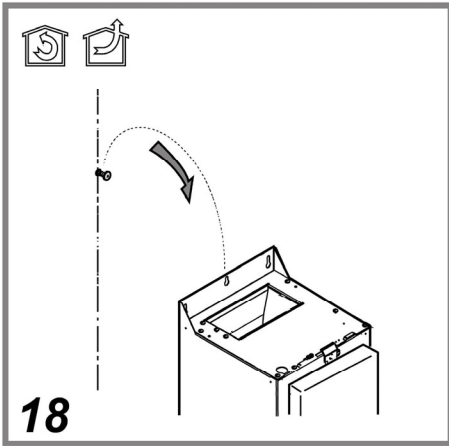
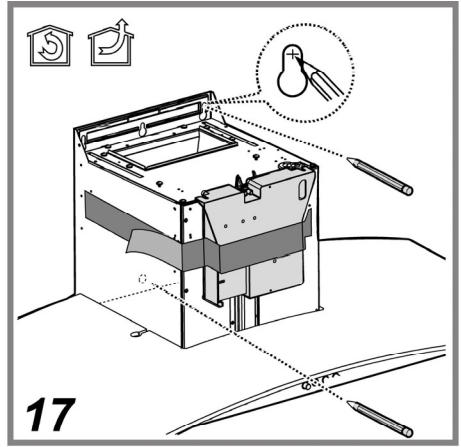
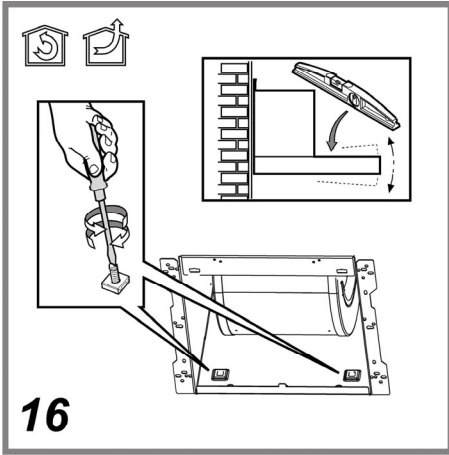


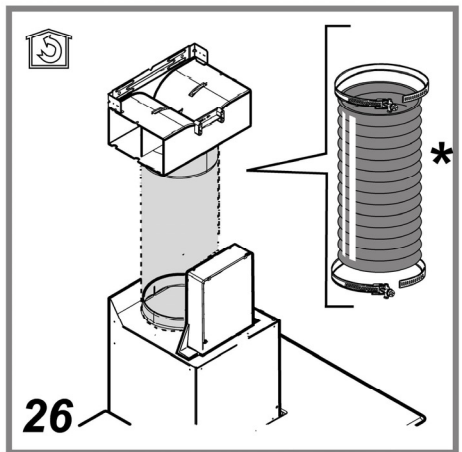
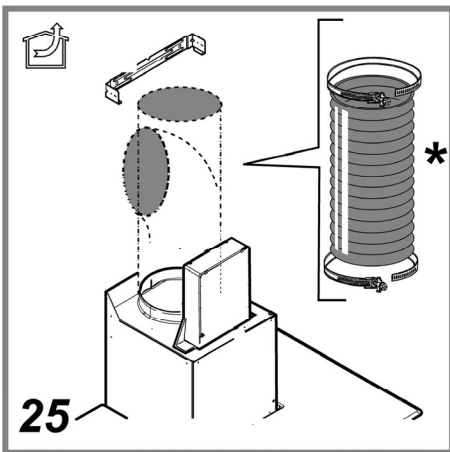
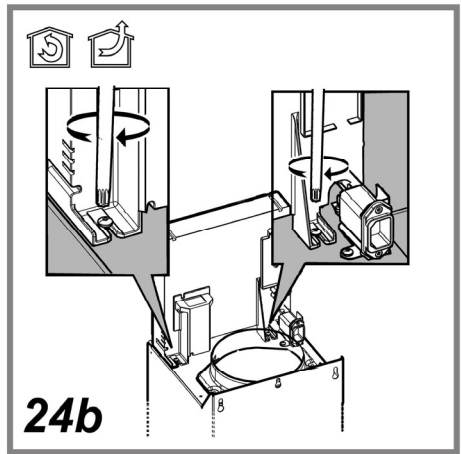
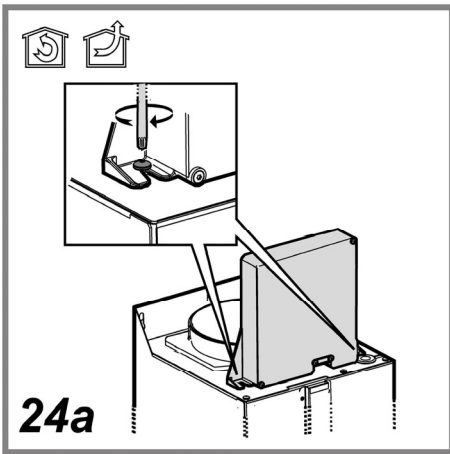
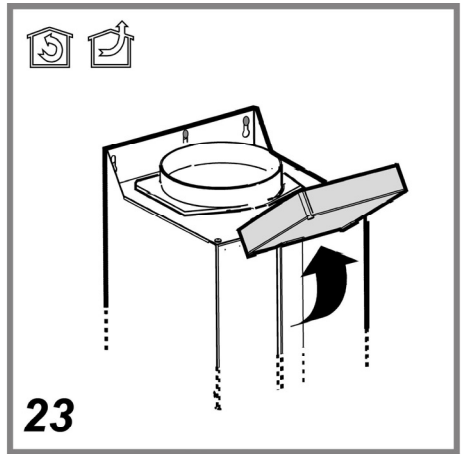
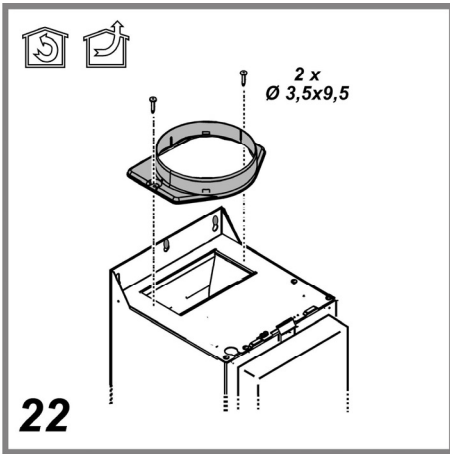
- IT Istruzioni di montaggio e d'uso**
- DE Montage- und Gebrauchsanweisung**
- EN Instruction on mounting and use**
- FR Prescriptions de montage et mode d'emploi**
- NL Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen**
- ES Montaje y modo de empleo**
- RU Инструкции по монтажу и эксплуатации**
- PT Instruções para montagem e utilização**
- FI Asennus- ja käyttöohjeet**
- NO Instrukser for montering og bruk**
- SV Monterings- och bruksanvisningar**
- HR Uputstva za montažu i za uporabu**
- CS Návod na montáž a používání**
- PL Instrukcja montażu i obsługi**
- RO INSTRUCȚII DE MONTAJ SI FOLOSIRE**
- HU Felszerelési és használati utasítás**
- SK Návod k montáži a užití**
- SR Uputstva za montažu i upotrebu**
- SL Navodila za montažo in uporabo**
- UK Інструкція з монтажу і експлуатації**
- LT montavimo ir naudojimosi instrukcija**
- LV ierīkošanas un izmantošanas instrukcija**
- ET Paigaldus- ja kasutusjuhend**
- AR لامعتس ال او بي كرتل قرط**

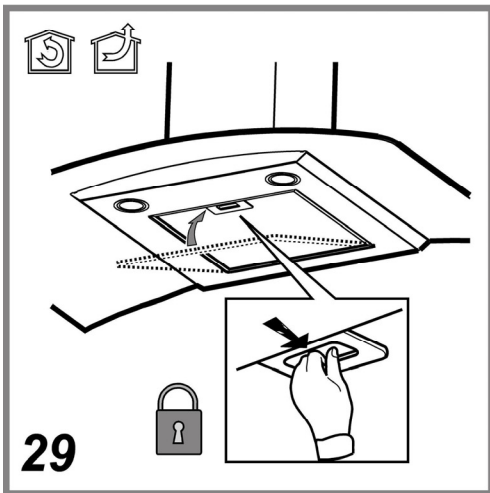
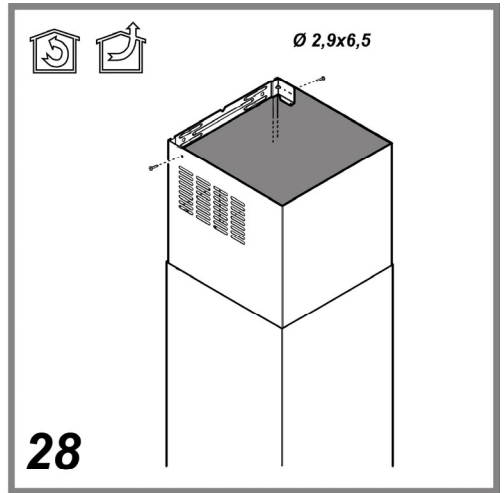
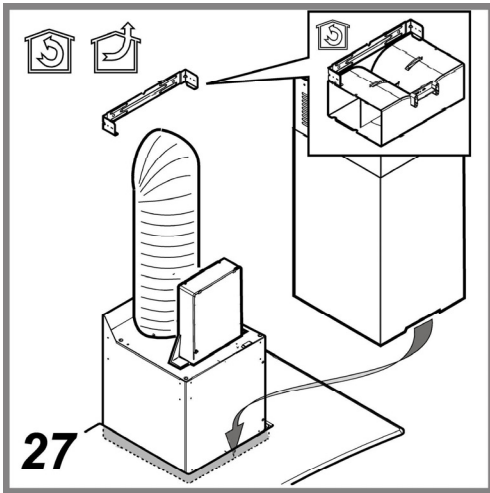


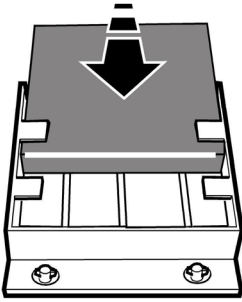




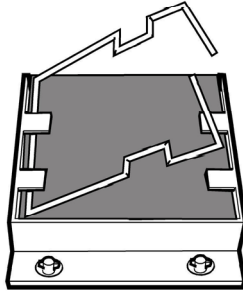




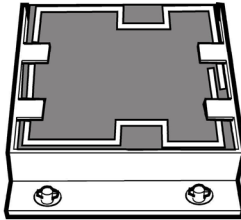




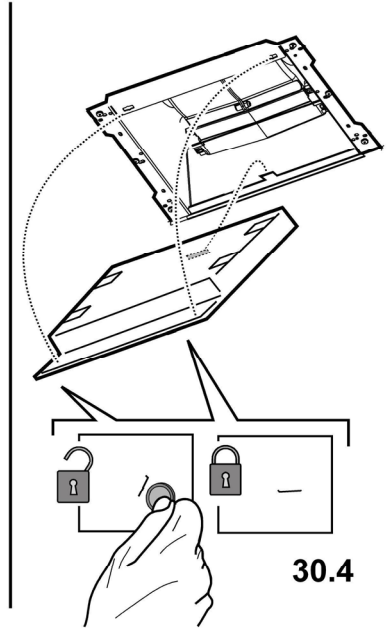
30.1



30.2

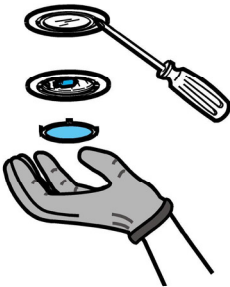


30.3



30.4

**30**



**31**

max 20W 12V (G4)



## IT - Istruzioni di montaggio e d'uso

**Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale.** Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale. La cappa è stata progettata esclusivamente per uso domestico.

**La cappa può avere estetiche differenti rispetto a quanto illustrato nei disegni di questo libretto, comunque le istruzioni per l'uso, la manutenzione e l'installazione rimangono le stesse.**

- ! È importante conservare questo manuale per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme al prodotto.
- ! Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.
- ! Non effettuare variazioni elettriche o meccaniche sul prodotto o sulle condotte di scarico.

**Nota:** I particolari contrassegnati con il simbolo "(\*)" sono accessori opzionali forniti solo in alcuni modelli o particolari non forniti, da acquistare.



### Avvertenze

**Attenzione!** Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica finché l'installazione non è totalmente completata.

Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro

L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali e con mancata esperienza e conoscenza a meno che essi non siano sotto la supervisione o istruiti nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza.

I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!

La cappa non va MAI utilizzata come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili.

L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.

È severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.

L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.

La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.

Quando il piano di cottura è in funzione le parti accessibili della cappa possono diventare calde.

Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali


competenti.

La cappa va frequentemente pulita sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE, rispettare comunque quanto espressamente indicato nelle istruzioni di manutenzione riportate in questo manuale).

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.

Non utilizzare o lasciare la cappa priva di lampade correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale. Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

## Utilizzazione

La cappa è realizzata per essere utilizzata in versione aspirante ad evacuazione esterna o filtrante a ricircolo interno.



### Versione aspirante

I vapori vengono evacuati verso l'esterno tramite un tubo di scarico fissato alla flangia di raccordo.

Il diametro del tubo di scarico deve essere equivalente al diametro dell'anello di connessione.

**Attenzione!** Il tubo di evacuazione non è fornito e va acquistato.

Nella parte orizzontale, il tubo deve avere una leggera inclinazione verso l'alto (10° circa) in modo da poter trasportare l'aria verso l'esterno più facilmente.

Se la cappa è provvista di filtri al carbone, questi devono essere tolti.

Collegare la cappa a tubi e fori di scarico a parete con diametro equivalente all'uscita d'aria (flangia di raccordo).

L'utilizzo di tubi e fori di scarico a parete con diametro inferiore determinerà una diminuzione delle prestazioni di aspirazione ed un drastico aumento della rumorosità.

Si declina perciò ogni responsabilità in merito.

- ! Usare un condotto lungo il minimo indispensabile.
- ! Usare un condotto con minor numero di curve possibile (angolo massimo della curva: 90°).
- ! Evitare cambiamenti drastici di sezione del condotto.
- ! Usare un condotto con l'interno più liscio possibile.
- ! Il materiale del condotto deve essere approvato normativamente.



### Versione filtrante

L'aria aspirata verrà sgrassata e deodorata prima di essere riconvogliata nella stanza. Per utilizzare la cappa in questa versione è necessario installare un sistema di filtraggio agguintivo a base di carboni attivi.

## Installazione

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 50cm in caso di cucine elettriche e di 65cm in caso di cucine a gas o miste.

Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.



### Collegamento Elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situata all'interno della cappa. Se provvista di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile anche dopo l'installazione. Se sprovvista di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile, anche dopo installazione, applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.

**Attenzione!** Prima di ricollegare il circuito della cappa all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di rete sia stato montato correttamente.

La cappa è provvista di un cavo alimentazione speciale; in caso di danneggiamento del cavo, richiederlo al servizio assistenza tecnica.

### Montaggio

La cappa è dotata di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. E' tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarVi sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. La/il parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

## Funzionamento

Usare la velocità maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.



**1 2 5 3 4**

### 1 ON/OFF motore

Premendo il pulsante la cappa si avvia alla velocità 1.  
Premendo il pulsante durante il funzionamento la cappa passa in stato OFF.

### 2 Incremento velocità

Premendo il pulsante la cappa passa dallo stato OFF alla velocità 1.

Premendo il pulsante (cappa in stato ON) viene incrementata la velocità del motore dalla velocità 1 alla intensiva.

Ad ogni velocità corrisponde l'accensione del rispettivo led.

Velocità 1: 1

Velocità 2: 2

Velocità 3: 3

Velocità intensiva: **4** (lampeggiante)

La velocità intensiva è temporizzata. La temporizzazione standard è di 5', alla fine della quale la cappa si posiziona alla velocità 2.

Per disattivare la funzione prima dello scadere del tempo premere il tasto 2, la cappa si posizionerà alla velocità 1, premendo il tasto 1 la cappa si spegnerà.

### 3 ON/OFF luci

### 4 Temporizzazione velocità

### 5 Indicatore stato di funzionamento

## Temporizzazione velocità

La temporizzazione delle velocità si abilita premendo il tasto 4, a temporizzazione scaduta la cappa si spegne.

La temporizzazione è così suddivisa:

Velocità 1 - 20 minuti (1 fisso, **punto** lampeggiante)

Velocità 2 - 15 minuti (2 fisso, **punto** lampeggiante)

Velocità 3 - 10 minuti (3 fisso, **punto** lampeggiante)

Velocità intensiva - 5 minuti (4 fisso, **punto** lampeggiante)

Durante il funzionamento temporizzato premendo il tasto 1 o il tasto 4 la cappa si spegne, se si preme il tasto 2 la cappa esce dal funzionamento temporizzato posizionandosi alla velocità selezionata.

## Segnalazione filtro grassi

La segnalazione filtro grassi avviene dopo 80 ore di utilizzo e viene indicata dal display con il numero 1 lampeggiante.

Quando compare tale segnalazione il filtro grassi installato

necessita di essere lavato.

La segnalazione è visibile con la cappa in stato ON.

Per eliminare la segnalazione del filtro grassi, premere il tasto "1" per più di 3", fino allo spegnimento della segnalazione.

L'eliminazione della segnalazione è possibile con la cappa in stato ON.

## Segnalazione filtro carbone (solo per versione filtrante)

La segnalazione filtro carbone avviene dopo 320 ore di utilizzo e viene indicata dal display con il numero 2 lampeggiante.

Quando compare tale segnalazione il filtro carbone installato deve essere sostituito.

La segnalazione è visibile con la cappa in stato ON.

Per eliminare la segnalazione del filtro carbone, premere il tasto "1" per più di 3", fino allo spegnimento della segnalazione.

L'eliminazione della segnalazione è possibile con la cappa in stato ON.

Nel caso di segnalazione contemporanea di entrambi i filtri, sul display lampeggeranno i numeri 1 e 2 alternativamente.

Il reset avviene effettuando 2 volte la procedura sopra descritta.

La prima volta resetta la segnalazione del filtro grassi, la seconda resetta la segnalazione del filtro carboni.

Nella modalità standard la segnalazione filtro carboni non è attiva.

Nel caso si utilizzi la cappa in versione filtrante è necessario abilitare la segnalazione filtro carboni.

## Attivazione segnalazione filtro carboni:

Posizionare la cappa in **OFF** e tenere premuti contemporaneamente i tasti "2" e "3" per 3".

I numeri 1 e 2 lampeggeranno alternativamente per 2".

## Disattivazione segnalazione filtro carboni:

Posizionare la cappa in **OFF** e tenere premuti contemporaneamente i tasti "2" e "3" per 3".

Il numero 1 lampeggerà per 2".

## Allarme Temperatura

La cappa è equipaggiata con un sensore di temperatura che attiva il motore alla velocità 3 nel caso in cui la temperatura nella zona display sia troppo elevata.













La condizione di allarme viene indicata dal display con la lettera "t" lampeggiante.

Questa condizione permane fino a quando la temperatura non scende al di sotto della soglia di allarme.

Si può uscire da questa modalità premendo il tasto "2".

Ogni 30" il sensore verifica la temperatura ambiente della zona display.

## Visualizzazioni Display

Visualizzazione	Stato
	Velocità 1
	Velocità 2
	Velocità 3
	Velocità 4 (intensiva)
	Velocità 1 - 20 minuti
	Velocità 2 - 15 minuti
	Velocità 3 - 10 minuti
	Velocità intensiva - 5 minuti
	Manutenzione filtro Grassi
	Manutenzione filtro Carbone
	Manutenzione filtro Grassi e filtro Carbone
	Allarme Temperatura

## Manutenzione

**Attenzione!** Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

## Pulizia

La cappa va frequentemente pulita (almeno con la stessa frequenza con cui si esegue la manutenzione dei filtri grassi), sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri.

Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi. **NON UTILIZZARE ALCOOLO!**

**Attenzione:** L'inosservanza delle norme di pulizia dell'apparecchio e della sostituzione dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

Si declina ogni responsabilità per eventuali danni al motore, incendi provocati da un'impropria manutenzione o dall'inosservanza delle suddette avvertenze.

## Filtro antigrasso

Fig. 11-29

**Trattiene le particelle di grasso derivanti dalla cottura.**

Il filtro antigrasso metallico deve essere pulito una volta al mese con detersivi non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

Per smontare il filtro grassi tirare la maniglia di sgancio a molla.

## Filtro ai carboni attivi (Solo per Versione Filtrante)

Fig. 30

**Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.**

Il filtro ai carboni attivi può essere uno di questi tipi:

- Filtro ai carboni attivi lavabile.
- Filtro ai carboni attivi NON lavabile.

### Filtro ai carboni attivi lavabile

Il filtro al carbone può essere lavato ogni due mesi in acqua calda e detersivi idonei o in lavastoviglie a 65°C (in caso di lavaggio in lavastoviglie eseguire il ciclo di lavaggio completo senza stoviglie all'interno).

Togliere l'acqua in eccesso senza rovinare il filtro, dopodiché togliere il materassino posto all'interno del telaio in plastica e riporlo nel forno per 10 minuti a 100°C per asciugarlo definitivamente.

Sostituire il materassino ogni 3 anni e ogni volta che il panno risulta danneggiato.

### Filtro ai carboni attivi NON lavabile

La saturazione del filtro carbone si verifica dopo un uso più o meno prolungato a seconda del tipo di cucina e della regolarità della pulizia del filtro grassi. In ogni caso è necessario sostituire la cartuccia al massimo ogni quattro mesi.

NON può essere lavato o rigenerato

## Montaggio

Agganciare il filtro ai carboni attivi prima posteriormente sulla linguetta metallica della cappa, poi anteriormente con i due pomelli.

## Smontaggio

Rimuovere il filtro ai carboni attivi girando di 90° i pomelli che lo fissano alla cappa.

## Sostituzione Lampade

Fig. 31

Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

**Attenzione!** Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.

1. Estrarre la protezione facendo leva con un piccolo giravite a taglio o simile utensile.
2. Sostituire la lampada danneggiata.  
Utilizzare solo lampade alogene da 12V -20W max - G4, avendo cura di non toccarle con le mani.
3. Richiudere la protezione (fissaggio a scatto).

Se l'illuminazione non dovesse funzionare, controllate il corretto inserimento delle lampade nella sede prima di chiamare l'assistenza tecnica.

Die Instruktionen, die in diesem Handbuch gegeben werden, müssen strikt eingehalten werden. Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Dunstabzugshaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind. Die Dunstabzugshaube ist ausschliesslich zum Einsatz im privaten Haushalt vorgesehen. **Der Dunstabzugshaube kann von der ästhetischen Seite her anders sein als die Zeichnungen die in diesem Bedienungsanleitung geschrieben sind.** **Die Bedienungsanleitungen, die Wartung und die Installation sind aber gleich.**

- ! Es ist wichtig diese Bedienungsanleitung zu behalten um sie in jedem Moment nachzuschlagen. Im Fall von Verkäufen, Abtretung oder Umziehen, versichern Sie sich bitte dass Sie mit dem Produkt zusammen bleibt.
- ! Die Bedienungsanleitungen richtig lesen: es gibt wichtige Informationen ueber die Installation, Benutzen und Sicherheit.
- ! Keine elektrische oder mechanische Aenderungen auf dem Produkt oder auf die Fluchtleitungen machen.

**Hinweis:** Die mit dem (\*) gekennzeichneten Teile sind Zubehörteile, die nur bei einigen Modellen im Lieferumfang enthalten sind oder Teile, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, und somit extra erworben werden müssen.



### Warnung

**Achtung!** Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.

Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.

Bei allen Installations- und Instandhaltungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.

Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Erwachsene und Kinder dürfen nie unbeaufsichtigt das Gerät betreiben,

- wenn sie körperlich oder geistig dazu nicht in der Lage sind,
- oder wenn ihnen Wissen und Erfahrung fehlen, das Gerät richtig und sicher zu bedienen.

Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!

Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.

Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar) sein.

Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden.

Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.

Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden.

Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.

Zugängliche Teile können beim Gebrauch mit Kochgeräten heiss werden.

In Bezug auf technische und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).

Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zur Auswechslung und Reinigung der Filter führt zu Brandgefahr.

Um das Risiko eines Stromschlages zu vermeiden, darf die Dunstabzugshaube ohne richtig eingesetzte Lampen nicht betrieben werden.


Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Kennzeichnung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden



Produktdokumentation ist folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

## Betriebsart

Die Haube kann sowohl als Abluftgerät als auch als Umluftgerät eingesetzt werden.



### Abluftbetrieb

Die Luft wird mit Hilfe eines an den Abluftstutzen anzubringenden Rohres ins Freie geleitet.

Das Abluftrohr wird hierbei nicht geliefert und soll separat angekauft werden.

Das Abluftrohr muß denselben Durchmesser wie der Abluftstutzen aufweisen.

Das Abluftrohr muß in waagrechter Lage leicht nach oben geneigt sein (ca. 10%), damit die Luft ungehindert ins Freie abgeleitet werden kann.

**Note.** Sollte die Dunstabzugshaube mit Aktiv-kohlefilter versehen sein, so muß dieser entfernt werden.

Die Dunstabzugshaube an Abluftrohre und Wandabluftauslass mit dem selben Durchmesser wie der Luftausgang verbinden (Anschlussflansch).

Die Benutzung von Rohren und Wandabluftauslass mit geringerem Durchmesser, verursacht eine Verringerung der Abluftleistung und eine drastische Zunahme der Geräuscentwicklung.

Jegliche Verantwortung diesbezüglich wird daher abgelenkt

- ! Eine möglichst kurze Leitung verwenden.
- ! Eine Leitung mit einer möglichst geringen Anzahl von Krümmungen verwenden (max. Winkel der Krümmung: 90°).
- ! Starke Änderungen des Leitungsdurchmessers sind zu vermeiden.
- ! Die Innenfläche der Leitung muss so glatt wie möglich sein.
- ! Das Material der Leitung muss von den Normen zugelassen sein.



### Umluftbetrieb

Es ist ein Aktiv-Kohlefilter zu benutzen, der bei Ihrem Fachhändler erhältlich ist.

Der Aktiv-Kohlefilter reinigt die angesaugte Luft von Fettpartikeln und Kochdünsten bevor diese durch das obere Gitter in die Küche zurückströmt.

## Befestigung

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 50cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.

Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.



## Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose auch nach der Montage anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter auch nach der Montage anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

**Hinweis!** Vor der Inbetriebnahme muss sichergestellt sein, dass die Netzversorgung (Steckdose) ordnungsgemäß montiert wurde.

Die Dunstabzugshaube ist mit einem Spezial-Netzkabel ausgestattet; sollte das Kabel beschädigt werden, muss beim Kundendienst Ersatz angefordert werden.

## Montage

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen muss.

## Betrieb

Bei starker Dampfentwicklung die höchste Betriebsstufe einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.



### 1 ON/OFF-Motor

Mit dieser Taste wird der Motor mit der 1. Geschwindigkeitsstufe eingeschaltet.

Bei Betätigung dieser Taste bei laufendem Motor, wird dieser AUSGESCHALTET.

### 2 Geschwindigkeitserhöhung

Bei Betätigung dieser Taste bei AUSGESCHALTETEM Motor schaltet sich dieser in der 1. Geschwindigkeitsstufe ein.

Bei Betätigung dieser Taste bei LAUFENDEM Motor wird dieser von der 1. Geschwindigkeitsstufe zur Intensivstufe umgeschaltet.

Jede Geschwindigkeitsstufe wird mit einer Led angezeigt.

Geschwindigkeitsstufe 1: 1

Geschwindigkeitsstufe 2: 2

Geschwindigkeitsstufe 3: 3

Intensivstufe: 4 (blinkend)

Die Intensivstufe ist zeitabhängig; nach 5' schaltet sich der Motor auf die 2. Geschwindigkeitsstufe zurück.

Um diese Funktion vor Zeitablauf zu deaktivieren, betätigen Sie die Taste 2; der Motor wird auf die 1. Geschwindigkeitsstufe zurückgeschaltet. Bei Betätigung der Taste 1 schaltet sich die Haube aus.

### 3 ON/OFF Beleuchtung

### 4 Timer der Geschwindigkeitsstufen

### 5 Anzeige des Funktionszustandes

### Timer der Geschwindigkeitsstufen

Mit der Taste 4 kann der Betrieb der Haube für eine bestimmte Zeit eingestellt werden. Nach abgelaufener Zeit schaltet sich die Haube automatisch aus.

Der Timer regelt die Geschwindigkeitsstufen wie folgt vor:

Geschwindigkeitsstufe 1 - 20 Minuten (1 Dauerlicht, **Punkt** Blinklicht)

Geschwindigkeitsstufe 2 - 15 Minuten (2 Dauerlicht, **Punkt** Blinklicht)

Geschwindigkeitsstufe 3 - 10 Minuten (3 Dauerlicht, **Punkt** Blinklicht)

Intensivstufe - 5 Minuten (4 Dauerlicht, **Punkt** Blinklicht)

Bei Betrieb mit automatischer Zeitschaltuhr wird die Haube mittels Taste 1 oder 4 ausgeschaltet; durch die Taste 2 stellt die Haube die zuletzt ausgewählte Geschwindigkeitsstufe ein.

## Fettfiltersättigungsanzeige

Die Fettfiltersättigung wird nach 80 Betriebsstunden durch eine blinkende 1 auf dem Display angezeigt.

Diese Anzeige meldet, dass der Fettfilter gewaschen werden muss.

Die Fettfiltersättigungsanzeige ist bei auf **ON** gestellter Haube sichtbar.

Um die Fettfiltersättigungsanzeige zu löschen, Taste "1" länger als 3" drücken, bis die Anzeige nicht mehr zu sehen ist. Die Fettfiltersättigungsanzeige kann nur bei auf **ON** gestellter Haube gelöscht werden.

## Aktivkohlefiltersättigungsanzeige (nur bei Umluftversion)

Die Aktivkohlefiltersättigung wird nach 320 Betriebsstunden durch eine blinkende 2 auf dem Display angezeigt.

Diese Anzeige meldet, dass der Filter ersetzt werden muss.

Die Anzeige ist bei auf **ON** gestellter Haube sichtbar.

Um die Anzeige zu löschen, Taste "1" länger als "3" drücken, bis die Anzeige nicht mehr zu sehen ist.

Die Anzeige kann nur bei auf **ON** gestellter Haube gelöscht werden.

Bei gleichzeitigem Erscheinen beider Sättigungsanzeigen werden die Zahlen 1 und 2 abwechselnd blinken.

Die Anzeigen werden zurückgesetzt, indem die obengenannten Prozedur zweimal durchgeführt wird.

Durch die erste wird die Fettfiltersättigungsanzeige zurückgesetzt, durch die zweite wird die Aktivkohlefilter-Sättigungsanzeige zurückgesetzt.

In der Standard-Betriebsart ist die Aktivkohlefilter-Sättigungsanzeige nicht aktiv.

Bei Hauben in der Umluftversion ist die Aktivkohlefilter-Sättigungsanzeige freizugeben.

## Aktivierung der Aktivkohlefilter-Sättigungsanzeige:

Die Haube auf **OFF** stellen und Tasten "2" und "3" gleichzeitig für 3" gedrückt halten.

Die Zahlen 1 und 2 werden für 2" abwechselnd blinken.

## Deaktivierung der Aktivkohlefilter-Sättigungsanzeige:

Die Haube auf **OFF** stellen und Tasten "2" und "3" gleichzeitig für 3" gedrückt halten.

Die Zahl 1 wird für 2" blinken.

## Temperaturalarm

Die Haube ist mit einem Temperatursensor versehen, der den Motor in der 3. Saugstärke schaltet, wenn die Temperatur im Displaybereich zu hoch ist.

Der Alarmzustand wird auf dem Display durch die blinkende "t" angezeigt.









Dieser Zustand bleibt, bis die Temperatur unter den Alarmwert sinkt.

Diese Betriebsart kann durch das Betätigen der Taste "2", gelöscht werden.

Der Sensor stellt die Raumtemperatur im Displaybereich alle 30" fest.



## Display-Anzeigen

Anzeige	Zustand
	Saugstärke 1
	Saugstärke 2
	Saugstärke 3
	Saugstärke 4 (Intensivstufe)
	Geschwindigkeitsstufe 1 - 20 Minuten
	Geschwindigkeitsstufe 2 - 15 Minuten
	Geschwindigkeitsstufe 3 - 10 Minuten
	Intensivstufe - 5 Minuten
	Fettfiltersättigung
	Kohlefiltersättigung
	Sättigung der Fett- und Aktivkohlefilter
	Temperaturalarm

## Wartung

**Hinweis ! Vor jeder Reinigung und Pflege ist die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos zu machen.**

## Reinigung

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch außen häufig gereinigt werden (etwa in denselben Intervallen, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

### **KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!**

**Achtung:** Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten!

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder Brandschäden, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

## Fettfilter

### **Bild 11-29**

**Diese dienen dazu, die Fettpartikel, die beim Kochen frei werden, zu binden.**

**Der Metallfettfilter** muss einmal monatlich gewaschen werden. Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und Kurzspülgang erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt. Zwecks Demontage der Fettfilter den Aushakgriff ziehen.

## Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

### **Bild 30**

**Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.**

Es sind zwei Versionen Aktivkohlefilter erhältlich:

- **waschbar.**
- **NICHT waschbar.**

### **Der waschbare Aktivkohlefilter**

Der Aktivkohlefilter wird alle zwei Monate in warmem Wasser und geeigneten Waschmitteln oder in der Spülmaschine bei 65°C gewaschen (in diesem Fall den vollständigen Spülzyklus – ohne zusätzliches Geschirr im Inneren der Geschirrspülmaschine - einschalten).

Das überschüssige Wasser entfernen, ohne dabei den Filter zu beschädigen; danach das Vlies aus dem Plastikrahmen entfernen und dieses bei 100° für 10 Minuten in den Ofen legen, um es vollständig zu trocknen. Das Vlies muss alle 3 Jahre ausgewechselt werden und weiterhin jedes Mal dann, wenn es beschädigt ist.

### **Der NICHT waschbare Aktivkohlefilter**

Je nach der Benetzungsdauer des Herdes und der Häufigkeit der Reinigung des Fettfilters tritt nach einer mehr oder weniger langen Benutzungsdauer die Sättigung des Aktivkohlefilters auf. Auf jeden Fall muß der Filtereinsatz mindestens alle 4 Monate ausgewechselt werden.

Er kann NICHT gereinigt oder erneut aktiviert werden.

### **Montage**

Den Aktivkohlefilter zuerst von hinten auf der metallischen Feder der Saugkappe anhaengen, dann von vorne mit den zwei Knoepfen.

### **Demontage**

Den Aktivkohlefilter entnehmen, in dem man die Knoepfe die an der Saugkappe fixiert sind auf 90° dreht.

## Ersetzen der Lampen

### **Bild 31**

Das Gerät vom Stromnetz nehmen.

**Hinweis:** Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

1. Die Lampenabdeckung mit Hilfe eines kleinen Schlitzschraubenziehers oder ähnlichem entfernen.
2. Die defekte Lampe auswechseln.  
Ausschließlich Halogenlampen zu m12V -20W max - G4 verwenden und darauf achten, diese nicht mit den Händen zu berühren.
3. Die Lampenabdeckung wieder schließen  
(Schnappverschluss).

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingesetzt sind, bevor man sich an den Kundendienst wendet.

**Closely follow the instructions set out in this manual.** All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined. The extractor hood has been designed exclusively for domestic use.

**The hood can look different to that illustrated in the drawings in this booklet. The instructions for use, maintenance and installation, however, remain the same.**

! It is important to conserve this booklet for consultation at any moment. In the case of sale, cession or move, make sure it is together with the product.

! Read the instructions carefully: there is important information about installation, use and safety.

! Do not carry out electrical or mechanical variations on the product or on the discharge conduits.

**Note:** the elements marked with the symbol “(\*)” are optional accessories supplied only with some models or elements to purchase, not supplied.



### Caution

**WARNING!** Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect hood from the mains by removing the plug or disconnecting the mains electrical supply.

Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.

The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or knowledge, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

This appliance is designed to be operated by adults, children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.

Never use the hood without effectively mounted grating!

The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

The premises where the appliance is installed must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

The ducting system for this appliance must not be connected to any existing ventilation system which is being used for any other purpose such as discharging exhaust fumes from appliances burning gas or other fuels.

The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and ignite.

Accessible parts of the hood may become hot when used with

cooking appliance.

With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.

The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH).


This must be completed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual). Failure to follow the instructions provided in this user guide regarding the cleaning of the hood and filters will lead to the risk of fires.

Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted due to the possible risk of electric shocks.

We will not accept any responsibility for any faults, damage or fires caused to the appliance as a result of the non-observance of the instructions included in this manual.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For further detailed information regarding the process, collection and recycling of this product, please contact the appropriate department of your local authorities or the local department for household waste or the shop where you purchased this product.

## Use

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.



### Ducting version

In this case the fumes are conveyed outside of the building by means of a special pipe connected with the connection ring located on top of the hood.

**Attention!** The exhausting pipe is not supplied and must be purchased apart.

Diameter of the exhausting pipe must be equal to that of the connection ring.

In the horizontal runs the exhausting pipe must be slightly slanted (about 10°) and directed upwards to vent the air easily from the room to the outside.

Attention! If the hood is supplied with active charcoal filter, then it must be removed.

Connect the hood and discharge holes on the walls with a diameter equivalent to the air outlet (connection flange).

Using the tubes and discharge holes on walls with smaller dimensions will cause a diminution of the suction performance and a drastic increase in noise.

Any responsibility in the matter is therefore declined.

- ! Use a duct of the minimum indispensable length.
- ! Use a duct with as few elbows as possible (maximum elbow angle: 90°).
- ! Avoid drastic changes in the duct cross-section.
- ! Use a duct with an as smooth as possible inside.
- ! The duct must be made of certified material.



### Filter version

One active charcoal filter is needed for this and can be obtained from your usual retailer.

The filter removes the grease and smells from the extracted air before sending it back into the room through the upper outlet grid.

## Installation

The minimum distance between the supporting surface for the cooking equipment on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 50cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers.

If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.



### Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area, after installation. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area, after installation, apply a double pole switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

**Warning!** Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

The hood is provided with a special power cable ; if the cable is damaged, request a new one from Technical Service.

### Mounting

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. **Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**

### Additional Installation Specifications:

Use only the fixing screws supplied with the product for installation.

Use the correct length screws which are identified in the Installation Guide

**WARNING!** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

## Operation

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.



**1**      **2**      **5**      **3**      **4**

### 1 ON/OFF motor

Pressing the button, the hood turns on at speed 1. Pressing the button during functioning, the hood turns OFF.

### 2 Speed Increase

Pressing the button the hood passes from the OFF state to speed 1. Pressing the button (hood in ON state) the motor speed is increased from speed 1 to intensive.

To each speed corresponds the ignition of the respective led.

Speed 1: 1

Speed 2: 2

Speed 3: 3

Intensive Speed: 4 (flashing)

The intensive speed is timed. The standard timing is 5', at the end of which the hood positions itself to speed 2.

To deactivate the function before the time expires press key 2, the hood positions itself to speed 1, pressing key 1 the hood will turn off.

### 3 ON/OFF lights

### 4 Speed timing

### 5 Function state indicator

## Speed Timing

The timing of the speed is enabled by pressing key 4, once the timing expires the hood turns off.

The timing is subdivided as follows:

Speed 1 - 20 minutes (1 fixed, flashing point)

Speed 2 - 15 minutes (2 fixed, flashing point)

Speed 3 - 10 minutes (3 fixed, flashing point)

Intensive Speed - 5 minutes (4 fixed, flashing point)

During time-running, if key 1 or 4 is pressed, the hood turns off; if key 2 is pressed, the hood stops time-running and sets to the selected speed.

## Grease filter signalling

The grease filter is signalled by the display with number 1 flashing after 80 hours of use.

This means that the grease filter needs to be washed.

The signalling is visible with the hood in ON state.

To eliminate the grease filter signalling, press key "1" for more than 3", until it turns off.

The signalling can be eliminated with the hood in ON state.

## Carbon filter signalling (only for filtering version)

The carbon filter is signalled by the display with number 2 flashing after 320 hours of use.

This means that the grease filter installed must be replaced.

The signalling is visible with the hood in ON state.

To eliminate the carbon filter signalling, press key "1" for more than 3", until it turns off.

The signalling can be eliminated with the hood in ON state.

In case both filters are signalled at the same time, numbers 1 and 2 flash on the display alternately.

The signalling can be reset by carrying out the above-described procedure twice.

First it resets the grease filter signalling, then the carbon filter signalling.

In the standard mode the carbon filter signalling is not active.

In case the filtering version hood is used, it is necessary to enable the carbon filter signalling.

## Activation of carbon filter signalling:

Set the hood to OFF and keep keys "2" and "3" pressed contemporaneously for 3".

Numbers 1 and 2 flash alternately for 2".

## Deactivation of carbon filter signalling:

Set the hood to OFF and keep keys "2" and "3" pressed contemporaneously for 3".

Number 1 flashes for 2".

## Temperature Alarm

The hood is equipped with a temperature sensor which activates the motor at speed 3 in case the temperature in the display zone is too high.













The alarm condition is indicated by the display with the letter "t" flashing.

This condition remains as such until the temperature falls below the alarm threshold.

This mode can be quit by pressing key "2".

Every 30" the sensor checks the ambient temperature of the display zone.

## Display Symbols

Symbol	State
	Speed 1
	Speed 2
	Speed 3
	Speed 4 (intense)
	Speed 1 - 20 minutes
	Speed 2 - 15 minutes
	Speed 3 - 10 minutes
	Intensive Speed - 5 minutes
	Grease filter maintenance
	Carbon filter maintenance
	Grease filter and carbon filter maintenance
	Temperature Alarm

## Maintenance

**ATTENTION!** Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.

Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

## Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**

**WARNING:** Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.

Therefore, we recommend observing these instructions.

The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

## Grease filter

**Fig. 11-29**

**Traps cooking grease particles.**

The **grease filter** must be cleaned once a month using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

To remove the grease filter, pull the spring release handle.

## Charcoal filter (filter version only)

**Fig. 30**

**It absorbs unpleasant odours caused by cooking.**

The activated charcoal filter can be one of these types:

- **Washable activated charcoal filter.**
- **NON-washable activated charcoal filter.**

### Washable activated charcoal filter

The charcoal filter can be washed once every two months using hot water and a suitable detergent, or in a dishwasher at 65°C (if the dishwasher is used, select the full cycle function and leave dishes out).

Eliminate excess water without damaging the filter, then remove the mattress located inside the plastic frame and put it in the oven for 10 minutes at 100° C to dry completely. Replace the mattress every 3 years and when the cloth is damaged.

### NON-washable activated charcoal filter

The saturation of the charcoal filter occurs after more or less prolonged use, depending on the type of cooking and the regularity of cleaning of the grease filter.

In any case it is necessary to replace the cartridge at least every four months.

The charcoal filter may NOT be washed or regenerated.

## Assembly

Hook the charcoal filter at the back on the metal tongue of the hood first, then on the front with the two knobs.

## Disassembly

Remove the charcoal filter by turning the knobs fixing it to the hood by 90°.

## Replacing lamps

**Fig. 31**

Disconnect the hood from the electricity.

**Warning!** Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

1. Using a flat head screwdriver or equivalent tool, carefully pry loose the light cover.
2. Remove the damaged light and replace with a new 12 Volt, 20 Watt (Maximum) halogen light made for a G-4 base **SUITABLE FOR USE IN OPEN LUMINAIRES**. Follow package directions and do not touch new light with bare hands.
3. Reinstall the light cover. (it will snap shut).

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.

**Suivre impérativement les instructions de cette notice.** Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dus à la non observation des instructions de la présente notice. La hotte a été conçue exclusivement pour l'usage domestique.

**La hotte peut avoir des configurations esthétiques différentes par rapport à ce qui est illustré dans les dessins de ce manuel, cependant les instructions pour l'utilisation, l'entretien et l'installation restent identiques.**

! Il est important de conserver ce livret pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, s'assurer qu'il reste avec le produit.

! Lire attentivement les instructions: il y a d'importantes informations sur l'installation, sur l'emploi et sur la sécurité.

! Ne pas effectuer des modifications électriques ou mécaniques sur le produit ou sur les conduit d'évacuation.

**Note:** les pièces indiquées avec le symbole "(\*)" sont des accessoires optionnels qui sont fournis uniquement avec certains modèles ou des pièces non fournies qui doivent être achetées.



### Attention

**Attention!** Ne pas raccorder l'appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Munissez-vous de gants de travail avant d'effectuer toute opération d'installation et d'entretien.

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu'ils ne soient sous la supervision ou formés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement!

La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué. Quand la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles, le local doit disposer d'une ventilation suffisante.

L'air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.

Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte.

L'utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix.

La friture d'aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter

que l'huile surchauffée ne prenne feu.

Les pièces accessibles peuvent se réchauffer de façon importante quand elles sont utilisées avec des appareils pour la cuisson.

En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, s'en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes. La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l'entretien fournies dans ce manuel).

La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.


Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans que les ampoules soient correctement placées pour éviter tout risque de choc électrique.

La société décline toute responsabilité pour d'éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.



## Utilisation

La hotte est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en version aspirante à évacuation extérieure, ou filtrante à recyclage intérieur.



### Version évacuation extérieure

Les vapeurs sont évacuées vers l'extérieur à travers un conduit d'évacuation fixé à la bride de raccord qui se trouve au-dessus de la hotte.

#### Attention!

Le tuyau d'évacuation n'est pas fourni et doit être acheté à part.

Le diamètre du tuyau d'évacuation doit être égal à celui de la bride de raccord.

Sur la partie horizontale, le tuyau doit avoir une légère inclinaison vers le haut (10° env.) de façon à convoyer plus facilement l'air vers l'extérieur.

Si la hotte est équipée d'un filtre à charbon, ce dernier doit être enlevé.

Relier la hotte aux tubes et trous d'évacuation de la paroi d'un diamètre équivalent à la sortie de l'air (collier de raccord).

L'utilisation de tubes et des trous d'évacuation à paroi avec un diamètre inférieur entraînera une diminution des performances d'aspiration et une nette augmentation du bruit.

Nous déclinons toute responsabilité à cet égard.

! Utiliser un tuyau de la longueur strictement nécessaire.

! Les coudes du tuyau doivent être en nombre minimale (angle maxi du coude: 90°).

! Éviter les variations excessives de section du tuyau.

! Utiliser un tuyau le plus lisse possible sur sa partie interne.

! Le matériau du tuyau doit être aux normes.



### Version recyclage

Il convient d'utiliser un filtre à charbon actif, disponible auprès de votre revendeur habituel.

L'air aspiré sera dégraissé et désodorisé avant d'être refoulé dans la pièce à travers la grille supérieure.

## Installation

La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 50cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.

Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.



### Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible également après l'installation. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible également après l'installation, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux réglementations de montage.

**Attention!** Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

La hotte est pourvue d'un câble d'alimentation spécial; en cas de détérioration du câble, en demander un neuf au service d'assistance technique.

### Montage

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. La paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

## Fonctionnement

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer la hotte 5 minutes avant de commencer la cuisson et de la faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.



**1**      **2**      **5**      **3**      **4**

### 1 ON/OFF moteur

En appuyant sur cette touche, la hotte se met à la vitesse 1.

En appuyant sur cette touche durant le fonctionnement, la hotte passe à l'état OFF.

### 2 Augmentation vitesse

En appuyant sur cette touche, la hotte passe de l'état OFF à la vitesse 1.

En appuyant sur cette touche (hotte à l'état ON), on augmente la vitesse du moteur de la vitesse 1 à celle intensive.

A chaque vitesse correspond l'allumage du témoin respectif.

Vitesse 1: **1**

Vitesse 2: **2**

Vitesse 3: **3**

Vitesse intensive: **4** (clignotant)

La vitesse intensive est temporisée. La temporisation standard est de 5', à la fin de laquelle la hotte se place à la vitesse 2.

Pour désactiver la fonction avant la fin de la durée, appuyer sur la touche **2**, la hotte se placera à la vitesse 1 ; en appuyant sur la touche **1**, la hotte s'éteindra.

### 3 ON/OFF lumières

### 4 Temporisation vitesse

### 5 Indicateur état de fonctionnement

## Temporisation vitesse

La temporisation des vitesses s'habilite en appuyant sur la touche **4**, la hotte s'éteint à la fin de la temporisation.

La temporisation est ainsi subdivisée:

Vitesse 1 - 20 minutes (**1** fixe, **point** clignotant)

Vitesse 2 - 15 minutes (**2** fixe, **point** clignotant)

Vitesse 3 - 10 minutes (**3** fixe, **point** clignotant)

Vitesse intensive - 5 minutes (**4** fixe, **point** clignotant)

Durant le fonctionnement temporisé, en appuyant sur la touche **1** ou la touche **4**, la hotte s'éteint, si l'on appuie sur la touche **2**, la hotte sort du fonctionnement temporisé et se place à la vitesse sélectionnée.

## Signal filtre anti-graisse

Le signal filtre anti-graisse s'active après 80 heures d'utilisation et est indiqué sur le display avec le numéro 1 clignotant.

Quand ce signal apparaît, le filtre anti-graisse installé doit être lavé.

Le signal est visible avec la hotte en **ON**.

Pour éliminer le signal du filtre anti-graisse, appuyer sur la touche "**1**" pendant plus de 3", jusqu'à la coupure du signal.

L'élimination du signal est possible avec la hotte en **ON**.

## Signal filtre charbon (uniquement pour version filtrante)

Le signal filtre charbon s'active après 320 heures d'utilisation et est indiqué sur le display avec le numéro 2 clignotant.

Quand ce signal apparaît, le filtre au charbon installé doit être remplacé.

Le signal est visible avec la hotte en **ON**.

Pour éliminer le signal du filtre au charbon, appuyer sur la touche "**1**" pendant plus de 3", jusqu'à la coupure du signal.

L'élimination du signal est possible avec la hotte en **ON**

Dans le cas de signal simultané des deux filtres, les numéros 1 et 2 clignoteront alternativement sur le display.

Le reset se fait en effectuant 2 fois la procédure décrite plus haut.

La première fois, pour le reset du signal du filtre anti-graisse, la deuxième pour le reset du filtre au charbon.

En modalité standard, le signal filtre au charbon n'est pas actif.

Dans le cas où l'on utilise la hotte en version filtrante, il faut habiliter le signal filtre au charbon.

## Activation signal filtre au charbon:

Placer la hotte sur **OFF** et maintenir enfoncées en même temps les touches "**2**" et "**3**" pendant 3".

Les numéros 1 et 2 clignoteront alternativement pendant 2".

## Désactivation signal filtre au charbon:

Placer la hotte sur **OFF** et maintenir enfoncées en même temps les touches "**2**" et "**3**" pendant 3".

Le numéro 1 clignotera pendant 2".

## Alarme Température

La hotte est équipée d'un détecteur de température qui active le moteur à la vitesse 3 au cas où la température dans la zone display est trop élevée.






La condition d'alarme est indiquée par le display avec la lettre "**t**" clignotante.

Cette condition perdure jusqu'à ce la température ne descende sous le seuil d'alarme.

On peut sortir de cette modalité en appuyant sur la touche "**2**".

Toutes les 30", le détecteur vérifie la température ambiante de la zone display.

## Affichages Display

Affichage	Etat
1	Vitesse 1
2	Vitesse 2
3	Vitesse 3
	Vitesse 4 (intensive)
1 *	Vitesse 1 - 20 minutes
2 *	Vitesse 2 - 15 minutes
3 *	Vitesse 3 - 10 minutes
4 *	Vitesse intensive - 5 minutes
	Entretien filtre Anti-Graisse
	Entretien filtre au Charbon
	Entretien filtre Anti-Graisse et filtre au Charbon
	Alarme Température

## Entretien

**Attention! Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en enlevant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.**

## Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.

### **NE PAS UTILISER D'ALCOOL!**

**ATTENTION:** Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.

La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

## Filtre anti-gras

### **Fig. 11-29**

**Il retient les particules de graisse issues de la cuisson.**

**Le filtre anti-graisse métallique** doit être nettoyé une fois par mois avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées. Pour démonter le filtre anti-graisse, tirer la poignée de décrochement à ressort.

## Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

### **Fig. 30**

**Retient les odeurs désagréables de cuisson.**

Le filtre à charbon actif peut être un de ces types:

- **Filtre à charbon actif lavable.**
- **Filtre à charbon actif NON lavable.**

### **Filtre à charbon actif lavable**

Le filtre à charbon peut être nettoyé tous les deux mois avec de l'eau chaude et au moyen de détergents appropriés ou dans le lave-vaisselle à 65°C (dans le cas de lavage dans le lave-vaisselle suivre un cycle de lavage complet sans vaisselle à l'intérieur).

Enlever l'eau qui excède en faisant attention de ne pas abîmer le filtre, ensuite enlever le coussinet posé à l'intérieur du châssis en plastique et le mettre dans le four pendant 10 minutes à 100°C pour le sécher définitivement. Remplacer le coussinet tous les 3 ans et chaque fois que le filtre sera abîmé.

### **Filtre à charbon actif NON lavable**

La saturation du charbon actif se constate après un emploi plus ou moins long, selon la fréquence d'utilisation et la régularité du nettoyage du filtre à graisses. En tout cas, il est nécessaire de changer le filtre après, au maximum, quatre mois.

IL NE PEUT PAS être nettoyé ou régénéré.

### **Montage**

Accrocher le filtre au charbon actif d'abord à l'arrière de la languette métallique de la hotte, puis à l'avant avec les deux pommeaux.

### **Démontage**

Enlever le filtre au charbon actif en tournant de 90° les pommeaux qui le fixent à la hotte.

## Remplacement des lampes

### **Fig. 31**

Débrancher l'appareil du réseau électrique

**Attention!** Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

1. sortir la protection en utilisant un petit tournevis à lame plate ou tout autre outil similaire.
2. Remplacer la lampe endommagée.  
Utiliser uniquement des lampes halogènes 12V -20W max - G4 (**Adaptée à un système d'éclairage ouvert**), en ayant soin de ne pas les toucher avec les mains.
3. Refermer le plafonnier (fixation par encliquetage).

Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.

**Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden.** Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen. De wasemkap is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik.

**De wasemkap kan er anders uitzien dan aangegeven in de tekeningen uit dit instructieboekje, echter blijven de gebruiks-, onderhouds- en installatie aanwijzingen dezelfde.**

! Dit boekje moet voor latere raadpleging bewaard worden. In geval van verkoop, overdracht of verplaatsing het boekje altijd bij het toestel bewaren.

! Lees de werkinginstructies aandachtig door: er worden belangrijke aanwijzingen over de installatie, het gebruik en de veiligheid verstrekt.

! Geen elektrische of mechanische aanpassingen op het toestel of op de afvoerleidingen uitvoeren.

**Opmerking:** De details aangegeven met het teken "(\*)" zijn optionele toebehoren die alleen bij enkele modellen worden geleverd of die niet meegeleverd worden en dus aangeschaft moeten worden.



### Waarschuwing

**Attentie!** Het apparaat niet aan het stroomnet aansluiten voordat de installatie voltooid is.

Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Draag bij alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden werkhandschoenen.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschiedt onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen.

De wasemkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is!

De wasemkap NOOIT als steunvlak gebruiken tenzij dit niet uitdrukkelijk is aangegeven.

Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de wasemkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die gas en andere brandstoffen toepassen.

De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die gas of andere brandstoffen toepassen.

Het is streng verboden met open vlammen onder de wasemkap te koken.

Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het absoluut vermeden worden.

Het frituren moet geschieden onder voortdurend toezicht om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt.

De bereikbare onderdelen kunnen bijzonder warm worden als deze tegelijkertijd met kookapparaten gebruikt worden.

Wat betreft technische- en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

De wasemkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten (MINSTENS EENMAAL PER MAAND, neem in ieder geval hetgeen in deze handleiding is aangegeven in acht).

Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de wasemkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.


Zorg ervoor dat de lampjes in de kap aanwezig en goed gemonteerd zijn om het gevaar voor elektrische schokken te voorkomen.

Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen uit deze handleiding wordt afgewezen.

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afdankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.



Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

## Het gebruik

De kap is vervaardigd voor gebruik in de afzuigversie met afvoer naar buiten, of de filtrerende versie, met luchtcirculatie.



### Uitvoering als afzuigend apparaat

De aangezogen rook en damp worden naar buiten geleid via een afvoerpijp die is aangesloten op de verbindingsring aan de bovenkant van de wasemkap.

**Attentie:** De afvoerpijp wordt hierbij niet geleverd en moet apart aangekocht worden.

De middellijn van de afvoerpijp moet even groot zijn als die van de verbindingsring.

De horizontale stukken van de buis moeten enigszins omhoog hellen (ongeveer 10°) om de lucht gemakkelijk naar buiten te voeren.

**Note.** Als de wasemkap reeds is voorzien van koolstoffilter dan moet u dit verwijderen.

Verbind de wasemkap aan wandafvoerpijpen en afvoeropeningen met dezelfde diameter als de luchtuitgang (verbindingsflens). Het gebruik van wandafvoerpijpen of afvoeropeningen met een kleinere diameter zal leiden tot een vermogensverlies en een sterke toename van het bedrijfsgeluid.

Iedere aansprakelijkheid hiervoor wordt afgewezen.

- ! De lengte van het afvoerkanaal moet zo kort mogelijk zijn.
- ! Gebruik zo min mogelijk bochten (maximaal toegestane hoek: 90°).
- ! Vermijd grote verschillen in doorsnede.
- ! Gebruik een buis met een zo glad mogelijke binnenkant.
- ! Het gebruikte materiaal moet volgens norm zijn.



### Filtrerende versie

Hiervoor is het voldoende een, bij uw leverancier verkrijgbare, koolstoffilter te gebruiken.

De afgezogen lucht wordt ontvet en gefilterd voordat zij weer teruggeblazen wordt in het vertrek via het bovenste rooster

## Het installeren

De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 50cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis en 65cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis.

Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.



### Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften op een, ook na de installatie, goed bereikbare plaats. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net) of is deze, ook na de installatie, niet goed te bereiken, dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst die de volledige ont koppeling van het net garandeert in het geval van een overspanning van klasse III, in overeenstemming met de installatie normen.

**Attentie!** Alvorens de wasemkap weer aan het voedingsnet aan te sluiten controleer of deze goed functioneert, controleer altijd of de voedingskabel goed gemonteerd is.

De afzuigkap is voorzien van een speciale voedingskabel; als de kabel beschadigd is, vraag de technische dienst voor een nieuwe kabel.

### Montage

De wasemkap is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste muurs/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus om u ervan te vergewissen dat de materialen geschikt zijn voor het type muur/plafond. Het muur/plafond moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te houden.

## Werking

In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.

We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.



**1**      **2**      **5**      **3**      **4**

### 1 Motor ON/OFF

Door op de toets te drukken gaat de afzuigkap aan op snelheid 1.

Door, tijdens de werking, op de toets te drukken gaat de afzuigkap op OFF.

### 2 Snelheidstoename

Door op de toets te drukken schakelt de afzuigkap over van de OFF stand naar snelheid 1.

Door op de toets te drukken (afzuigkap ON) neemt de snelheid van de motor toe: van snelheid 1 naar de intensieve snelheid.

Bij iedere snelheid gaat het betreffende controlelampje aan.

Snelheid 1: 1

Snelheid 2: 2

Snelheid 3: 3

Intensieve snelheid: 4 (knipperend lampje)

Voor de intensieve zuigkracht is er een timer functie. De standaard tijd is 5 minuten, na afloop ervan schakelt de afzuigkap over naar snelheid 2.

Om de functie vóór de ingestelde tijd uit te schakelen druk op toets 2, de afzuigkap gaat op stand 1, door op toets 1 te drukken gaat de afzuigkap uit.

### 3 Lichten ON/OFF

### 4 Snelheid Timer

### 5 Signalering werkingsstatus

## Snelheid Timer

De timer voor de snelheid wordt geactiveerd door op toets 4 te drukken, na afloop van de ingestelde tijd gaat de afzuigkap uit.

De tijdsinstelling is op de volgende wijze onderverdeeld:

Snelheid 1 - 20 minuten (1 continu aan, **punt** knipperend)

Snelheid 2 - 15 minuten (2 continu aan, **punt** knipperend)

Snelheid 3 - 10 minuten (3 continu aan, **punt** knipperend)

Intensieve snelheid - 5 minuten (4 continu aan, **punt** knipperend)

Tijdens de werking met timer door op toets 1 of op toets 4 te drukken gaat de afzuigkap uit, door op toets 2 te drukken verlaat de kap de timer functie en keert terug naar de geselecteerde snelheid.

## Vetfilter signalering

De vetfilter signalering heeft na 80 werkuur plaats en wordt op de display weergegeven met een knipperend nummer 1.

Als deze signalering verschijnt moet het geïnstalleerde vetfilter gereinigd worden.

De signalering is zichtbaar met de kap op **ON**.

Om de signalering te verwijderen, druk, langer dan 3 seconden, op toets "1" totdat de signalering uitgaat.

De signalering wordt verwijderd met de kap op **ON**.

## Koolstoffilter signalering (alleen voor filterend apparaat)

De koolstoffilter signalering heeft na 320 werkuur plaats en wordt op de display weergegeven met een knipperend nummer 2.

Als deze signalering verschijnt moet het geïnstalleerde koolstoffilter vervangen worden.

De signalering is zichtbaar met de kap op **ON**.

Om de signalering te verwijderen, druk, langer dan 3 seconden, op toets "1" totdat de signalering uitgaat.

De signalering wordt verwijderd met de kap op **ON**.

In het geval van een gelijktijdige signalering van beide filters, knipperen op de display, achterelkaar, nummer 1 en nummer 2.

De reset geschiedt door 2 maal de boven beschreven procedure uit te voeren.

De eerste keer wordt de signalering van het vetfilter gereset, de tweede keer die van het koolstoffilter.

In de standaard modus is de koolstoffilter signalering niet actief.

Indien de afzuigkap als filterende apparaat wordt gebruikt moet de koolstoffilter signalering geactiveerd worden.

## Activering van de koolstoffilter signalering:

Zet de afzuigkap op **OFF** en houd tegelijkertijd, 3 seconden lang, de toetsen "2" en "3" ingedrukt.

De nummers 1 en 2 knipperen 2 seconden lang achterelkaar.

## Uitschakeling van de koolstoffilter signalering:

Zet de afzuigkap op **OFF** en houd tegelijkertijd, 3 seconden lang, de toetsen "2" en "3" ingedrukt.

Het nummer 1 knippert 2 seconden lang.

## Temperatuur alarm

De kap is voorzien van een temperatuursensor die de motor op snelheid 3 inschakelt als de omgevingstemperatuur, in de buurt van de display, te hoog is.













De alarmtoestand wordt op de display weergegeven met een knipperende "t".

Deze toestand blijft voortbestaan totdat de temperatuur onder de alarmgrens daalt.

Om deze modus te verlaten druk op toets "2".

Elke 30 seconden wordt door de sensor de omgevingstemperatuur in de buurt van de display gecontroleerd.

## Display weergave

Weergave	Status
	Snelheid 1
	Snelheid 2
	Snelheid 3
	Snelheid 4 (intensieve zuigkracht)
	Snelheid 1 - 20 minuten
	Snelheid 2 - 15 minuten
	Snelheid 3 - 10 minuten
	Intensieve snelheid - 5 minuten
	Onderhoud Vetfilter
	Onderhoud Koolstoffilter
	Onderhoud Vetfilter en Koolstoffilter
	Temperatuur alarm



## Onderhoud

**Attentie! Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.**

## Schoonmaak

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vefilters gereinigd worden). Gebruik voor het reinigen een doek die u vochtig maakt met een beetje neutraal vloeibaar reinigingsmiddel. Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.

### GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!

**Attentie:** Als u deze aanwijzingen m.b.t. reiniging van het apparaat en vervanging resp. reiniging van de filters niet opvolgt, kan dat tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen!

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade t.g.v. brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

## Vefilter

afb. 11-29

**Houdt de vetdeeltjes vast.**

**Het metalen vefilter** moet eenmaal per maand worden gereinigd met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vefilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

Om het vefilter te demonteren trekt u aan de veerbelaste ontgrendelingshandgreep.

## Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)

afb. 30

**Houdt de lastige kookgeuren vast.**

Het koolstoffilter kan van twee verschillende soorten zijn:

- **Wasbaar koolstoffilter.**
- **NIET wasbaar koolstoffilter.**

### Wasbaar koolstoffilter

De koolstoffilter kan om de twee maanden gewassen worden in warm water en met geschikte wasmiddelen of in de vaatmachine op 65°C (in het geval van een reiniging in de vaatmachine voer een volledige wascyclus uit en zonder vaten).

Verwijder het overtollige water zonder de filter te beschadigen, daarna het matje uit de plastic structuur verwijderen en om deze goed te drogen doe het matje in de oven voor 10 minuten op 100°C. Vervang het matje om de 3 jaar en elke keer dat het doek beschadigt is.

## NIET wasbaar koolstoffilter

De verzadiging van de koolstoffilter vindt plaats na een min of meer geïmprolongeed gebruik en hangt af van het soort koken en de regelmaat waarmee de vefilter wordt gewassen. In ieder geval moet de filter minstens om de 4 maanden vervangen worden.

Het kan NIET gewassen of opnieuw gebruikt worden

### Montage

Maak het koolstoffilter eerst aan de achterzijde op het metalen lipje van de kap vast en vervolgens aan de voorzijde, met de twee knoppen.

### Demontage

Verwijder het koolstoffilter door de knoppen die hem aan de kap bevestigen met 90° te draaien.

## Vervanging lampjes

afb. 31

Sluit de stroom af.

**Attentie!** Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

1. haal de bescherming weg door het op te lichten met een kleine schroevendraaier of iets dergelijks.
2. Vervang het kapotte lampje.  
Gebruik alleen halogeenlampjes van 12V -20W max - G4, en zorg ervoor dat u hen niet met de blote hand aanraakt.
3. Sluit de lampenkap weer (klikt op zijn plaats).

Als de verlichting niet werkt, controleer dan of de lampjes goed op hun plaats zitten alvorens de assistentiedienst te bellen.

**Atégase estrictamente a las instrucciones del presente manual.** Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual. La campana ha sido concebida exclusivamente para un uso doméstico.

**La campana puede ser diferente con respecto a los dibujos de este manual, aunque las instrucciones para su uso, la manutención y la instalación son las mismas.**

! Es importante guardar este manual para poder consultar si fuera necesario. En el caso de venta, de inutilidad o de mudanza, asegurarse que quede junto al producto.

! Leer atentamente las instrucciones: contiene importantes informaciones sobre la instalación, el uso y la seguridad.

! No realizar variaciones eléctricas o mecánicas en el producto o en el tubo de escape.

**NOTA:** Los particulares señalados con el símbolo "(\*)" son accesorios opcionales previstos solos en algunos modelos o no previstos, que deben comprarse aparte.



### Advertencias

**Atención!** No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada.

Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desenchufar la campana o el interruptor general de la casa.

Todas las operaciones de instalación y mantenimiento se deben realizar utilizando guantes de trabajo.

El aparato no está destinado para el uso por parte de los niños o personas con problemas físicos o mentales y sin experiencia y conocimientos a menos que no sea bajo la supervisión de profesionales, o por una persona responsable de su seguridad.

Los niños deben ser controlados para evitar que jueguen con el aparato.

Nunca utilizar la campana sin la parrilla correctamente montada!

La campana no debe ser nunca utilizada como plano de apoyo solo si es expresamente indicado.

El ambiente debe poseer suficiente ventilación, cuando la campana de cocina es utilizada conjuntamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.

El aire aspirado no debe ser mezclado en un conducto para descarga de humo producidos por aparatos a gas u otros combustibles.

Es prohibido cocinar alimentos con llama alta por debajo de la campana.

El uso de las llamas libres puede provocar daños a los filtros y dar lugar a incendios, por lo tanto evitar en cada caso.

Las frituras deben ser cocinadas bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.

Las partes accesibles pueden calentarse cuando se usan junto a aparatos para la cocción.

En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad adoptar para la descarga de humo atenerse estrictamente a las reglas de las autoridades locales.

La campana se debe limpiar siempre internamente y

externamente (COMO MINIMO UNA VEZ AL MES, respetando las reglas indicadas en este manual)

No efectuar los consejos de limpieza de la campana y el cambio de los filtros puede provocar incendios.

No utilice o deje la campana sin las lámparas correctamente montadas, debido a riesgos de cortocircuito.

Se declina todo tipo de responsabilidades, daños o incendios provocados por no leer atentamente las instrucciones indicadas en este manual.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

## Utilización

La campana está diseñada para ser utilizada tanto en la forma de extracción como para la forma filtrante de interior.



### Versión aspirante

El vapor viene evacuado hacia el externo a través de un tubo de escape introducido en el laro de sujeción que se encuentra arriba de la campana.

El diámetro del tubo de escape debe ser igual al diámetro del aro de sujeción.

En la parte horizontal, el tubo debe tener una ligera inclinación hacia el alto

Conectar la campana en los tubos y en los orificios de escape de pared con diámetro equivalente a la salida del aire (brida de empalme).

El uso de tubos u orificios de escape de pared con diámetro inferior, determinará una reducción de los rendimientos de la aspiración y un drástico aumento del ruido.

Se declina cada responsabilidad.

- ! Utilice un conducto cuya longitud sea la mínima indispensable.
- ! Utilice un conducto con el menor número posible de curvas (ángulo máximo de la curva: 90°).
- ! Evite los cambios drásticos en la sección del conducto
- ! Utilice un conducto cuyo interior sea lo más liso posible.
- ! El material del conducto debe estar aprobado de conformidad con las normativas.



### Versión filtrante

Se debe utilizar un filtro de carbón activo, disponible del vuestro proveedor. El aire aspirado viene reciclado antes de expulsarlo en el ambiente a través de la parrilla superior.

## Instalación

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 50cm en el caso de cocinas eléctricas y de 65cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.

Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.



### Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con tensión indicada en la etiqueta colocada en el interior de la campana. Si es suministrada con un enchufe, conectar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible, aun después de la instalación. Si no es suministrada con enchufe (conexión directa a la red) o clavija y no es posible situarla en un lugar accesible, aun después de la instalación, colocar un interruptor bipolar de acuerdo con las normativas, para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoría de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.

**Atención!** Antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente. La campana está provista de un cable de alimentación especial; si el cable se daña, solicite uno nuevo al Servicio de Asistencia Técnica.

### Montaje

La campana está dotada con tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a la pared / techo. La pared / el techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

## Funcionamiento

Usar la potencia de aspiración mayor en caso de particular concentración de vapores de cocina. Aconsejamos de encender la aspiración 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en función por otros 15 minutos aproximadamente.



**1 2 5 3 4**

### 1 ON/OFF motor

Pulsando el botón la campana extractora se activa a la velocidad 1.

Pulsando el botón durante el funcionamiento de la campana extractora pasa al estado OFF.

### 2 Aumento velocidad

Pulsando el botón la campana extractora pasa del estado OFF a la velocidad 1.

Pulsando el botón (campana extractora ON) se aumenta la velocidad del motor de la velocidad 1 a la intensiva.

A cada velocidad corresponde la activación del led correspondiente.

Velocidad 1: 1

Velocidad 2: 2

Velocidad 3: 3

Velocidad intensiva: 4 (relampagueante)

La velocidad intensiva es temporizada. La temporización standard es de 5', al final de la cual la campana extractora se coloca a la velocidad 2.

Para desactivar la función antes de que termine el tiempo pulsar el botón 2, la campana se colocará a la velocidad 1, pulsando el botón 1 la campana se apagará.

### 3 ON/OFF luces

### 4 Temporización Velocidad

### 5 Indicador estado de funcionamiento

## Temporización Velocidad

La temporización de las Velocidades se activa pulsando el botón 4, a temporización terminada la campana extractora se apaga

La temporización se divide así:

Velocidad 1 - 20 minutos (1 fijo punto interminente)

Velocidad 2 - 15 minutos (2 fijo punto interminente)

Velocidad 3 - 10 minutos (3 fijo punto interminente)

Velocidad intensiva - 5 minutos (4 fijo punto interminente)

Durante el funcionamiento temporizado pulsando el botón 1 o el botón 4 la campana extractora se apaga, si se pulsa el botón 2 la campana extractora sale del funcionamiento temporizado colocándose en la velocidad escogida.

## Indicación filtros grasas

La indicación filtro anti-grasas acontece después de 80 horas de su uso y aparece en display con el número 1 relampagueante.

Cuando aparece dicha indicación los filtros anti-grasas instalados tienen que ser lavados.

La indicación es visible con la campana en estado ON.

Para eliminar la indicación del filtro anti-grasas, pulsar la tecla "1" por más de 3", hasta que no se apague la indicación.

La eliminación de la indicación es posible con la campana extractora en estado ON.

## La indicación filtro carbón (sólo para versión filtrante)

La indicación filtro carbón pasa después de 320 horas de uso y aparece en el display con el número 2 que relampaguea.

Cuando aparece dicha indicación el filtro carbon instalado tiene que ser cambiado.

La indicación es visible con la campana en estado ON.

Para eliminar la indicación del filtro carbon, pulsar la tecla "1" por más de 3", hasta que no se apague la señal.

La eliminación de la indicación es posible con la campana en estado ON.

En el caso de indicación contemporánea de ambos filtros, en el display relampaguean los números 1 y 2 alternativamente.

El reset acontece efectuando 2 veces el mismo procedimiento descrito aquí arriba.

La primera vez resetea la indicación del filtro anti-grasas, la segunda resetea la indicación del filtro carbón.

En la modalidad estandar la indicación filtro carbones no está activa.

Si se utiliza la campana en versión filtrante es necesario activar la indicación filtro carbones.

## Activación indicación filtro carbón:

Colocar la campana en OFF y pulsar contemporaneamente las teclas "2" y "3" por 3".

Los números 1 y 2 relampaguearán alternativamente por 2".

## Desactivación indicación filtro carbones:

Colocar la campana en OFF y pulsar contemporaneamente las teclas "2" y "3" por 3".

El número 1 relampagueará por 2".

## Alarma Temperatura

La campana está equipada con un sensor de temperatura que activa el motor a la velocidad 3 en el caso en que la temperatura en la zona display sea demasiado elevada.












La condición de alarma es indicada por el display con la letra "t" relampagueante.

Esta condición permanece hasta que la temperatura no vaya más abajo del nivel de la alarma.

Se puede salir de esta modalidad si se pulsa el botón "2".

Cada 30" el sensor controla la temperatura ambiente de la zona display.

## Visualizaciones Display

Visualizaciòn	Estado
	Velocidad 1
	Velocidad 2
	Velocidad 3
	Velocidad m4 (intensiva)
	Velocidad 1 - 20 minutos
	Velocidad 2 - 15 minutos
	Velocidad 3 - 10 minutos
	Velocidad intensiva - 5 minutos
	Mantenimiento filtro Grasas
	Mantenimiento filtro Carbòn
	Mantenimiento filtro Grasas y filtro Carbòn
	Alarma Temperatura

## Mantenimiento

**¡Atención!** Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, retire la campana de la red eléctrica desconectando el enchufe o desconectando el interruptor general de la casa.

## Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente (con la misma frecuencia con la que se realiza el mantenimiento de los filtros de grasa). Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos. **¡NO UTILICE ALCOHOL!**

**ATENCIÓN:** De no observarse las instrucciones dadas para limpiar el aparato y sustituir el filtro, puede producirse un incendio. El fabricante recomienda leerlas y respetarlas atentamente.

El fabricante no se hace responsable por los daños al motor o los incendios provocados en el aparato debido a intervenciones de mantenimiento incorrectas o al incumplimiento de las normas de seguridad proporcionadas.

## Filtro antigrasa

Fig. 11-29

**Retiene las partículas de grasa producidas cuando se cocina.**

El **filtro antigrasa metálico** debe limpiarse una vez al mes con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.

Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

Para desmontar el filtro antigrasa, tirar de la manija de desenganche de muelle.

## Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

Fig. 30

**Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.**

El filtro al carbón activo puede ser uno de estos tipos:

- **Filtro al carbón activo lavable.**
- **Filtro a carbones activos NO lavables.**

### Filtro al carbón activo lavable

El filtro al carbón puede lavarse cada dos meses con agua caliente y detergentes adecuados o en lavavajillas a 65°C (en caso de lavado con lavavajillas, realice el ciclo de lavado completo sin platos en el interior.). Quite el agua que haya quedado en el filtro sin estropearlo, después quite el almohadillado situado en el interior del armazón de plástico y póngalo en el horno a 100°C durante diez minutos para secarlo completamente. Cambie el almohadillado cada 3 años y cada vez que el paño se estropee.

### Filtro al carbón activo NO lavable

La saturación del carbón activado ocurre después de un tiempo de uso prolongado, dependiendo del tipo de cocina y de la regularidad de limpieza del filtro de grasa. En cualquier caso es necesario sustituir el cartucho al menos cada 4 meses.

NO puede lavarse o reciclarse.

### Montaje

Enganchar el filtro de carbón activo primero, posteriormente sobre la pestaña metálica de la campana, y después en la parte anterior con las dos perillas.

### Desmontaje

Quitar el filtro de carbón activo girando 90° grados las perillas que lo fijan a la campana.

## Sustitución de la lámpara

Fig. 31

Desconecte el aparato de la red eléctrica.

**Atención!** Antes de tocar las lámparas asegúrese de que estén frías.

1. Extraer la protección haciendo palanca con un pequeño destornillador de boca plana o una herramienta similar.
2. Sustituir la lámpara dañada.  
Utilizar sólo lámparas halógenas de 12V -20W max - G4 (**Adecuada para su uso en luminaria abierta**) prestando atención en no tocarlas con las manos.
3. Cerrar el plafón (fijación a presión).

Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.

Производитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, которые возникли при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве. Вытяжка предназначена исключительно для домашнего использования.

**Вытяжка может иметь дизайн, отличающийся от вытяжки показанной на рисунках данного руководства, тем не менее, руководство по эксплуатации, техническое обслуживание и установка остаются те же.**

! Очень важно сохранить эту инструкцию, чтобы можно было обратиться к ней в любой момент. Если изделие продается, передается или переносится обеспечить, чтобы инструкция всегда была с ним.

! Внимательно прочитать инструкции: в них находится важная информация по установке, эксплуатации и безопасности.

! Запрещается выполнять изменения в электрической или механической части изделия или в трубах рассеивания.

**Примечание:** принадлежности, обозначенные знаком “(\*)” поставляются по спецзапросу только к некоторым моделям или в случае необходимости в закупке деталей, которые не были поставлены.



### Внимание!

Внимание! Не подключайте прибор к электрической сети, пока операции по установке полностью не завершены.

Прежде чем приступить к операциям по очистке или уходу отсоедините вытяжку от сети, вынув вилку или выключив общий выключатель электрической сети.

Для выполнения всех операций по установке и уходу используйте рабочие перчатки.

Дети или взрослые не должны пользоваться вытяжкой, если по своему физическому или психическому состоянию не в состоянии этого делать, или если они не обладают знаниями и опытом необходимыми для правильного и безопасного управления прибором.

Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором.

Не используйте вытяжку, если решетка неправильно установлена!

Категорически запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это специально не оговорено.

Обеспечьте надлежащий воздухообмен помещения, когда Вы используете вытяжку в кухне одновременно с другими приборами на газу или на другом горючем.

Вытягиваемый воздух не должен выбрасываться наружу через воздуховод, используемый для выброса дыма от приборов с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Категорически запрещается готовить блюда “под пламенем”, поскольку свободное пламя может повредить фильтры и стать причиной пожара; поэтому,

воздерживайтесь от этого в любом случае.

Жаренье в большом количестве масла должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламениться.

При использовании вместе с прочими аппаратами для варки, открытые части прибора могут сильно нагреваться. Что касается технических мер и условий по технике безопасности при отводе дыма, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.

Производите периодическую очистку вытяжки как внутри, так и снаружи (ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ, РАЗ В МЕСЯЦ с соблюдением условий, которые специально предусмотрены в инструкциях по обслуживанию данного прибора).

Несоблюдение инструкций по чистке вытяжки и по замене и чистке фильтров может стать причиной пожара.


Не используйте и не оставляйте вытяжку без правильно установленных лампочек в связи с возможным риском удара электрическим током.

Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или сгорание прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы сможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.



Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

## Пользование

Вытяжка сконструирована для работы в режиме отвода воздуха наружу или рециркуляции воздуха.



### Исполнение с отводом воздуха

В этом режиме испарения выводятся наружу через гибкий трубопровод, подсоединенный к соединительному кольцу.

Диаметр выводной трубы должен соответствовать диаметру соединительного кольца.

Внимание! Выводная труба не входит в комплект и должна быть приобретена отдельно.

В горизонтальной части труба должна быть немного приподнята кверху (на около 10°) так, чтобы воздух быстрее мог выходить наружу. Если вытяжка снабжена угольным фильтром, то уберите его

Подсоединить вытяжку к выводной трубе с диаметром соответствующим отверстию выхода воздуха (соединительный фланец).

Установка труб с меньшим диаметром даст уменьшение мощности всасывания воздуха и резкое увеличение уровня шума.

Производитель снимает с себя всякую ответственность по отношению выше сказанного.

! Использовать трубу с минимально необходимой длиной.

! Использовать трубу с наименьшим количеством изгибов (максимальный угол изгиба: 90°).

! Избегать резкого изменения сечения трубы.

! Внутренняя поверхность используемой трубы должна быть как можно более гладкой.

! Материал трубы, должен быть утвержден, согласно норматив.



### Исполнение с отводом воздуха

Должен использоваться угольный фильтр, имеющийся в наличии у вашего дистрибьютора. Втягиваемый воздух обезжиривается и дезодорируется перед тем, как вновь возвращается в помещение через верхнюю решетку.

## Установка

Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под сосуды на кухонной плите должно быть не менее 50 см – для электрических плит, и не менее 65 см для газовых или комбинированных плит.

Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено большее расстояние, то учтите это.



### Электрическое соединение

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите вытяжку к штепсельному разъему, отвечающему действующим правилам, который должен быть расположен в легкодоступном месте, что можно сделать и после установки. Если же вытяжка не снабжена вилкой (прямое подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, также и после установки, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.

**Внимание!** прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить исправное функционирование ее убедитесь в том, что кабель питания правильно смонтирован.

Вытяжка имеет специальный кабель электропитания; в случае повреждения кабеля, необходимо заказать его в службе по техническому обслуживанию.

### Установка

Вытяжка снабжена дюбелями для крепления ее в большинстве стен/потолков. Однако, необходимо обратиться к квалифицированному технику и убедиться в том, что материалы пригодны для данного типа стены/потолка. Стена/потолок должны обладать достаточной прочностью с учетом массы прибора.



## Функционирование

Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включить вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут приблизительно по окончании процесса.



**1 2 5 3 4**

### 1 ON/OFF двигателя

Нажимая на кнопку, вытяжка запускается на скорость 1.

Нажимая на кнопку во время работы, вытяжка переходит в выключенное состояние OFF.

### 2 Увеличение скорости

Нажимая на кнопку, вытяжка переходит с выключенного состояния OFF на скорость 1.

Нажимая на кнопку (вытяжка включена ON) увеличиваем скорость двигателя со скорости 1 на интенсивную скорость.

Каждой скорости отвечает включение соответствующего светодиода.

Скорость 1: 1

Скорость 2: 2

Скорость 3: 3

Интенсивная скорость: 4 (мигающий)

Интенсивную скорость можно запрограммировать по времени. Стандартное программирование - 5', по истечению этого времени вытяжка переключается на скорость 2.

Чтобы отключить функцию, раньше запрограммированного времени, нажмите кнопку 2, вытяжка переключится на скорость 1, нажимая на кнопку 1, вытяжка выключится.

### 3 ON/OFF свет

### 4 Программирование скорости

### 5 Индикатор рабочего состояния

## Программирование скорости

Программирование скорости включается, нажимая на кнопку 4. По истечению запрограммированного времени вытяжка выключится.

Программирование распределено следующим образом:

Скорость 1 -20 минут (1 стационарный, мигающая точка)

Скорость 2 -15 минут (2 стационарный, мигающая точка)

Скорость 3 -10 минут (3 стационарный, мигающая точка)

Интенсивная скорость -5 минут (4 стационарный, мигающая точка)

Во время запрограммированного функционирования, нажимая кнопку 1 или кнопку 4 - вытяжка выключится, если нажать кнопку 2 - вытяжка выйдет из запрограммированного функционирования и вернется на выбранную скорость.

## Сигнализация жирового фильтра

Сигнализация жирового фильтра включается после 80 часов использования вытяжки и на дисплее начинает мигать цифра 1.

Когда появляется данная сигнализация жировой фильтр необходимо помыть.

Сигнализацию видно когда вытяжка включена ON.

Для того чтобы убрать сигнализацию жирового фильтра, нажмите на кнопку "1" и держите ее нажатой более 3" пока не отключится сигнализация.

Отключение сигнализации выполняется на включенной вытяжке ON.

## Сигнализация угольного фильтра (только для исполнения с рециркуляцией воздуха)

Сигнализация угольного фильтра включается после 320 часов использования вытяжки и на дисплее начинает мигать цифра 2.

Когда появляется данная сигнализация угольный фильтр необходимо заменить.

Сигнализацию видно, когда вытяжка включена ON.

Для того чтобы убрать сигнализацию угольного фильтра, нажмите на кнопку "1" и держите ее нажатой более 3" пока не отключится сигнализация.

Отключение сигнализации выполняется на включенной вытяжке ON.

Если одновременно включаются сигнализации обоих фильтров, на дисплее начнут по очереди мигать цифры 1 и 2.

Чтобы сбросить сигнализацию, выполните 2 раза вышеописанную процедуру.

За первый раз сбрасывается сигнализация жирового фильтра, за второй раз сбрасывается сигнализация угольного фильтра.

В стандартном режиме сигнализация угольного фильтра не активирована.

Если используется вытяжка в исполнение с рециркуляцией воздуха, необходимо активировать сигнализацию угольного фильтра.

## Активация сигнализации угольного фильтра:

Включить вытяжку OFF и держать 3"одновременно нажатыми кнопки "2" и "3".

Начнут по очереди мигать цифры 1 и 2 на протяжении 2".

## Отключение сигнализации угольного фильтра:

Включить вытяжку OFF и держать 3"одновременно нажатыми кнопки "2" и "3".

Цифра 1 будет мигать на протяжении 2".

### Аварийный сигнал увеличение Температуры

Вытяжка оборудована датчиком температуры, который включает двигатель на 3 скорости, если очень высокая температура возле дисплея.

Аварийный сигнал отображается на дисплее в виде мигающей буквы "t".

Аварийное состояние остается до тех пор, пока не упадет температура ниже уровня включения аварийного сигнала. Чтобы выйти с данного режима нажмите на кнопку "2".

Каждые 30" датчик снимает значения температуры окружающей среды возле дисплея.

### Визуальные отображения на Дисплее

Отображение	Режим
1	Скорость 1
2	Скорость 2
3	Скорость 3
	Скорость 4 (интенсивная)
1 *	Скорость 1 -20 минут
2 *	Скорость 2 -15 минут
3 *	Скорость 3 -10 минут
4 *	Интенсивная скорость -5 минут
	Обслуживание Жирового фильтра
	Обслуживание Угольного фильтра
	Обслуживание Жирового и Угольного фильтра
	Аварийный сигнал увеличение Температуры

## Уход

**Внимание!** Прежде чем выполнить любую операцию по чистке или техническому обслуживанию, отсоедините вытяжку от электросети, отсоединяя вилку или главный выключатель помещения.

## Очистка

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи (по крайней мере с той же периодичностью, что и уход за фильтрами для задержки жира). Для чистки используйте специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы.

### НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!

**Внимание:** Не соблюдение правил чистки прибора и замены фильтров может привести к риску возникновения пожара. Поэтому рекомендуем соблюдать приведенные инструкции.

Снимается любая ответственность в связи с возможными повреждениями двигателя и с пожарами, возникшими вследствие неправильного ремонта или несоблюдения вышеописанных предупреждений.

## Фильтры задержки жира

### Рис. 11-29

**Удерживает частицы жира, исходящие от плиты.**

Фильтр следует зачищать ежемесячно неагрессивными моющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья.

При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

Для снятия фильтра задержки жира потяните к себе подпружиненную ручку отцепления фильтра.

## Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции)

### Рис. 30

**Удаляет неприятные запахи кухни.**

Угольный фильтр может быть одного из этих видов:

- Моющий угольный фильтр.
- НЕ моющий угольный фильтр.

### Моющий угольный фильтр

Угольный фильтр можно мыть каждые два месяца в теплой воде с надлежащими моющими средствами или в посудомоечной машине при температуре 65° С (в последнем случае, выполните полный цикл мытья без посуды внутри посудомоечной машины).

Удалите излишек воды осторожно, чтобы не повредить фильтр, затем снимите подушку из пластмассовой рамы и выдерживайте ее в печи в течение 10 минут при температуре 100° С для обеспечения полной высушки.

Заменяйте подушку каждые 3 года и как только полотно окажется поврежденным.

## НЕ моющий угольный фильтр

Насыщение угольного фильтра происходит по истечении более или менее длительного периода эксплуатации, предопределяемого типом кухни и периодичностью задержки жира. В любом случае, заменяйте патрон по крайней мере через каждые 4 месяца.

Угольный фильтр НЕ подлежит мойке или регенерации.

### Установка

Навесить угольный фильтр сначала задней стороной на металлический язычок вытяжки, потом переднюю часть закрепить двумя рукоятками.

### Демонтаж

Снять угольный фильтр, поворачивая на 90° рукоятки, которые фиксируют его с вытяжкой.

## Замена ламп

### Рис. 31

Отключите прибор от электросети.

**Внимание!** Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли.

1. Выньте защитный элемент при помощи небольшой отвертки с ножевой головкой или подобного инструмента.
2. Замените перегоревшую лампу.  
Используйте для этого лишь галогенные лампы на 12V - 20W макс - G4, не прикасаясь к ним руками.
3. Закройте плафон (крепление защелкой).

Если система подсветки не работает, проверьте корректную установку ламп в гнездах, прежде чем обратиться в центр технической помощи.

## PT - Instruções para montagem e utilização

**Siga especificamente as instruções indicadas neste manual.** Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual. O exaustor foi projectado para ser utilizado exclusivamente em ambientes domésticos.

**A coifa pode ter estéticas diferentes a quanto ilustrado neste livrete, todavia as instruções de uso, manutenção e instalação permanecem as mesmas.**

! É importante conservar este manual para eventuais consultas futuras.

Em caso de venda ou mudança, certificar-se que o manual acompanhe o produto.

! Ler cuidadosamente as instruções: elas apresentam importantes informações sobre a instalação, uso e segurança.

! Não efetuar variações elétricas ou mecânicas no produto ou nos tubos de fuga.

**Nota:** As peças que apresentam o símbolo “(\*)” são acessórios opcionais fornecidos somente em alguns modelos ou são peças que não acompanham o produto, mas que precisam ser adquiridas.



### Advertências

**Atenção!** Não conectar o aparelho à rede elétrica enquanto a instalação não tiver sido totalmente completada.

Antes de qualquer limpeza ou manutenção, desligar a coifa da rede elétrica tirando o plugue da tomada ou desligando o interruptor geral da alimentação elétrica.

Para todas as operações de instalação e manutenção, utilize luvas adequadas para este tipo de atividade.

O aparelho não é destinado para uso de crianças ou pessoas com alguma incapacidade física, motoras, ou mentais reduzidas, e também à às pessoas sem experiência ou sem conhecimentos suficientes. Devem ser de ser auxiliadas por alguém que tenha com conhecimento e capacidade competência para utilizar o aparelho.

As crianças devem ser controladas de maneira que não brinquem com o aparelho.

Nunca utilizar a coifa sem a grelha esteja corretamente montada!

A coifa NUNCA deve ser utilizada como plano de apoio.

Quando a coifa é utilizada ao mesmo tempo com outros aparelhos a combustão de gás ou outros combustíveis o local deve dispor de suficiente ventilação.

O ar aspirado não deve ser transportado por meio de ductos usados para a descarga dos fumos produzidos por aparelhos a combustão de gás ou de outros combustíveis.

É severamente proibido cozinhar alimentos diretamente na chama sob a coifa.

O emprego de chama livre é danoso para os filtros e pode dar lugar a incêndios, portanto, deve ser absolutamente evitado.

A fritura deve ser feita sob controlo de modo a evitar que o óleo superaquecido se incendeie.

As partes externas podem aquecer-se notavelmente quando forem usadas com os aparelhos de cocção.

No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a descarga dos fumos, ater-se estritamente a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

A coifa deve ser limpa frequentemente tanto interna quanto externamente (AO MENOS UMA VEZ POR MÊS, respeitando as instruções de manutenção indicadas neste manual).

O não atendimento às normas de limpeza da coifa e de substituição e limpeza dos filtros pode provocar riscos de incêndio.


A coifa não de ser utilizada sem lâmpadas ou com sua montagem incorreta, pois isto pode provocar risco de choque elétrico.

Não nos responsabilizamos por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, caso as instruções indicadas neste manual não sejam seguidas corretamente.

Este aparelho está classificado de acordo com a Diretiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento elétrico e eletrónico (REEE).

Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.



O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contate o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

## Uso

A coifa é fabricada para ser utilizada na versão aspirante, com exaustão externa do ar, ou filtrante, com recirculação interna.



### Versão aspirante

Os vapores são evacuados para o exterior por meio de um tubo de descarga fixado à flange de conexão que se encontra sobre o exaustor.

O diâmetro do tubo de descarga deve ser equivalente ao diâmetro do anel de conexão.

Na parte horizontal o tubo deve ter uma leve inclinação para cima (cerca de 10°) de modo a poder transportar o ar para fora mais facilmente.

Se o exaustor for dotada de filtros de carvão ativo, estes deverão ser tirados.

Conectar a coifa aos tubos e orifícios de descarga de parede com diâmetro equivalente à saída de ar (flange de união).

O uso de tubos ou orifícios de descarga de parede com diâmetro inferior pode provocar a diminuição da performance de aspiração e um drástico aumento do ruído.

Não nos responsabilizamos a este respeito.

- ! Utilizar um tubo condutor com o comprimento não inferior ao indicado.
- ! Utilizar um tubo condutor com o menor número possível de curvas (ângulo máximo da curva: 90°C 90°).
- ! Evitar alterações drásticas da seção do tubo (diâmetro).
- ! Usar um tubo condutor com o interior mais liso possível.
- ! O material do tubo condutor deve ser aprovado e estar em conformidade com a lei.



### Versão filtrante

Deve ser utilizado um filtro de carvão ativo, disponível junto ao seu revendedor. O ar aspirado será desengordurado e desodorizado antes de ser reintroduzido no ambiente através da grelha superior.

## Instalação

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes sobre o fogão e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 50cm no caso de fogões elétricos e 65cm no caso de fogões a gás ou combinados.

Se as instruções de instalação do fogão a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.



### Conexão elétrica

A voltagem da rede elétrica deve corresponder à voltagem indicada na etiqueta das características situada no interior da coifa. Se dotada de ficha, conectar a coifa a uma tomada em conformidade com as normas vigentes posta em zona acessível, mesmo depois da instalação. Se não dotada de ficha (conexão direta à rede) ou a tomada não se encontra em zona acessível, mesmo depois da instalação, aplicar um interruptor bipolar em conformidade com a norma que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III, conformemente às regras de instalação.

**Atenção!** Antes de conectar novamente o circuito da coifa com a alimentação elétrica, verificar seu funcionamento, atentar sempre para que o cabo de rede esteja montado corretamente.

O exaustor está equipado com um cabo de alimentação especial; no caso do cabo ficar danificado, efectuar um pedido ao serviço de assistência técnica.

### Montagem

A coifa é dotada de buchas de fixação adequadas à maior parte das paredes/tetos. No entanto é necessário que um técnico qualificado faça sua instalação. A parede/teto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso da coifa.

## Funcionamento

Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapor de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.



**1 2 5 3 4**

### 1 ON/OFF motor

Ao pressionar o botão, o exaustor acciona-se na velocidade 1.

Ao pressionar o botão durante o funcionamento o exaustor passa ao estado OFF.

### 2 Aumento velocidade

Ao pressionar o botão, o exaustor passa do estado OFF à velocidade 1.

Ao pressionar o botão (exaustor no estado ON) é aumentada a velocidade do motor da velocidade 1 à intensiva.

A cada velocidade corresponde a ligação do respectivo led.

Velocidade 1: 1

Velocidade 2: 2

Velocidade 3: 3

Velocidade intensiva: 4 (a piscar)

A velocidade intensa é temporizada. A temporização padrão é de 5', no final da qual o exaustor posiciona-se na velocidade 2.

Para desactivar a função antes do tempo terminar pressione o botão "2", o exaustor posiciona-se na velocidade 1, ao pressionar o botão "1" o exaustor desliga-se.

### 3 ON/OFF luzes

### 4 Temporização velocidade

### 5 Indicador do estado de funcionamento

## Temporização velocidade

A temporização das velocidades habilita-se ao pressionar o botão "4", quando a temporização termina o exaustor desliga-se.

A temporização é dividida da seguinte maneira:

Velocidade 1 20 minutos (1 fixo, **ponto** a piscar)

Velocidade 2 15 minutos (2 fixo, **ponto** a piscar)

Velocidade 3 10 minutos (3 fixo, **ponto** a piscar)

Velocidade intensiva 5 minutos (4 fixo, **ponto** a piscar)

Durante o funcionamento temporizado ao pressionar a tecla 1 ou a tecla 4 o exaustor desliga-se, se pressionar a tecla 2 o exaustor sai do funcionamento temporizado colocando-se na velocidade seleccionada.

## Sinalização do filtro das gorduras

A sinalização do filtro das gorduras efectua-se após 80 horas de utilização e é indicado pelo visor com o número 1 a piscar. Quando aparece esta sinalização o filtro das gorduras instalado necessita de ser lavado.

A sinalização pode-se ver com o exaustor no estado ON

Para eliminar a sinalização do filtro gorduras, prima o botão "1" por mais de 3", até que a sinalização se desligue

A eliminação da sinalização é possível com o exaustor no estado ON

## Sinalização do filtro a carvão (só para versão filtrante)

A sinalização do filtro a carvão efectua-se após 320 horas de utilização e é indicado pelo visor com o número 2 a piscar.

Quando aparece esta sinalização o filtro a carvão instalado deve ser substituído.

A sinalização pode-se ver com o exaustor no estado ON

Para eliminar a sinalização do filtro a carvão, prima o botão "1" por mais de 3", até que a sinalização se desligue

A eliminação da sinalização é possível com o exaustor no estado ON

No caso de sinalização contemporanea de ambos os filtros, no visor piscam os números 1 e 2 alternativamente.

Para reiniciar deve-se efectuar 2 vezes o processo acima descrito.

A primeira vez reinicia a sinalização do filtro de gorduras, a segunda reinicia a sinalização do filtro carvões.

Na modalidade padrão a sinalização filtro carvões não está activa.

Caso se utilize o exaustor na versão filtrante é necessário habilitar a sinalização do filtro carvões.

## Activação da sinalização do filtro carvões:

Posicione o exaustor em OFF e mantenha pressionado contemporaneamente os botões "2" e "3" por 3".

Os números 1 e 2 piscam alternativamente por 2"

## Desactivação da sinalização do filtro carvões:

Posicione o exaustor em OFF e mantenha pressionado contemporaneamente os botões "2" e "3" por 3".

O número 1 piscará por 2"

## Alarme Temperatura

O exaustor está equipado com um sensor de temperatura que activa o motor na velocidade 3 no caso em que a temperatura na zona visor seja demasiado elevada.













A condição de alarme é indicada pelo visor com a letra "t" a piscar

Esta condição permanece até que a temperatura não desce abaixo do limite de alarme

Pode-se sair desta modalidade pressionando o botão "2".

Cada 30" o sensor verifica a temperatura ambiente da zona display.

## Visualização Visor

Visualização	Estado
	Velocidade 1
	Velocidade 2
	Velocidade 3
	Velocidade 4 (intensiva)
	Velocidade 1 20 minutos
	Velocidade 2 15 minutos
	Velocidade 3 10 minutos
	Velocidade intensiva 5 minutos
	Manutenção filtro Gorduras
	Manutenção filtro Carvão
	Manutenção filtro Gorduras e filtro Carvão
	Alarme Temperatura

## Manutenção

**Atenção!** Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desconectar a coifa da rede elétrica tirando o plugue da tomada ou desligando o interruptor geral da alimentação elétrica.

### Limpeza

O exaustor deve ser limpo frequentemente, interna e externamente (pelo menos com a mesma frequência com a qual se efectua a manutenção dos filtros antigorduras).

Para a limpeza use um pano umedecido com detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos contendo abrasivos.

#### **NÃO UTILIZE ÁLCOOL!**

**Atenção:** O não cumprimento das instruções fornecidas para a limpeza do aparelho e para a limpeza ou substituição do filtro pode provocar riscos de incêndio.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados ao motor ou decorrentes de incêndio, provocados por uma manutenção inadequada ou pelo não cumprimento das indicações de segurança citadas neste manual.

### Filtro antigordura

#### **Fig. 11-29**

**Capta as partículas de gordura derivantes do cozimento.**

O Filtro de gordura deve ser limpo uma vez por mês com detergentes não agressivos. O filtro pode ser lavado manualmente ou em máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclo breve.

O filtro metálico para a gordura pode perde cor com as lavagens na máquina da louça, mas suas características de filtração não se alteram.

Para desmontar o filtro anti gordura puxe o puxador de libertação com mola.

### Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

#### **Fig. 30**

**Retém os odores desagradáveis produzidos durante a preparação de alimentos.**

O filtro de carvões activos pode se rum destes tipos:

- **Filtro de carvões activos lavável.**
- **Filtro de carvões activos NÃO laváveis.**

#### **Filtro de carvão acrivolavável**

O filtro de carvão pode ser lavado de dois em dois meses em água quente e detergentes adequados ou em máquina de lavar louça a 65 °C (para a lavagem em máquina, utilize o ciclo completo sem colocar outra loiça na máquina).

Tire a água em excesso tomando cuidado para não estragar o filtro. Em seguida, tire o pano posto no interior da estrutura de plástico e deixe-o secar definitivamente no forno durante 10 minutos a 100 °C.

Substitua o pano a cada 3 anos e sempre que notar sinais de danos no tecido.

### Filtro de carvão activo NÃO lavável

A saturação do filtro de carvão activado se verifica após um uso mais ou menos prolongado em função do tipo de cozinha e da regularidade da limpeza do filtro de gorduras. Em todo caso, é necessário substituir o cartucho no máximo cada 4 meses.

NÃO pode ser lavado ou regenerado.

#### **Montagem:**

Aganche o filtro a carvões activos antes da parte de trás da lingueta metálica do exaustor e depois na parte dianteira com os dois botões.

#### **Desmontagem:**

Remova o filtro de carvões activos rodando de 90° os botões que o fixa ao exaustor.

### Substituição das lâmpadas

#### **Fig. 31**

Desligar o aparelho da rede elétrica;

**Atenção!** Antes de tocar as lâmpadas, certificar-se que estejam frias.

1. Extraia a proteção usando uma pequena chave de parafuso ou ferramenta semelhante como alavanca.
2. Substitua a lâmpada queimada.  
Utilize exclusivamente lâmpadas de halogéneo de 12V - 20W max - G4, tomar cuidado para não as tocar com as mãos.
3. Feche a cobertura (fixação por encaixe).

Se a iluminação não funcionar, verifique se as lâmpadas foram instaladas corretamente no seu devido lugar antes de chamar a assistência técnica.



## FI - Asennus- ja käyttöohjeet

**Noudata käyttöohjetta huolellisesti.** Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamattajättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista. Tuuletin on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön.

**Tuuletin voi olla ulkoasultaan erilainen kuin ohjekirjan kuvissa näkyvä malli. Käyttöohjeet, huolto ja asennus**

! On tärkeää säilyttää ohjekirja tulevaa tarvetta varten.

Mikäli laite myydään tai siirretään uudelle omistajalle tai jos laitteen käyttäjä muuttuu, on varmistettava että käyttöohje jää uuden käyttäjän saataville.

! Lue käyttöohjeet huolellisesti: ne sisältävät tärkeää tietoa laitteen asennuksesta, käytöstä ja turvallisuudesta.

! Älä tee muutoksia laitteen sähköliitäntöihin, mekaanisiin osiin tai poistoputkiin.

**Huom:** Symbolilla "(\*)" merkityt tarvikkeet ovat vain joissakin malleissa mukana olevia lisävarusteita tai tarvikkeita, jotka on ostettava erikseen.



### Turvallisuustietoa

Huomio ! Älä yhdistä laitetta sähköverkkoon ennenkuin asennus on täysin valmis.

Irrota laite sähköverkosta aina ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, ottamalla töpseli irti seinästä tai katkaisemalla virta huoneiston pääkytkimestä.

Käytä asennus- ja huoltotoissa suojakäsineitä.

Lapset, aistivammaiset, psyykkisesti vammaiset tai henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä voivat käyttää laitetta ainoastaan valvonnan alaisena, tai jos he ovat saaneet ohjeita laitteen käytöstä sen turvallisuudesta vastaavalta henkilöltä.

On valvottava että lapset eivät leiki laitteella.

Älä koskaan käytä laitetta, jos sen ritilää ei ole asennettu oikealla tavalla!

Tuuletinta ei saa KOSKAAN käyttää tukipintana, jollei niin ole erikseen mainittu.

Huoneisto on aina tuuletettava hyvin, kun tuuletinta käytetään yhtäaikaaisesti kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden kanssa. Poistoilmaa ei saa johtaa kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden savunpoistohormiin.

Tuulettimen alla liekittäminen on ehdottomasti kielletty.

Avotulen käyttö vahingoittaa suodattimia ja voi aiheuttaa tulipalon, siksi sitä on vältettävä joka tapauksessa.

Kosketuspinnat voivat kuumentua huomattavasti, kun niitä käytetään keittovälineiden kanssa.

Älä jätä paistumassa olevaa ruokaa ilman valvontaa, jotta kuumentunut öljy ei syty palamaan. Noudata huolellisesti paikallisten viranomaisten antamia savunpoiston teknisiä ja turvatoimenpiteitä koskevia määräyksiä.

Tuuletin on puhdistettava huolellisesti sekä sisä- että ulkopuolelta (VÄHINTÄÄN KERRAN KUUKAUDESSA, noudata kuitenkin tämän käyttöohjeen neuvoja).


Tuulettimen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa ja puhdistusta koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran.

Älä käytä tuuletinta, jos lamppuja ei ole asennettu oikein. Siitä voi aiheutua sähköiskun vaara.

Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista.

Tämä laite on valmistettu EU-direktiivin 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) mukaisesti. Hävittämällä laitteen asianmukaisesti käyttäjä voi ehkäistä mahdolliset ympäristölle ja ihmisten terveydelle haitalliset seuraukset



Tuotteesta tai tuoteasiakirjoista löytyvä merkki  ilmoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä ja että se on toimitettava sähkö- ja elektronisten laitteiden kierrätyspisteeseen. Laite on hävitettävä paikallisten jätteenkäsittelysäännösten mukaisesti. Jos tarvitset lisätietoja laitteen käsittelystä, palautuksesta ja kierrätyksestä, ota yhteys paikalliseen viranomaiseen, jätehuoltoon tai liikkeeseen josta tuote on ostettu.

## Käyttö

Tuuletin on tarkoitettu käytettäväksi joko imukupuversiona ulkoisella poistolla tai suodatinversiona sisäiseen kiertoon.



### Imukuperversio

Höyry poistuu ulos liitoslaippaan kiinnitetyn poistoputken kautta.

Poistoputken on oltava halkaisijaltaan samankokoinen kuin liitosrengas.

**Huomio!** Poistoputki ei kuulu varustukseen ja se on ostettava erikseen.

Vaakasuorassa osassa putken on taivuttava hieman ylöspäin (noin 10°), siten että ilma kulkeutuu helpommin ulos.

Jos tuulettimessa on hiilisuodattimet, ne on irrotettava.

Liitä liesituuletin poistoputkiin sekä seinän poistoaukkoihin, joiden halkaisija on yhtä suuri kuin ilman ulostuloaukossa (liitäntälaipassa).

Halkaisijaltaan pienempien poistoputkien ja seinän poistoaukkojen käyttö aiheuttaa imutehon pienentymistä ja meluisuuden huomattavan lisäyksen.

Kieltäydytään siten kaikesta vastuusta kyseisessä tapauksessa.

! Käytä mahdollisimman lyhyttä putkea.

! Käytä putkea, jossa on mahdollisimman vähän mutkia (max taivutus: 90°)

! Älä tee suuria muutoksia putkiston alueella.

! Käytä sisäpinnaltaan mahdollisimman sileää putkea.

! Putkimateriaalin on oltava normien mukaista.



### Suodatinversio

Suodatetusta ilmasta poistuu rasva ja pahat hajut ennen kuin se palautuu takaisin huoneistoon. Kun tuuletinta käytetään tässä toimintamallissa, siihen on asennettava aktiivihiili lisäsuodatinjärjestelmä.

## Asennus

Lieden keittotason tukipinnan ja keittiötuulettimen alimman osan välinen minimietäisyys on oltava vähintään 50cm sähköliesien osalta ja 65cm kaasu- ja sekaliesien osalta.

Jos kaasulieden käyttöohjeissa vaaditaan suurempi etäisyys, on se otettava huomioon.



### Sähköliitäntä

Verkon jännitteen on oltava sama kuin tuulettimen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä ilmoitettu jännite. Jos laitteessa on pistoke, liitä tuuletin voimassaolevien normien mukaiseen pistorasiaan, joka sijaitsee sellaisessa paikassa, että siihen pääsee käsiksi myös asennuksen jälkeen. Jos laitteessa ei ole pistoketta (suora liitos verkkoon) tai pistoke ei ole sellaisessa paikassa että siihen pääsee käsiksi myös asennuksen jälkeen, käytä normien mukaista kaksinapaista katkaisijaa, jolla varmistetaan että laite saadaan kokonaan irti sähköverkosta, jos ylijännite kategoria on III, asennussääntöjen mukaisesti.

**Huomio!** Tarkista aina, että verkkokaapeli on asennettu oikealla tavalla ennen kuin yhdistät tuulettimen sähköverkkoon ja tarkistat että se toimii oikein.

Tuulettimessa on erityinen sähköjohto; jos johto rikkoutuu, pyydä uusi johto tekniseltä tuelta.

### Asennus

Tuulettimessa on useimpiin seinä- ja kattomalleihin sopivat kiinnitystulpat. On kuitenkin välttämätöntä kutsua asiantuntija tarkistamaan materiaalien sopivuus seinä- ja kattomalliin. Seinän/katon on oltava riittävän tukeva kestääkseen tuulettimen painon.

## Toiminta

Käytä maksiminopeutta jos keittiössä on erityisen paljon höyryä. On suositeltavaa käynnistää tuuletus 5 minuuttia ennen ruoanlaiton aloittamista ja antaa sen toimia noin 15 minuuttia ruoanlaiton lopettamisesta.



### 1. Moottorin ON/OFF

Painamalla painiketta tuuletin siirtyi nopeudelle 1  
Painamalla painiketta toiminnon aikana tuuletin siirtyi OFF tilaan.

### 2. Nopeuden lisäys

Painamalla painiketta tuuletin siirtyi OFF-tilasta nopeudelle 1.

Painamalla painiketta (tuuletin ON-tilassa) moottorin nopeus nousee 1. nopeudesta intensiiviselle nopeudelle.

Jokaisella nopeudella on oma led valo.

Nopeus 1:1

Nopeus 2:2

Nopeus 3:3

Intensiivinen nopeus: 4 (vilkkuva)

Intensiivinen nopeus on ajastettu. Standardiajastus on 5', sen päätyttyä tuuletin siirtyi nopeudelle 2.

Toiminto disaktivoidaan ennen ajastuksen päättymistä painamalla näppäintä 2, tuuletin siirtyi 1. nopeudelle, painamalla näppäintä 1 tuuletin sammuu.

### 3 ON/OFF valokatkaisija

### 4 Nopeuden ajastus

### 5 Toimintatilan indikaattori

## Nopeuden ajastus

Nopeuden ajastus käynnistyy painamalla näppäintä 4, ajastuksen päätyttyä tuuletin sammuu.

Ajastus jakautuu seuraavasti:

Nopeus 1-20 minuuttia (kiinteä 1, vilkkuva **piste**)

Nopeus 2-15 minuuttia (kiinteä 2, vilkkuva **piste**)

Nopeus 3-10 minuuttia (kiinteä 3, vilkkuva **piste**)

Intensiivinen nopeus- 5 minuuttia (kiinteä 4, vilkkuva **piste**)

Kun painetaan näppäintä 1 tai 4 ajastuksen aikana, tuuletin sammuu. Jos painetaan näppäintä 2, ajastintoinnointi päättyy ja tuuletin siirtyi valitulle nopeudelle.

## Rasvasuodattimen merkkivalo

Rasvasuodattimen merkkivalo syttyy 80 käyttötunnin jälkeen ja sen merkiksi näytöllä vilkkuu numero 1.

Kun merkkivalo syttyy, asennettu rasvasuodatin on pestävä.

Merkkivalo näkyy kun tuuletin on ON-tilassa.

Rasvasuodattimen merkkivalo poistuu painamalla näppäintä "1" yli 3", kunnes merkkivalo sammuu.

Merkkivalon voi poistaa tuulettimen ollessa ON-tilassa.

## Hiilisuodattimen merkkivalo (ainoastaan suodataversiossa)

Hiilisuodattimen merkkivalo syttyy 320 käyttötunnin jälkeen ja sen merkiksi näytöllä vilkkuu numero 2.

Kun merkkivalo syttyy, asennettu hiilisuodatin on vaihdettava.

Merkkivalo näkyy kun tuuletin on ON-tilassa.

Hiilisuodattimen merkkivalo poistuu painamalla näppäintä "1" yli 3", kunnes merkkivalo sammuu.

Merkkivalon voi poistaa tuulettimen ollessa ON-tilassa.

Jos molempien suodattimien merkkivalo palaa, näytöllä vilkkuvat numerot 1 ja 2 vuorotellen.

Merkkivalo resetoitetaan toistamalla edellä mainittu toiminto 2 kertaa.

Ensimmäisellä kerralla rasvasuodattimen merkkivalo resetoituu, toisella kerralla hiilisuodattimen merkkivalo.

Standardimallissa hiilisuodattimen merkkivalo ei ole aktivoitu.

Jos tuuletinta käytetään suodatinversiona, hiilisuodattimen merkkivalo on aktivoitava.

## Hiilisuodattimen merkkivalon aktivointi:

Säädä tuuletin OFF-asettoon ja pidä samanaikaisesti alaspainettuina näppäimiä "2" ja "3" 3" ajan.

Numerot 1 ja vilkkuvat vuorotellen 2" ajan.

## Hiilisuodattimen merkkivalon disaktivointi:

Säädä tuuletin OFF-asettoon ja pidä samanaikaisesti alaspainettuina näppäimiä "2" ja "3" 3" ajan.

Numero 1 vilkkuu 2" ajan.

## Lämpötilan hälytysmerkki

Tuulettimessa on lämpötilasensori joka aktivoi moottorin nopeudelle 3, jos näytöllä oleva lämpötila on liian korkea.

Hälytystila näkyy näytöllä vilkkuvana "t"-kirjaimena.

Tila pysyy tällaisena kunnes lämpötila laskee hälytysrajan alapuolelle.

Toiminto päättyy painamalla näppäintä "2".

Sensori tarkistaa 30" välein näyttöalueen lämpötilan.

Näyttötieto	Tila
1	Nopeus 1
2	Nopeus 2
3	Nopeus 3
4	Nopeus 4 (intensiivinen)
1 *	Nopeus 1- 20 minuuttia
2 *	Nopeus 2-15 minuuttia
3 *	Nopeus 3-10 minuuttia
4 *	Intensiivinen nopeus 5- 5 minuuttia
1	Rasvasuodattimen huolto
2	Hillisuodattimen huolto
1 2	Rasvasuodattimen ja Hillisuodattimen huolto
F	Lämpötilan hälytysmerkki

## Huolto

**Huomio!** Irrota laite aina virtalähteestä ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, irrota virtajohdon pistoke verkkovirtapistoriasta tai katkaise virta kodin sähköverkosta.

## Puhdistus

Tuuletin on puhdistettava usein sekä sisä- että ulkopuolelta (vähintään yhtä usein kuin rasvasuodattimien huolto). Käytä puhdistukseen neutraalissa nestemäisessä pesuaineessa kostutettua kangasta.

Vältä hankaavia pesuaineita.

### ÄLÄ KÄYTÄ ALKOHOLIPITOISIA PUHDISTUSAINEITA!

**Huomio:** Laitteen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran. On siis suositeltavaa noudattaa määräyksiä.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vääristä huoltotoimenpiteistä tai yllämainittujen normien noudattamattajättämisestä aiheutuvista moottorivioista tai tulipaloista.

## Rasvasuodatin

### Kuva. 11-29

**Se pidättää ruuanlaitosta syntyvät rasvahiukkaset.**

Rasvasuodatin on puhdistettava kerran kuukaudessa miedolla pesuaineella, käsin tai astianpesukoneessa alhaisella lämpötilalla ja lyhyellä pesuohjelmalla.

Metallinen rasvasuodatin voi haalistua astianpesukoneessa, mutta tämä ei vaikuta sen suodatustehoon millään tavalla.

Rasvasuodatin irrotetaan vetämällä jousikahvasta.

## Hiilisuodatin (ainoastaan suodatinversiossa)

### Kuva. 30

**Imee ruuanlaitosta aiheutuvat epämiellyttävät hajut.**

Aktiivihiihisuodatin voi olla seuraavanlainen:

- **Pestävä aktiivihiihisuodatin**
- **Kertakäyttöinen hiilisuodatin**

### Pestävä aktiivihiihisuodatin

Hiilisuodatin voidaan pestä kahden kuukauden välein lämpimässä vedessä ja sopivalla pesuaineella tai astianpesukoneessa 65°C lämpötilassa (astianpesukoneessa koko pesuohjelmalla, älä laita samaan pesuun astioita).

Poista ylimääräinen vesi vahingoittamatta suodatinta ja laita se kuivumaan 100°C uuniin 10 minuutin ajaksi.

Vaihda levy 3 vuoden välein ja aina kun kangas on rikkoutunut.

### Kertakäyttöinen hiilisuodatin

Hiilisuodattimen kyllästys tapahtuu pidemmän käytön jälkeen riippuen keittiötyypistä ja rasvasuodattimen puhdistustiheydestä. Joka tapauksessa suodatin on vaihdettava vähintään neljän kuukauden välein.

Sitä EI voi pestä eikä käyttää uudestaan

### Asennus

Kiinnitä aktiivihiihisuodatin ensin takaosastaan tuulettimen metalliosaan ja sen jälkeen etupuolelta kahdella nupilla.

## Purkaminen

Irrota aktiivihiihisuodatin kiertämällä 90° nuppeja, joilla se on kiinnitetty tuulettimeen.

## Lamppujen vaihto

### Kuva 31

Irrota laite sähköverkosta.

**Huomio!** Tarkista että lamput eivät ole kuumia ennen kuin kosket niihin.

1. Irrota suojus nostamalla sitä pienen pienellä ruuvimeisselillä tai vastaavalla työkalulla.
2. Vaihda vioittunut lamppu.  
Käytä ainoastaan max 12V -20W – G4 halogeenilamppuja ja varo koskemasta niitä käsin.
3. Sulje kansi (iskukiinnitys).

Jos valaistus ei toimi, tarkista että lamput on asennettu oikein paikoilleen ennen kuin otat yhteyttä tekniseen tukeen.

## NO - Instruksjer for montering og bruk

Instruksjonene i denne håndboken må følges nøye. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt. Denne ventilatoren er kun til husholdningsbruk.

**Ventilatorhetten kan se annerledes ut enn det som vises på tegningene i denne håndboken. Bruksanvisningen, vedlikehold og installasjon forblir allikevel de samme.**

! Det er viktig å oppbevare denne håndboken for å kunne konsultere den i ethvert øyeblikk. Ved salg, overdragelse eller flytting av produktet, må man forsikre seg om at den følger med.

! Les bruksanvisningen nøye: den inneholder viktige informasjonen om installasjon, bruk og sikkerhet.

! Ikke utfør elektriske eller mekaniske endringer på produktet eller på avtrekksrørene.

**MERK:** De delene som er merket med symbolet "(\*)" er ekstrautstyr som kun leveres med noen modeller, eller er deler som ikke leveres, men må anskaffes separat.



### Advarsel

**Merk!** Ikke koble apparatet til strømmettet før installasjonen er helt fullført.

For rengjøring eller vedlikehold av apparatet må ventilatoren kobles fra strømmettet ved å trekke ut støpset eller skru ut sikringen i husets sikringskasse.

Ved alle installasjonsprosedyrer og alt vedlikehold av ventilatoren må man bruke arbeidshansker

Ventilatoren er ikke egnet til å brukes av barn eller personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske funksjoner, eller med manglende erfaring og kjennskap, med mindre disse ikke blir overvåket eller gitt instruksjoner om bruk av apparatet av en person som står ansvarlig for deres sikkerhet.

Barn må overvåkes for å kontrollere at de ikke leker med apparatet.

Ventilatoren må aldri brukes uten at gitteret er korrekt montert! Ventilatoren må ALDRI brukes som anleggsflate, med mindre det er uttrykkelig angitt.

Rommet må være godt ventilert når ventilatoren brukes samtidig med andre apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Luften som suges opp må ikke føres ut i en avtrekkskanal for røyk som produseres av apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Det er strengt forbudt å lage mat på åpen ild under ventilatorhetten.

Bruk av åpen ild skader filterne og kan fremkalle brann, derfor må det absolutt unngås.

Steking må foregå under kontroll for å unngå at den overopphetede oljen tar fyr.

De berørbare delene kan bli meget varme når de brukes sammen med kokeapparater.

Når det gjelder de tekniske sikkerhetsforanstaltningene som må anvendes for røykutløp, må man forholde seg strengt til gjeldende lokale regelverk. Ventilatoren må rengjøres ofte både innvendig og utvendig (MINST EN GANG I MÅNEDEN;

uansett må man følge instruksjonene som er uttrykkelig angitt i vedlikeholdsanvisningene i denne håndboken).


Hvis man ikke overholder normene for rengjøring av ventilatoren og utskifting og rengjøring av filterne, vil dette medføre risiko for brann.

Ventilatoren må alltid ha korrekt monterte lyspærer, både under bruk og i stand by, for å unngå risikoen for elektrisk støt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt.

Dette apparatet er merket i konformitet med EU-direktivet 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet kasseres forskriftsmessig, bidrar brukeren med å forebygge mulige negative miljø- og helsekonsekvenser.



Symbolet  på produktet eller på papirer som følger med viser at dette produktet ikke må behandles som vanlig husholdningsavfall, men må leveres til et egnet gjenvinningscenter for elektrisk og elektronisk avfall. Produktet må kasseres i henhold til lokale normer for kassering av avfall. For videre informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet kan du kontakte egnet lokalt kontor, renovasjonskontoret for husholdningsavfall eller butikken hvor du kjøpte produktet.

## Bruksmåte

Ventilatorhetten er laget for å brukes med direkte avtrekk der avtrekksluften føres ut i friluft, eller med resirkulering av avtrekksluften.



### Direkte avtrekk

Dampene føres ut i friluft gjennom et avløpsrør som er festet til koblingsflensen.

Diameteren i avløpsrøret må tilsvare diameteren på tilslutningsringen.

**Bemerk!** Avløpsrøret er ikke medlevert, men må kjøpes separat.

På den vannrette delen skal røret ha en lett inklinasjon oppover (cirka 10°), slik at det lettere kan føre ut luften.

Hvis ventilatoren er utstyrt med kullfiltere, må disse fjernes.

Koble ventilatoren til rør og avtrekksåpning i veggen med en diameter tilsvarende luftuttaket (koblingsflensen).

Bruk av rør og avtrekksåpning på veggen med en mindre diameter, vil medføre en minskning i avtrekksytelsene og en drastisk økning av støyen.

Ethvert ansvar gjeldende dette fraskrives derfor.

! Bruk et så kort rør som mulig.

! Bruk et rør med færrest mulig vinkler (vinkelen må aldri være skarpere enn 90°).

! Unngå drastiske endringer i rørets tverrsnitt.

! Bruk et rør som er så glatt som mulig på innsiden.

! Rørmaterialet må være godkjent etter gjeldende normer.



### Resirkulering av luften

Luften som suges opp blir rensset, og fett og lukter fjernes før den føres tilbake i rommet. Hvis man vil bruke ventilatoren i denne versjonen, er det nødvendig å installere et ekstra filtersystem basert på aktivt kull.

## Installasjon

Minimumsavstanden mellom koketoppen og undersiden av kjøkkenventilatoren må ikke være på mindre enn 50cm når det gjelder elektriske kokeplater og 65cm når det gjelder gassbluss og kombinerte koketopper.

Dersom bruksanvisningen for et gasskokeapparat opererer med en større avstand, må denne overholdes.



### Elektrisk tilslutning

Nettspenningen må være i samsvar med den elektriske spenningen som angis på typeskiltet inne i ventilatoren. Hvis det følger med støpsel, kobles ventilatoren til en lett tilgjengelig stikkontakt som er godkjent i henhold til gjeldende normer. Stikkontakten må være lett tilgjengelig også etter installasjonen. Hvis det ikke følger med støpsel (direkte kobling til strømmettet), eller stikkontakten selv etter installasjonen ikke er lett tilgjengelig, må man sette på en godkjent topolet bryter som garanterer fullstendig frakobling fra strømmettet i situasjonene som oppstår i kategorien overspenning III, i henhold til installasjonsreglene.

**Merk!** Før man kobler ventilatorens strømkrets til strømmettet og fastslår at alt fungerer korrekt, må man alltid kontrollere at strømledningen er korrekt montert.

Ventilatoren har en spesiell strømledning; dersom denne skades, skal man henvende seg til kundeassistenten for kjøp av en ny.

### Montering

Ventilatorhetten er utstyrt med festeplugger som passer til de fleste vegger/tak. Allikevel er det nødvendig å la en kvalifisert tekniker kontrollere for å forsikre deg om at disse materialene egner seg til din vegg/ditt tak. Veggen/taket må være sterkt nok til å tåle ventilatorhettens vekt.

## Funksjon

Bruk største hastighet ved høy dampkonsentrasjon på kjøkkenet. Vi anbefaler å slå på viften 5 minutter før du begynner å lage mat, og la den fortsette å virke i enda cirka 15 minutter etter du er ferdig med matlagingen.



**1 2 5 3 4**

### 1 Motor ON/OFF

Når man trykker på denne knappen, starter ventilatoren i hastighet 1.

Når man trykker på denne knappen mens ventilatoren er påslått, går den over i avslått tilstand OFF.

### 2 Økning av hastighet

Når man trykker på denne knappen, går ventilatoren over fra avslått tilstand OFF til hastighet 1.

Når man trykker på denne knappen mens ventilatoren er påslått ON, øker motorhastigheten fra hastighet 1 til intensiv hastighet.

For hver hastighet vil det tilsvarende led-lyset slå seg på.

Hastighet 1: 1

Hastighet 2: 2

Hastighet 3: 3

Intensiv hastighet: 4 (blinkende)

Den intensive hastigheten er tidsinnstilt. Standard tidsinnstilling er på 5 minutter. Når tiden er ute, stiller ventilatoren seg på hastighet 2.

For å deaktivere funksjonen før tiden er ute, skal man trykke på knapp 2; da stiller ventilatoren seg på hastighet 1; hvis man derimot trykker på knapp 1, slår ventilatoren seg av.

### 3 Lys ON/OFF

### 4 Tidsinnstilling av hastighet

### 5 Indikator for funksjonsstatus

## Tidsinnstilling av hastighet

Tidsinnstilling av hastighet aktiveres ved å trykke på knapp 4; når tiden er ute, slår ventilatoren seg av.

Tidsinnstillingen er programmert som følger:

Hastighet 1 - 20 minutter (1 lyser fast med et blinkende punkt)

Hastighet 2 - 15 minutter (2 lyser fast med et blinkende punkt)

Hastighet 3 - 10 minutter (3 lyser fast med et blinkende punkt)

Intensiv hastighet - 5 minutter (4 lyser fast med et blinkende punkt)

Når man trykker på knapp 1 eller 4 under tidsinnstillingen, slår ventilatoren seg av; hvis man trykker på knapp 2, avbrytes tidsinnstillingen, og ventilatoren går tilbake til den valgte hastigheten.

## Signal for skittent fettfilter

Etter 80 brukstimer blinker tallet 1 på displayet for å gi signal om skittent fettfilter.

Når dette signalet slås på, trenger det installerte fettfilteret å vaskes.

Signalet vises når ventilatoren er påslått ON.

For å tilbake stille signalet om skittent fettfilter, skal man holde knapp "1" inntrykt i mer enn 3 sekunder helt til signalet slås av.

Tilbakestilling av signalet er mulig når ventilatoren er påslått ON.

## Signal for skittent kullfilter (kun for versjon med resirkulering av luften)

Etter 320 brukstimer blinker tallet 2 på displayet for å gi signal om skittent kullfilter.

Når dette signalet slås på, må det innstilte kullfilteret skiftes ut.

Signalet vises når ventilatoren er påslått ON.

For å tilbake stille signalet om skittent kullfilter, skal man holde knapp "1" inntrykt i mer enn 3 sekunder helt til signalet slås av. Tilbakestilling av signalet er mulig når ventilatoren er påslått ON.

Dersom det skulle gis signal for begge filterne samtidig, vil tallene 1 og 2 blinke skiftevis på displayet.

Man tilbake stiller signalene ved å utføre den overfor beskrevne prosedyren 2 ganger.

Første gang tilbake stilles signalet for fettfilteret, og andre gang tilbake stilles signalet for kullfilteret.

I standardmodus er ikke signalet for skittent kullfilter aktivert.

Dersom man bruker ventilatoren med resirkulering av luften, er det nødvendig å aktivere signalet for skittent kullfilter.

## Aktivering av signalet for skittent kullfilter:

Sett ventilatoren på OFF og hold knappene "2" og "3" inntrykt samtidig i 3 sekunder.

Tallene 1 og 2 blinker skiftevis i 2 sekunder.

## Deaktivering av signalet for kullfilteret:

Sett ventilatoren på OFF og hold knappene "2" og "3" inntrykt samtidig i 3 sekunder.

Tallet 1 blinker i 2 sekunder.

## Temperaturalarm

Ventilatoren er utstyrt med en temperatursensor som aktiverer motoren i hastighet 3 dersom temperaturen rundt kommandoknappene blir for høy.

Alarmen vises på displayet ved at bokstaven "t" begynner å blinke.













Denne tilstanden blir værende helt til temperaturen senker seg til under alarmterskelen.

Man kan avbryte denne modusen ved å trykke på knapp "2".

Sensoren kontrollerer romtemperaturen rundt displayet hvert 30. sekund.



## Displaysymboler

Symboler	Status
	Hastighet 1
	Hastighet 2
	Hastighet 3
	Hastighet 4 (intensiv)
	Hastighet 1 - 20 minutter
	Hastighet 2 - 15 minutter
	Hastighet 3 - 10 minutter
	Intensiv hastighet - 5 minutter
	Vedlikehold av fettfilteret
	Vedlikehold av kullfilteret
	Vedlikehold av fettfilteret og kullfilteret
	Temperaturalarm

## Vedlikehold

**Advarsel!** Før enhver form for rengjøring eller vedlikehold må ventilatorhetten frakobles strømmettet ved å dra ut ledningen eller slå av husets hovedstrømbryter.

## Rengjøring

Ventilatoren må rengjøres jevnlig, både innvendig og utvendig (minst så ofte som man utfører vedlikehold av fettfiltrene). Til rengjøring benyttes en klut fuktet med et nøytralt rengjøringsmiddel.

Unngå bruk av slipende eller etsende produkter.

**Advarsel:** Hvis ikke reglene for rengjøring og utskifting av filtrene følges, kan det føre til brann. Det er derfor meget viktig å følge denne bruksanvisningen nøye.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle skader på motoren, brann som skyldes manglende vedlikehold eller andre skader som skyldes at instruksene over ikke er blitt fulgt.

## Fettfilteret

Fig. 11-29

**Fanger kokefettpartikler.**

Fettfilteret må rengjøres en gang i måneden uten bruk av aggressive rengjøringsmidler, for hånd eller i oppvaskmaskin ved lav temperatur og med kort syklus.

Ved vask i oppvaskmaskin kan fettfilteret i metall miste fargen, men dets filterkarakteristikker endres absolutt ikke.

For å demontere fettfilteret må man dra i fjærhåndtaket.

## Kullfilter (kun med resirkulering av luften)

Fig. 30

**Holder tilbake ubehagelige lukter fra matlaging.**

Det aktive kullfilteret kan være én av følgende typer:

- **Vaskbart aktivt kullfilter.**
- **IKKE vaskbart aktivt kullfilter.**

### Vaskbart aktivt kullfilter

Karbonfilteret kan vaskes annenhver måned i varmt vann og med egnede rengjøringsmidler, eller i oppvaskmaskin ved 65°C (hvis man vasker det i oppvaskmaskin må det vaskes med full syklus uten annen oppvask i maskinen).

Ta vekk overflødig vann uten å ødelegge filteret, ta deretter ut "madrassen" inne i plastikkdekslet og sett den i stekeovnen ved 100°C i 10 minutter for å tørke den ordentlig.

Skift ut "madrassen" hvert 3. år og ellers hver gang stoffet er skadet.

### IKKE vaskbart aktivt kullfilter

Kullfilteret må skiftes ut hver 4. måned ved middels bruk av ventilatoren, og oftere hvis ventilatoren brukes mye.

Det kan IKKE vaskes eller benyttes om igjen

### Montering

Hekt først kullfilteret bak på ventilatorens metallhekke, og fest det deretter foran med de to kulehåndtakene.

### Demontering

Fjern kullfilteret ved å dreie kulehåndtakene som fester det til ventilatoren 90°.

## Utskifting av lyspærer

Fig. 31

Koble ventilatoren fra strømmettet.

**Merk!** Forsikre deg om at lyspæren er kald før du tar i den.

1. Dra ut beskyttelsesdekslet ved å presse med en liten skrutrekker eller lignende redskap.
2. Skift ut den ødelagte lyspæren.  
Bruk bare halogene lyspærer på maks 12V -20W - G4, og pass på å ikke røre dem med hendene.
3. Lukk beskyttelsesdekslet igjen (fjærfeste).

Dersom belysningen ikke skulle virke, kontroller at lyspærene er satt korrekt på plass før du henvender deg til teknisk assistanse.

## SV - Monterings- och bruksanvisningar

**Följ noga instruktionerna i denna manual.** Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella funktionsfel, skador eller bränder som uppstår på apparaten på grund av att instruktionerna i denna manual inte har respekterats. Denna köksfläkt är endast ämnad för privat bruk i hemmet.

**Fläktens utseende kan skilja sig från illustrationen i ritningarna i denna handbok men alla anvisningar för användning, underhåll och installation förblir desamma.**

! Det är viktigt att spara denna instruktionsbok så att den när som helst är tillgänglig för framtida konsultationer. I händelse av försäljning, överlåtelse eller flytt skall instruktionsboken alltid följa med produkten.

! Läs instruktionerna noga: dessa tillhandahåller viktig information beträffande installation, användning och säkerhet.

! Utför inga elektriska eller mekaniska ändringar på produkten eller avledningskanalerna.

**OBS:** Delar som är märkta med symbolen "(\*)" är extra tillbehör som endast medlevereras med vissa modeller, eller icke medlevererade delar som skall införskaffas separat.



### Varningsföreskrifter

**Varning!** Anslut inte apparaten till elnätet förrän installationen är helt slutförd.

Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att dra ur kontakten eller slå av bostadens huvudströmbrytare.

Använd alltid skyddshandskar vid installation och underhåll.

Apparaten får inte användas av barn eller personer med reducerad rörelseförmåga eller mental kapacitet, eller personer som saknar erfarenhet och kännedom om apparaten, såtillvida inte användandet övervakas eller instruktioner ges av erfaren person som ansvarar för säkerheten.

Barn får inte lämnas utan uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten.

Fläkten får aldrig användas utan att gallret är korrekt monterat!

Fläkten får ALDRIG användas som avställningsyta om inte detta är uttryckligen angivet.

Lokalen skall vara ordentligt ventilerad när köksfläkten används tillsammans med andra apparater vilka matas med gas och andra typer av bränsle.

Utblåsningsluften får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökångor som kommer från apparater vilka matas med gas eller andra typer av bränsle.

Det är strängt förbjudet att flambära mat under fläkten.

Öppna lågor skadar filtren och kan orsaka brand och skall därför undvikas i alla lägen.

Frityrkokning skall ske under uppsikt för att undvika att överhettad olja fattar eld.

Vid användning tillsammans med spisar och matlagingsutrustning kan tillgängliga delar hettas upp avsevärt.

Vad beträffar de tekniska och säkerhetsåtgärder som skall vidtas för avledning av utblåsningsluften, skall de föreskrifter

som utfärdats av lokala myndigheter noga efterlevas.

Rengör fläkten ofta, såväl utvändigt som invändigt, (MINST EN GÅNG I MÅNADEN, och respektera under alla händelser samtliga underhållsinstruktioner i denna manual).

Bristande rengöring av fläkten och filtren samt ett uteblivet byte av filtren medför brandfara.


Använd eller lämna aldrig fläkten utan korrekt imonterade lampor för att undvika risken för elektriska stötar.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella problem eller bränder som orsakats av att instruktionerna i denna manual inte efterlevts.

Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).

Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.



Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering.

För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

## Användning

Fläkten har tillverkats för att användas som utsugningsversion med utvändig evakuering eller som filterversion med intern återcirkulation.



### Utsugningsversion

Matoset leds ut ur lokalen med hjälp av ett avledningsrör som är fixerat på anslutningsflänsen.

Avledningsröret skall ha samma diameter som anslutningsflänsen.

**Varning!** Avledningsröret medlevereras inte och skall införskaffas separat.

Röret skall, även när det är horisontellt draget, alltid luta lätt (cirka 10°) uppåt, så att luften lätt kan ledas ut ur lokalen.

I det fall fläkten är försedd med kolfilter skall dessa tas ur.

Rören och utloppsöppningarna i väggen med vilka fläkten skall anslutas bör ha samma diameter som luftutsläppet (anslutningsflänsen).

I det fall man använder rör och utloppsöppningar i väggen med mindre diameter medför detta en lägre utblåsprestanda och en drastisk förhöjning av bullemivån.

Vi avråder oss därför allt ansvar gällande denna typ av problem.

- ! Använd ett så kort rör som möjligt.
- ! Röret skall vara så rakt som möjligt (högsta tillåtna vinkel på böjarna 90°).
- ! Undvik stora skillnader i rörets tvärsnittsarea.
- ! Använd rör vars insida är så slät som möjligt.
- ! Röret skall vara tillverkat av i lag godkända material.



### Filterversion

Den utsugna luften avfettas och befrias från odörer innan den leds ut i lokalen igen. När fläkten används med denna version är det nödvändigt att installera ett extra aktivt kolfiltersystem.

## Installation

Minsta tillåtna avstånd mellan kokkärlens stödyta på spishällen och köksfläktes underkant är 50cm om det är frågan om en elektrisk spis och 65cm om det är frågan om gasspis eller kombinerad gashäll.

Om spishällens instruktioner anger ett större avstånd skall detta respekteras.



### Elektrisk anslutning

Nätspänningen skall motsvara spänningen som anges på märkplåten som sitter inne i fläkten. Om fläkten är utrustad med stickkontakt skall denna anslutas till ett uttag som är lättillgängligt även efter installationen och som uppfyller gällande föreskrifter. I det fall fläkten saknar stickkontakt (*direktanslutning till nätet*), eller om uttaget är placerat på en svåråtkomlig plats skall en godkänd tvåpolig strömbrytare installeras som garanterar en fullkomlig fränkoppling från nätet i samband med överspänningsklass III, i enlighet med installationsbestämmelserna.

**Varning!** kontrollera innan fläktens krets ansluts med nätspänningen att den fungerar korrekt och är korrekt monterad.

Fläkten är försedd med en speciell elkabel, kontakta därför vårt tekniska servicekontor i det kabeln skadats.

### Montering

Fläkten är utrustad med fixeringspluggar som passar de flesta typer av väggar/tak. Det är under alla händelser nödvändigt att rådfråga en kvalificerad fackman för att förvissa sig om att materialen är lämpade för den aktuella typen av vägg/tak. Vägg/taket skall vara tillräckligt hållfast för att bära upp fläktens vikt.

## Funktion

Använd en högre hastighet om matoset är mycket koncentrerat. Vi rekommenderar att starta luftevakueringen 5 minuter innan matlagningen inleds och låta den fungera i cirka 15 minuter efter avslutad matlagning.



1 2 5 3 4

### 1 ON/OFF motor

När knappen trycks ned startar fläkten med hastighet 1. När knappen trycks ned samtidigt som fläkten är i funktion övergår den till OFF-status.

### 2 Hastighetsökning

När knappen trycks ned övergår fläkten från OFF-status till hastighet 1.

När knappen trycks ned (fläkten i ON-status) höjs motorhastigheten från hastighet 1 till intensivhastigheten. Varje hastighet motsvaras av en tänd lysdiod.

Hastighet 1:1

Hastighet 2:2

Hastighet 3:3

Intensivhastighet:4 (blinkande)

Intensivhastigheten är tidsbegränsad. Standardfunktionstiden är 5 min., varefter fläkten övergår till hastighet 2.

För att avaktivera funktionen innan tiden förflutit trycker man på tangent 2, fläkten övergår till hastighet 1, om tangent 1 trycks ned stängs fläkten av.

### 3 ON/OFF belysning

### 4 Tidsbegränsning av hastighet

### 5 Indikator för funktionsstatus

## Tidsbegränsning av hastighet

Tidsbegränsningen av hastigheterna aktiveras genom att man trycker ned tangent 4, när tiden förflutit stängs fläkten av.

Tidsbegränsningen fungerar på följande sätt:

Hastighet 1 - 20 minuter (1 lyser med fast sken, punkten blinkar)

Hastighet 2 - 15 minuter (2 lyser med fast sken, punkten blinkar)

Hastighet 3 - 10 minuter (3 lyser med fast sken, punkten blinkar)

Intensivhastighet - 5 minuter (4 lyser med fast sken, punkten blinkar)

Om man i samband med den tidsbegränsade funktionen trycker ned tangent 1 eller 4 slås fläkten av, när tangent 2 trycks ner återgår fläkten till den tidigare inställda hastigheten.

## Signal för fettfilter

Efter 80 funktionstimmar aktiveras fettfiltrets signal och indikeras på displayen med den blinkande siffran 1.

När denna signal aktiveras kräver det installerade fettfiltret rengöring.

Signalen är endast synlig när fläkten är på (ON-status).

Återställ signalen genom att hålla tangent "1" nedtryckt i mer än 3 sekunder tills signalen släcks.

Signalen kan endast återställas när fläkten är på (ON-status).

## Signal för kolfilter (gäller endast filterversion)

Efter 320 funktionstimmar aktiveras kolfiltrets signal och indikeras på displayen med den blinkande siffran 2.

När denna signal aktiveras skall det installerade kolfiltret bytas ut.

Signalen är endast synlig när fläkten är på (ON-status).

Återställ signalen genom att hålla tangenten "1" nedtryckt i mer än 3 sekunder tills signalen släcks

Signalen kan endast återställas när fläkten är på (ON-status).

I det fall båda filtersignalerna har aktiverats samtidigt blinkar siffrorna 1 och 2 växelvis.

Återställningen sker genom att man utför ovan beskrivna procedur 2 gånger.

Första gången återställs fettfiltrets signal, andra gången återställs kolfiltrets signal.

Kolfiltrets signal är inte aktiverad med standardfunktionen.

I det fall fläkten skall användas som filterversion är det därför nödvändigt att aktivera kolfiltrets signal.

### Aktivering av kolfiltrets signal:

Stäng av fläkten (OFF) och håll tangenterna "2" och "3" nedtryckta samtidigt under 3 sekunder.

Siffrorna 1 och 2 blinkar i 2 sekunder.

### Avaktivering av kolfiltrets signal:

Stäng av fläkten (OFF) och håll tangenterna "2" och "3" nedtryckta samtidigt under 3 sekunder".

Siffran 1 blinkar i 2 sekunder".

## Temperaturlarm

Fläkten är utrustad med en temperatursensor som startar motorn på hastighet 3 i det fall temperaturen runt displayområdet är för hög.













Larmet indikeras på displayen när bokstaven "t" blinkar.

Larmet förblir aktiverat tills temperaturen sjunkit under den högsta tillåtna.

Om tangenten "2" trycks ned avaktiveras larmet.

Sensorn mäter rumstemperaturen i närheten av displayområdet varje 30 sekunder.

## Displayens visualiseringar

Visualisering	Tillstånd
	Hastighet 1
	Hastighet 2
	Hastighet 3
	Hastighet 4 (intensiv)
	Hastighet 1 - 20 minuter
	Hastighet 2 - 15 minuter
	Hastighet 3 - 10 minuter
	Intensivhastighet - 5 minuter
	Underhåll av fettfiltret
	Underhåll av kolfiltret
	Underhåll av fettfiltret och kolfiltret
	Temperaturlarm

## Underhåll

**Varning!** Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att slå ifrån bostadens huvudströmbrytare.

## Rengöring

Fläkten skall rengöras ofta, såväl invändigt som utvändigt (åtminstone med samma underhållsintervall som för fettfiltren). Använd en trasa fuktad med neutrala rengöringsmedel vid rengöring.

Undvik produkter som innehåller slipmedel.

### ANVÄND INTE ALKOHOL!

**Varning:** Observera att en bristande rengöring av apparaten och icke utförda filterbyten kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella motorskador, eldsvådor beroende på ett bristande underhåll eller att dessa instruktioner inte respekterats.

Observera att en bristande rengöring av apparaten och filtren kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.

## Fettfilter

Fig. 11-29

**Detta suger upp fettpartiklar som bildas i samband med matlagningen.**

Filtret skall rengöras en gång i månaden, med ett mildt rengöringsmedel, för hand eller i diskmaskin, med låg temperatur och kort program.

Vi tvätt i diskmaskin kan fettfiltret av metall missfärgas utan att detta på något sätt påverkar filtrets uppsugningsförmåga.

När filtret skall monteras ur drar man i handtaget som lossas med hjälp av en fjäder.

## Kolfilter (gäller endast filterversionen)

Fig. 30

**Kolfiltret fångar upp obehagliga odörer som uppstår i samband med matlagningen.**

Det finns två typer av aktiva kolfilter:

- **Aktiva kolfilter som kan rengöras.**
- **Aktiva kolfilter som INTE kan rengöras.**

### Aktivt kolfilter som kan rengöras

Kolfiltret kan tvättas varannan månad med varmt vatten och ett lämpligt rengöringsmedel, eller i diskmaskin med 65°C (om filtret diskas i diskmaskin skall ett fullständigt program köras utan annan disk i maskinen).

Avlägsna allt överflödigt vatten utan att skada filtret, ta därefter ur dynan som sitter i plastramen och torka den avslutningsvis i ugnen med 100°C i 10 minuter.

### Aktivt kolfilter som INTE kan rengöras

Kolfiltret mätas efter en mer eller mindre lång tidsperiod beroende på i vilken utsträckning fläkten används, på typen av matlagning och hur regelbundet fettfiltren rengörs. Det är under alla händelser nödvändigt att ersätta kolfilterpatronen minst var 4 månad.

Filtret kan INTE rengöras eller återanvändas.

## Montering

Haka först fast det aktiva kolfiltret baktill på fläktens metallflik och därefter framtill med de båda rattarna.

### Nedmontering

Ta ur det aktiva kolfiltret genom att vrida de båda rattarna med vilka det är fixerat i fläkten 90°.

## Byte av Lampor

Fig. 31

Koppla ur apparaten från elnätet.

**Varning!** Kontrollera att lamporna har svalnat innan ni vidrör dem.

1. Ta bort skyddet med hjälp av en liten platt skruvmejsel eller liknande verktyg.
2. Ersätt den skadade lampan.  
Använd endast halogenlampor 12V -20W max - G4, och var noga med att inte vidröra lamporna.
3. Stäng plafonden igen (fixering genom intryckning).

I det fall belysningen inte fungerar, kontrollera att lamporna är korrekt iskruvade i sitt säte innan ni kontaktar det tekniska servicekontoret.

**Strogo se pridržavajte uputstava koje donosi ovaj priručnik.** Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne nezgode, smetnje ili požar na aparatu koji proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik. Kuhinjska napa je projektirana isključivo za kućansku uporabu.

**Vanjski izgled kuhinjske nape se može ponešto razlikovati od onog što smo opisali i ilustrirali u crtežima ovog priručnika, ali u svakom slučaju uputstva za uporabu, održavanje iste i instalacija ostaju nepromijenjena.**

! Važno je sačuvati ovaj priručnik da biste ga mogli konzultirati u svakom trenutku. U slučaju da prodate ovaj proizvod, poklonite ili da se preselite uvjerite se da on bude uvijek zajedno sa proizvodom.

! Pažljivo pročitajte uputstva: u njima se nalaze važne informacije o instalaciji, uporabi i sigurnosti.

! Ne izvršavajte nikakve mehaničke ili električne varijacije (izmjene) na proizvodu ili na cijevima za izbacivanje.

**Napomena:** Pojednosti koje su označene znakom "(\*)" su opcionalni pribor koji se daje samo s određenim modelima ili pojednostosti koje se ne prilažu jer ih trebate kupiti.



### Upozorenja

**Pozor!** Ne priključujte aparat na električnu mrežu sve dok niste kompletno završili sa instaliranjem.

Prije bilo kakvog čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjsku napu s električne mreže vadeći utikač ili isključujući opći kućni prekidač/sklopku.

Ovaj aparat nije namijenjen uporabi od strane djece ili osoba koje imaju smanjene fizičke, mentale ili osjetne sposobnosti, i kojima nedostaje iskustva i saznanja osim ako oni nisu nadgledani i obučeni kako upotrebljavati aparat od osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost.

Trebate paziti na djecu da se ne igraju s aparatom.

Na upotrebljavajte nikada kuhinjsku napu bez da je pregrada ili mrežica pravilno montirana!

Ne upotrebljavajte NIKADA napu kao podlogu na koju ćete polagati predmete ukoliko to nije jasno naglašeno.

Prostorija treba imati dovoljno provjetranje, kada je kuhinjska napa upotrebljavana istovremeno s drugim aparatima na plinski pogon ili na drugo gorivo.

Zrak koji se usisava ne smije biti proveden u cijev koja se koristi za izbacivanje dimova koje proizvode ostali aparati na plinski pogon ili drugo gorivo.

Strogo se zabranjuje pripremanje hrane na plamenu ispod nape.

Korištenje nekontroliranog plamena je štetno za filtre te može izazvati požar, u svakom slučaju bi ga trebalo izbjegavati.

Držite pod kontrolom postupak pri prženju kako biste izbjegli da se pregrijano ulje zapali.

Neki dijelovi se mogu znatno zagrijati kada se koriste zajedno sa aparatima za kuhanje.

Što se tiče tehničkih mjera kojih se treba pridržavati s obzirom na dimove, strogo se pridržavajte pravilnika nadležnih lokalnih vlasti.

Kuhinjska napa se treba često čistiti i prati i izvana i iznutra

(BAREM JEDANPUT NA MJESEC, poštivajte sve ono što je navedeno u uputstvima za održavanje koje donosi ovaj priručnik).


Ne poštivanje propisa o čišćenju nape i zamjene i čišćenja filtra povećava opasnost od požara.

Ne upotrebljavajte niti ostavljajte kuhinjsku napu bez da ste pravilno montirali lampe jer postoji rizik od električnog udara.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost radi eventualnih neprilika, štete ili požara koje bi mogao izazvati aparat a koje proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.

Ovaj aparat je označen u skladu s Europskim pravilima 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Provjerite jeste li odveli na otpad ovaj proizvod u skladu s lokalnim pravilima, korisnik doprinosi sprečavanju i uklanjanju eventualnih negativnih posljedica za okolinu i za zdravlje.



Ovaj simbol  na proizvodu ili na dokumentaciji koja ga prati govori da ovaj proizvod ne smije tretiran kao ostali kuhinjski otpad nego treba biti odveden na odgovarajući sabirni centar gdje se odbacuju električni i elektronski uređaji. Odbacite takve uređaje tako da se pridržavate lokalnih pravila za uklanjanje otpadaka. Za dobijanje daljnjih informacija o odbacivanju ovakvih aparata, obratite se lokalnim uredima, sabirnim mjestima za sakupljanje otpada ili trgovini u kojoj ste kupili ovaj proizvod.



## Korištenje

Kuhinjska napa je napravljena kako bi se koristila u usisnoj verziji s vanjskim pražnjenjem (evakuacijom) ili pomoću filtra koji kruži u unutrašnjosti prostorije.



### Verzija za isisivanje

Para se izbacuje vani uz pomoć cijevi za odsis koja se pričvršćuje za spojnu priрубnicu.

Dijametar cijevi za odsis treba biti jednak dijimetru karike za povezivanje.

**Upozorenje!** Cijev za odsis nije priložena s opremom te se treba kupiti.

U vodoravnom dijelu, cijev se treba lagano podizati prema gore ( otprilike 10°) na način da izbací što je lakše moguće zrak prema vani.

Ako je kuhinjska napa opremljena karbonskim filterima, oni se trebaju ukloniti.

Povežite kuhinjsku napu i otvore za izbacivanje na zidu s istim promjerom otvora za zrak (spojna priрубnica).

Korištenje cijevi i otvora za izbacivanje na zidu koje imaju manji promjer će smanjiti sposobnost usisavanje te će dovesti do znatnog povećanja buke.

Stoga otklanjamo bilo koju odgovornost u svezi onoga što smo gore naveli.

! Koristite cijev koja ima minimalnu neophodnu duljinu.

! Koristite cijev koja ima minimalni mogući broj zavoja (maksimalni kut zavoja: 90°).

! Izbjegavajte drastične promjene dijametara cijevi.

! Koristite cijevi koje imaju što je moguće glađu unutrašnjost.

! Materijal od kojeg je napravljena cijev treba biti odobren propisima.



### Filtracijska verzija

Usisavani zrak će se očistiti od masnoća te će se ponovno vratiti u prostoriju. Da biste koristili kuhinjsku napu u ovoj verziji potrebno je instalirati dodatni sustav za filtraciju na osnovi aktivnih karbonskih filtera.

## Postavljanje

Minimalna udaljenost između podloge za posude na uređaju za kuhanje i najnižeg dijela kuhinjske nape ne smije biti niža od 50cmkada se radi o električnim štednjacima ,a 65cmu slučaju plinskih štednjaka ili mješovitih.

Ukoliko uputstva za instalaciju aparata na plin govore da je potrebno održavati veću udaljenost, trebate ih se pridržavati.



### Povezivanje s električnom strujom

Napon mreže treba odgovarati naponu koji je naveden na etiketi karakteristika koji se nalazi u unutrašnjosti kuhinjske nape.Ukoliko ima utikač, povežite kuhinjsku napu s jednim utikačem koja je u skladu s propisima na snazi i koji je postavljen na pristupačnom mjestu čak i nakon instalacije. Ako nije opremljen utikačem (direktno povezivanje s mrežom) ili utikač nije postavljen na pristupačnom mjestu, čak i nakon instalacije postavite dvopolan prekidač koji je u skladu s propisima i koji osigurava kompletno iskopčavanje s mreže u uvjetima kategorije br.3 o previsokom naponu , u skladu s pravilima o instalaciji.

**Upozorenje!** Prije nego što ponovno povežete kružni put kuhinjske nape s napajanjem mreže te provjerite pravilno funkcioniranje , uvijek dobro kontrolirajte je li kabl mreže bio pravilno montiran.

Kuhinjska napa je opremljena specijalnim kabelom za napajanje; u slučaju da dođe do oštećenja kabela možete ga zatražiti i dobiti od Tehničke potpore.

## Montaža

Kuhinjska napa ima komadiće za pričvršćivanje koji su prikladni za skoro sve zidove ili stropove. Pored svega toga je potrebno se obratiti kvalificiranom stručnjaku koji će utvrditi prikladnost materijala vrsti zida ili stropa. Zid ili strop treba biti dovoljno čvrst kako bi podnio težinu kuhinjske nape.

## Funkcioniranje

Upotrebljavajte veću brzinu u slučaju velikog prisustva pare u kuhinji. Savjetujemo da uključite usisavanje 5 minuta prije nego što počnete s kuhanjem i da ostavite da djeluje nakon što ste završili s kuhanjem za još otprilike 15 minuta.



**1 2 5 3 4**

### 1. ON/OFF motora

Pritiskajući tipku kuhinjska napa se uključuje na brzinu 1. Pritiskajući tipku tijekom rada kuhinjska napa prelazi u stanje OFF.

### 2. Povećavanje brzine

Pritiskajući tipku kuhinjska napa prelazi iz stanja OFF u brzinu 1.

Pritiskajući tipku (kuhinjska napa u stanju ON) povećava se brzina motora s brzine 1 na intenzivnu brzinu.

Prilikom uključivanja svake brzine uključuje se i odgovarajuće indikaciono svjetlo.

Brzina 1: 1

Brzina 2: 2

Brzina 3: 3

Intenzivna brzina: 4 (bliješti)

Intenzivna brzina ima određeno vremensko trajanje. Standardno vremensko trajanje je 5'(minuta), na isteku tog vremenskog perioda kuhinjska napa se postavlja na brzinu 2.

Želite li deaktivirati ovu funkciju prije isteka tog vremenskog perioda pritisnite tipku 2, kuhinjska napa će se postaviti na brzinu 1, pritisajući tipku 1 kuhinjska napa će se isključiti.

### 3. ON/OFF svjetla

### 4. Vremensko određivanje brzine

### 5. Indikator o funkcioniranju

#### Vremensko određivanje brzine

Vremensko određivanje brzine se osposobljava na način da pritisnete tipku 4, nakon isteka vremenski određene brzine kuhinjska napa se isključuje.

Vremensko određivanje brzine se dijeli na ovaj način:

Brzina 1 - 20 minuta (1 fiksno, **mjesto** koje bliješti)

Brzina 2 - 15 minuta (2 fiksno, **mjesto** koje bliješti)

Brzina 3 - 10 minuta (3 fiksno, **mjesto** koje bliješti)

Intenzivna brzina - 5 minuta (4 fiksno, **mjesto** koje bliješti)

Tijekom rada s vremenski određenom brzinom pritisajući tipku 1 ili tipku 4 kuhinjska napa se isključuje, pritisnete li tipku 2 kuhinjska napa izlazi iz režima rada vremenski određene brzine te se postavlja na odabranu brzinu.

#### Signalizacija filtra za uklanjanje masnoće

Poslije 80 sati rada filter za uklanjanje masnoće signalizira zasićenje a to se prikazuje na display-u pomoću broja 1 koji bliješti.

Kada se pojavi takva vrsta signalizacije filter za uklanjanje masnoće ima potrebu da se opere.

Signalizacija se može vidjeti samo kada je kuhinjska napa u stanju ON.

Želite li eliminirati signalizaciju filtra za uklanjanje masnoće, pritisnite tipku "1" duže od 3"(sekunde), sve dok se takva signalizacija ne isključi.

Eliminacije ovakve signalizacije je moguća kada je kuhinjska napa u stanju ON.

#### Signalizacija karbonskog filtra (samo u filtracijskoj verziji)

Poslije 320 sati rada karbonski filter za uklanjanje masnoće signalizira zasićenje a to se prikazuje na display-u pomoću broja 2 koji bliješti.

Kada se pojavi takva vrsta signalizacije filter za uklanjanje masnoće ima potrebu da se zamijeni.

Signalizacija se može vidjeti samo kada je kuhinjska napa u stanju ON.

Želite li eliminirati signalizaciju karbonskog filtra, pritisnite tipku "1" duže od 3"(sekunde), sve dok se takva signalizacija ne isključi.

Eliminacije ovakve signalizacije je moguća kada je kuhinjska napa u stanju ON.

U slučaju da istovremeno dođe do signalizacije zasićenja oba filtra, na display-u će bliještiti naizmjenično brojevi 1 i 2.

Možete obaviti reset na način da izvršite gore navedenu proceduru dva puta.

Prvi put se obavlja reset signalizacije filtra za uklanjanje masnoće, drugi put se obavlja reset karbonskog filtra.

Kada se radi o standardnom modalitetu signalizacija karbonskog filtra nije aktivna.

U slučaju da se kuhinjska napa koristi u filtracijskoj verziji potrebno je osposobiti signalizaciju karbonskog filtra.

#### Aktivacija signalizacije karbonskog filtra:

Postavite kuhinjsku napu u stanje OFF i držite istovremeno pritisnutim tipke "2" i "3" u trajanju od 3"(sekunde).

Brojevi 1 i 2 će naizmjenično bliještiti u trajanju od 2"(sekunde).

#### Deaktivacija signalizacije karbonskog filtra:

Postavite kuhinjsku napu u stanje OFF i držite istovremeno pritisnutim tipke "2" i "3" u trajanju od 3"(sekunde).

Broj 1 će bliještiti u trajanju od 2"(sekunde).

### Alarm u vezi s Temperaturom

Kuhinjska napa je opremljena senzorom za temperaturu koji aktivira motor na brzinu 3 u slučaju u kojem temperatura u zoni display bude previsoka.









Alarmno stanje se prikazuje na display-u uz pomoć slova t koje bliješti.

Ovakvo stanje će potrajati sve dok se temperatura ne spusti ispod alarmne granice.

Možete izaći iz ovog modaliteta na način da pritisnete tipku "2".

Svako 30" (sekundi) senzor kontrolira temperaturu ambijenta u zoni display.

### Vizualizacije na Display-u

Vizualizacija	Stanje
	Brzina 1
	Brzina 2
	Brzina 3
	Brzina 4 (intenzivna)
	Brzina 1 - 20 minuta
	Brzina 2 - 15 minuta
	Brzina 3 - 10 minuta
	Intenzivna brzina - 5 minuta
	Održavanje Filtra za uklanjanje masnoće
	Održavanje Karbonskog filtra
	Održavanje Filtra za uklanjanje masnoće i Karbonskog filtra
	Alarm Temperatura

## Održavanje

**Upozorenje!** Prije bilo kakvog postupka čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjsku napu od napajanja strujom na način da izvadite utičnicu ili isključite opći prekidač kuće.

## Čišćenje

Kuhinjska napa se treba često čistiti (barem isto tako često kao i filtri za uklanjanje masnoće), u unutrašnjosti i izvana. Koristite ovlaženu krpu s neutralnim deterdžentima u tekućem stanju.

Izbjegavajte uporabu proizvoda koji bi mogli grebati.

### **NE KORISTITE ALKOHOL!**

**Pozor:** Nepoštivanje pravila o čišćenju aparata i pravila o zamjeni filtera povećava rizik od požara. Stoga se preporučuje poštivanje sugeriranih uputstava.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne kvarove na motoru, požar izazvan neodgovarajućim održavanjem ili nepoštivanjem navedenih upozorenja.

## Filtar za masnoću

### Slika 11-29

**Zadržava čestice masnoće koje se stvaraju prilikom kuhanja.**

Taj filtari morate čistiti jednom mjesečno, upotrijebivši neagresivne deterdžente, bilo ručno ili u stroju za pranje posuđa, u kojem slučaju morate izabrati program pranja s kratkim ciklusom i na niskoj temperaturi.

Ako ga perete u stroju za posuđe, možda ćete opaziti manju promjenu ili gubitak boje, što ni u kom slučaju ne utječe na učinkovitost filtera.

Da biste skinuli filtari za uklanjanje masnoće povucite ručicu na opruge koja se otkvači.

## Karbonski filtari (samo za filtracijsku verziju)

### Slika 30

**Zadržava neugodne mirise koji se stvaraju prilikom kuhanja.**

Aktivni karbonski filtari može biti jedan od ovih tipova:

- **Aktivni karbonski filtari koji se može oprati.**
- **Aktivni karbonski filtari koji se NE može oprati.**

### **Aktivni karbonski filtari koji se može oprati**

Karbonski filtari trebate oprati svaka dva mjeseca u toploj vodi s prikladnim deterdžentima ili u perilici za posuđe na 65°C (u slučaju pranja u perilici za posuđe odaberite kompletan ciklus pranja bez da perete i drugo posuđe zajedno s karbonskim filtrom).

Uklonite višak vode nakon pranja bez da oštetite filtari, nakon čega ćete izvaditi i madraščić koji se nalazi unutar plastičnog ležišta, te ćete ga položiti u pećnicu oko 10 minuta na 100°C kako bi ga definitivno osušili.

Zamijenite madraščić svake 3 godine ili svaki put kada vidite da je on oštećen.

### **Aktivni karbonski filtari koji se NE može oprati.**

Zasićenje karbonskog filtera se pojavljuje poslije manje-više produljene uporabe s obzirom na tip kuhinje i na urednost u čišćenju filtera za uklanjanje masnoće. U svakom slučaju je potrebno zamijeniti kartušu barem svaka četiri mjeseca.

NE može se niti oprati, niti obnoviti.

### **Montaža**

Zakačite aktivni karbonski filter najprije sa stražnje strane na metalni preklapac kuhinjske nape, potom na prednjoj strani uz pomoć dvije okrugle drške.

### **Razmontiranje**

Uklonite aktivni karbonski filter okrećući 90° okrugle drške koje ga pričvršćuju za kuhinjsku napu.

## Zamjena Lampe

### Slika 31

Iskopčajte aparat s električne mreže.

**Pozor!** Prije nego što dodirnete lampe provjerite jesu li se ohladile.

1. Izvadite zaštitni dio koristeći se malim zavijačem ili sličnim priborom kao polugom.
2. Zamijenite oštećenu lampu.  
Koristite samo halogene lampe od 12V -20W maks - G4, i pripazite da ih ne dirate rukama.
3. Stavite na mjesto zaštitni dio (ako ste dobro učvrstili, čut ćete prasak).

Ako vam ne bude funkcionirala rasvjeta, kontrolirajte jeste li pravilno stavili lampu prije nego što pozovete tehnički servis

## CS - Návod na montáž a používání

Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržáním těchto předpisů. Digestoř byla projektována k výlučně domácímu použití.

**Digestoř může mít odlišný vzhled od ilustrací na výkresech této příručky, nicméně návod k použití, údržba a montáž zůstávají nezměněny.**

! Je důležité uchovat si tuto příručku, abyste ji mohli konzultovat v jakémkoliv okamžiku. V případě prodeje, postoupení či stěhování si zajistěte, aby zůstala společně s přístrojem.

! Přečtěte si pozorně návod: obsahuje důležité informace o instalaci, užití a bezpečnosti.

! Neměňte elektrickou či mechanickou úpravu výroku nebo vývodního zařízení.

Poznámka: detaily označené symbolem “(\*)” jsou volitelné doplňky, dodávané pouze pro některé modely nebo součástky, které je nutné dokoupit.



### Výměna žárovek

**Pozor!** Nenapojte přístroj na elektrickou síť, pokud nebyla zcela dokončena jeho instalace.

Před provedením jakéhokoliv úkonu čištění nebo údržby, je třeba odpojit kryt od elektrické sítě tak, že se odpojí od zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače obytné jednotky.

Při všech instalačních a údržbových pracích používejte pracovní rukavice.

Přístroj není určen k používání pro děti nebo pro osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, které s ním nemají zkušenost a neznají ho. Tyto osoby můžou s přístrojem zacházet pouze tehdy, kdy jsou pod dohledem odborného personálu nebo jsou speciálně vyškoleny k jeho použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

Nikdy nepoužívejte kryt bez správně namontované mřížky!

Kryt nesmí být NIKDY používán jako odkládací plocha. Může se tak stát pouze ve specificky uvedených případech.

Místnost musí být vybavena dostatečnou ventilací, v případě, že je kuchyňský kryt používán současně s jinými přístroji s plynovým spalováním nebo spalováním jinými palivy.

Odsávaný vzduch nesmí být odváděn do odvodu používaného pro odpad kouřů z přístrojů na plynové spalování nebo spalování jiných paliv.

Je přísně zakázáno vařit jídla s volným plamenem pod krytem.

Použití otevřeného plamene je škodlivé pro filtry a může se stát příčinou požárů, je tedy třeba se mu vyhnout v každém případě.

Smažení je třeba provádět pouze za stálé kontroly, aby nenastala situace, kdy se olej přehřeje a dojde k jeho vznícení.

Přístupné části se mohou značně rozpálit, pokud jsou používány současně s varným zařízením.

Pokud se týká technických a bezpečnostních opatření, která je třeba zaujmout při odvádění kouře, je třeba úzce dodržovat normy místních odpovědných orgánů.

Kryt je třeba často čistit jak vnitřně, tak z vnějšku (ALESPŮŇ JEDNOU ZA MĚSÍC), je třeba v každém případě dodržovat vše, co je uvedeno v návodu k údržbě popsaném v tomto manuálu).


Nedodržování norem čištění krytu a výměny a čištění filtrů se může stát příčinou požárů.

Nepoužívejte či nenechávejte digestoř bez řádně nastavených svídel a nevystavujte se tak nebezpečí elektrického výboje.

Výrobce se zříká jakékoliv odpovědnosti za eventuelní nepříjemnosti, škody nebo požáry způsobené na přístroji, které jsou následkem nedodržování pokynů uvedených v tomto manuálu.

Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, k kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.



Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zpracování, rekuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

## Použití

Digestoř je možné použít s odsáváním mimo místnost, nebo s recirkulačním filtrem pro čištění vzduchu v místnosti.



### Odsávání mimo místnost

Páry jsou vyváděny mimo místnost odtahovým potrubím upevněného na spojovací přírubě.

Průměr odtahového potrubí se musí rovnat průměru spojovacího prstence.

**Pozor!** Odtahové potrubí není součástí vybavení a je třeba ho zakoupit.

Horizontální část odtahového potrubí musí mít lehký sklon směrem nahoru (přibližně 10°), tak aby vzduch mohl být odváněn směrem ven snadněji.

Jestliže je digestoř vybavena filtry s uhlíkem, musejí být vyřaty.

Napojte digestoř na odtahové potrubí se stejným průměrem jako vývod vzduchu (spojovací příruba).

Použití odtahového potrubí s menším průměrem způsobí snížení výkonu a zvýšení hluku.

Za to výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost.

- ! Použijte co nejkratší odtahové potrubí.
- ! Použijte odtahové potrubí s co nejmenším počtem záhybů (maximální úhel záhybu: 90°).
- ! Vyhněte se zásadním změnám sekce vedení odtahu.
- ! Použijte odtahové potrubí s co nejhladším vnitřním povrchem.
- ! Materiál použitý pro odtahové potrubí musí odpovídat platným normám.



### Odsávání s recirkulací

Odsávaný vzduch bude před návratem do místnosti zbaven tuku a pachů. K použití digestoře v této verzi je nutné instalovat dodatečný systém filtrování na základě aktivních uhlíků.

## Instalace

Minimální vzdálenost mezi podporou nádoby na varné ploše a nejnižší částí digestoře nesmí být menší než 50cm v případě elektrických sporáků 65cm v případě plynových či smíšených sporáků.

Pokud návod na instalaci varného zařízení na plyn doporučuje větší vzdálenost, je třeba se tímto pokynem řídit.



### Elektrické připojení

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na štítku s charakteristikami umístěnému uvnitř krytu. Pokud je kryt vybaven přípojkou, stačí jej zapojit do zásuvky odpovídající stávajícím normám, která se nachází ve snadno dosažitelném prostoru i po provedené montáži. Pokud kryt není vybaven přípojkami (přímé připojení k síti) nebo se zásuvka nenachází ve snadno dosažitelném prostoru i po provedené montáži, je třeba použít dvojpólový vypínač odpovídající normám, který zaručí úplné odpojení od sítě v podmínkách kategorie přepětí III, v souladu s pravidly instalace.

**Pozor!** Dříve než opět napojíte obvod digestoře na síťové napájení a ověříte správné fungování, zkontrolujte si vždy, že síťový kabel byl správně namontován.

Digestoř je vybavena speciálním napájecím kabelem; v případě poškození kabelu vyžádejte si ho u servisní služby.

### Instalace

Digestoř je dodávána se speciálními hmoždinkami, které jsou vhodné pro zavěšení do většiny stropních konstrukcí. Přesto by měl zavěšení provést kvalifikovaný odborný pracovník, který rozhodne, zda jsou tyto hmoždinky vhodné pro místní typ a materiál stropní konstrukce. Zároveň zhodnotí únosnost stropu pro digestoř.

## Provoz

V případě velmi intenzivní koncentrace kuchyňských par použijte maximální sací výkon. Doporučuje se zapnout digestoř 5 minut před zahájením vaření a vypnout ji cca 15 minut po ukončení vaření.



**1      2      5      3      4**

### 1 motor ON/OFF

Stisknutím tlačítka se digestoř rozběhne rychlostí 1. Stisknutím tlačítka během fungování digestoře přechází do stavu OFF.

### 2 Zvýšení rychlosti

Stisknutím tlačítka se přejde ze stavu OFF na rychlost 1. Stisknutím tlačítka (digestoř v stavu ON) se zvýší rychlost motoru z rychlosti 1 na intenzivní.

Na každou rychlost odpovídá zapnutí příslušného světelného znamení led.

Rychlost 1: 1

Rychlost 2: 2

Rychlost 3: 3

Intenzivní rychlost: 4 (bliká)

Intenzivní rychlost je temporizovaná. Standardní temporizace je 5', poté se digestoř ustaví na rychlosti 2.

K odstavení funkce před uplynutím nastaveného času stiskněte tlačítko 2, digestoř přejde na rychlost 1, stisknutím tlačítka 1 se digestoř vypne.

### 3 Světla ON/OFF

### 4 Temporizace rychlostí

### 5 Ukazovatel stavu fungování

## Temporizace rychlostí

Temporizace rychlostí se umožní stisknutím tlačítka 4, po uplynutí nastaveného času se digestoř vypne.

Temporizace je rozdělena následujícím způsobem:

Rychlost 1 - 20 minut (1 stálé, **bod** blikající)

Rychlost 2 - 15 minut (2 stálé, **bod** blikající)

Rychlost 3 - 10 minut (3 stálé, **bod** blikající)

Intenzivní rychlost - 5 minut (4 stálé, **bod** blikající)

Při temporizované činnosti stisknutím tlačítka 1 anebo tlačítka 4 se digestoř vypne, stisknutím tlačítka 2 digestoř přejde z temporizované činnosti na rychlost zvolenou.

## Signalizace filtru proti mastnotám

K signalizaci filtru proti mastnotám dojde po 80 hodinách užití a vyznačí se na displeji blikajícím číslem 1.

Jakmile se objeví tato signalizace, instalovaný filtr proti mastnotám musí být umyt.

Signalizaci je možno vidět jestliže digestoř je v pozici **ON**.

K odstranění signalizace filtru proti mastnotám stiskněte tlačítko "1" po dobu delší než 3", až do vypnutí signalizace.

Signalizace může být odstraněna jestliže digestoř je v pozici **ON**.

## Signalizace filtru s uhlíkem (pouze pro filtrující verzi)

K signalizaci filtru s uhlíkem dojde po 320 hodinách použití a je vyznačena displejem blikajícím číslem 2.

Jakmile se tato signalizace objeví, instalovaný filtr proti mastnotám musí být vyměněn.

Signalizace je viditelná jestliže je digestoř v pozici **ON**.

K odstranění signalizace filtru proti mastnotám stiskněte tlačítko "1" po dobu delší než 3", až do vypnutí signalizace.

Odstranění signalizace je možné jestliže digestoř je v pozici **ON**.

V případě současné signalizace obou filtrů, na displeji budou blikat alternativně čísla 1 a 2.

Opětné nastavení proběhne 2násobným opakováním výše uvedených procedur.

Poprvé se opět nastavuje signalizace filtru proti mastnotám, podruhé se nastavuje signalizace filtru s uhlíkem.

V modalitě standard signalizace filtru s uhlíkem není aktivní.

V případě, že se použije digestoř ve filtrující verzi je nezbytné uschopnit signalizaci filtru s uhlíkem.

## Aktivace signalizace filtru s uhlíkem:

Nastavte digestoř do pozice **OFF** a držte současně stisknutá tlačítka "2" "3" po dobu 3".

Čísla 1 a 2 budou blikat alternativně po dobu 2".

## Odstavení signalizace filtru s uhlíkem:

Nastavte digestoř do pozice **OFF** a držte současně stisknutá tlačítka "2" a "3" po dobu 3".

Číslo 1 bude blikat po dobu 2".

## Teplotní alarm

Digestoř je vybaven čidlem teploty, které uvádí motor do rychlosti 3 v případě, že teplota v zóně displeje je příliš vysoká.













Alarm je hlášen displejem blikajícím písmenem "t".

Tento stav zůstává dokud teplota nesestoupí pod hladinu alarmu.

Z této modality je možné vyjít stisknutím tlačítka "2".

Čidlo ověřuje teplotu prostředí v zóně displeje každých 30".

## Vizualizace displejem

Vizualizace	Stav
	Rychlost 1
	Rychlost 2
	Rychlost 3
	Rychlost 4 (intenzivní)
	Rychlost 1 - 20 minut
	Rychlost 2 - 15 minut
	Rychlost 3 - 10 minut
	Intenzivní rychlost - 5 minut
	Údržba filtru proti mastnotám
	Údržba filtru s uhlíkem
	Údržba filtru proti mastnotám a filtru s uhlíkem
	Poplach teplotura



## Údržba

**Pozor!** Před jakoukoliv operací čištění či údržby odpojte digestoř od elektrické sítě, vyjměte zátrčku anebo vypněte hlavní spínač bytu.

## Čištění

Digestoř musí být často čistěna, jak uvnitř tak zevně (alespoň stejně často jako je prováděna údržba filtrů proti mastnotám). Pro čištění je třeba použít látku navlhčenou denaturovaným líhem anebo neutrálními tekutými čisticími prostředky. Nepoužívejte prostředky obsahující brusné látky.

### NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!

**Pozor:** nedodržení norem čištění přístroje a vyměňování filtrů by mohlo vést k požárům. Doporučujeme tedy dodržovat návod k použití.

Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škody na motoru, požáry způsobené nesprávnou údržbou či nedodržením výše uvedeného upozornění.

## Tukový filtr

### Obr. 11-29

**Zadržuje částice tuku uvolňující se při vaření.**

Tukový filtr se musí 1 x do měsíce vyčistit .

Je možné jej čistit ručně jemným mycím prostředkem nebo v kuchyňské myčce při nejnižší teplotě a kratším programu.

Demontáž tukového filtru je znázorněna - zatlačte na západku filtru.

## Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze)

### Obr. 30

**Tento filtr pohlcuje nepříjemné pachy vznikající při vaření.**

Filtr s aktivním uhlíkem může být jeden z následujících typů:

- **Umyvatelný filtr s aktivními uhlíky.**
- **NEUMYVATELNÝ filtr s aktivními uhlíky.**

### Umyvatelný filtr s aktivními uhlíky

Filtr se musí každé 2 měsíce vyčistit ručně v teplé vodě vhodným mycím prostředkem nebo v kuchyňské myčce při kompletním programu bez přítomnosti nádobí. Po vyčištění zbavte filtr přebytečné vody tak, aby jste jej nepoškodili. Vyjměte jej z plastového rámu a důkladně vysušte při teplotě 100°C po dobu 10-ti minut v elektrické troubě.

Filtr s aktivním uhlíkem se musí přesto měnit každé 3 roky a navíc vždy, když je poškozen.

### NEUMYVATELNÝ filtr s aktivními uhlíky

Saturace filtru s uhlíkem nastane po více či méně dlouhém užití, tj. závisí na typu kuchyně a pravidelném čištění filtru proti mastnotám. V každém případě je nutné nahradit patronu maximálně jednou za 4 měsíce.

NEMŮŽE být umýván či regenerován.

### Montáž

Zavěste nejdříve filtr s aktivním uhlíkem vzadu, na kovový jazýček digestoře, pak vepředu, dvěma dvěma držadly.

### Demontáž

Vyjměte filtr s aktivním uhlíkem tak, že budete otáčet o 90° držadla, která ho upevňují na digestoř.

## Výměna žárovek

### Obr. 31

Odpojte přístroj z elektrické sítě.

**Pozor!** Dříve než se doknete svítidel si ověřte že vychladla.

1. Vyjměte ochranu jemným vypáčením pomocí malého šroubováku či podobného nástroje.
2. Vyměňte poškozenou žárovku.  
Používejte pouze halogenová svítidla o výkonu 12V - 20W max - G4 a dávejte pozor, abyste se jich nedotýkali rukama.
3. Uzavřete opět stropní lampu (je upevněna na západku)

Jestliže osvětlení nefunguje, dříve než zavoláte servis si ověřte, zda jste správně nasadili žárovky do uložení.

**Przy przeprowadzaniu instalacji urządzenia należy postępować według wskazówek podanych w niniejszej instrukcji.** Producent uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikłe na skutek instalacji niezgodnej z informacjami podanymi w niniejszej instrukcji. Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego. **Okap może różnić się pod względem wyglądu od okapu przedstawionego na rysunkach niniejszej instrukcji, ale zalecenia dotyczące obsługi, konserwacji i montażu pozostają niezmiennione.**

- ! Należy zachować instrukcję obsługi aby móc z niej skorzystać w każdej chwili. W przypadku sprzedaży urządzenia lub przeprowadzki, należy upewnić się, że dołączono do niego instrukcję obsługi.
- ! Uważnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi, która dostarcza dokładne informacje dotyczące instalacji, użytkownika i pielęgnacji urządzenia..
- ! Nie dokonywać zmian elektrycznych czy mechanicznych w urządzeniu lub na przewodach odprowadzających.

**Uwaga:** Elementy oznaczone symbolem “(\*)” wchodzą wyłącznie w skład wybranych modeli, w pozostałych przypadkach powinny być zakupione osobno.



### Ostrzeżenia

**Uwaga!** Nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej przed ukończeniem montażu.

Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania, wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

Wszelkie czynności montażowe i konserwacyjne wykonywać w rękawicach ochronnych.

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

Nie należy nigdy używać okapu bez prawidłowo zamontowanych filtrów!

Okap nie powinien być NIGDY używany jako płaszczyzna oparcia chyba, że taka możliwość została wyraźnie wskazana. Pomieszczenie, w którym okap jest używany łącznie z innymi urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwo powinno posiadać odpowiednią wentylację.

Zasysane powietrze nie powinno być odprowadzane do kanału wykorzystywanego do odprowadzania spalin wytwarzanych przez urządzenia gazowe lub na inne paliwo.

Surowo zabrania się przygotowywania pod okapem potraw z użyciem otwartego ognia (flambirowanie).

Użycie otwartego ognia jest groźne dla filtrów i stwarza ryzyko pożaru, a zatem nie wolno tego robić pod żadnym pozorem.

Podczas smażenia należy zachować ostrożność, aby nie

dopuszczać do przegrzania oleju, aby nie uległ samozapaleniu.

Dostępne części mogą ulec znacznemu nagrzananiu, jeżeli będą używane razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

W zakresie koniecznych do zastosowania środków technicznych i bezpieczeństwa dotyczących odprowadzania spalin należy ściśle przestrzegać przepisów wydanych przez kompetentne władze lokalne.

Okap powinien być często czyszczony zarówno na zewnątrz jak i od wewnątrz (PRZYNAJMNIEJ RAZ W MIESIĄCU, z zachowaniem wskazówek dotyczących konserwacji podanych w niniejszej instrukcji).


Nieprzestrzeganie zasad dotyczących czyszczenia okapu oraz wymiany i czyszczenia filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem.

Celem uniknięcia porażenia prądem nie należy używać lub pozostawiać okapu bez prawidłowo zamontowanych żarówek. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody lub pożary spowodowane przez urządzenie a wynikające z nieprzestrzegania zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.

Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Uniją 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia, przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.



Symbol  na urządzeniu lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można traktować jak innych odpadów komunalnych. Należy oddać go do właściwego punktu zbiórki i recyklingu sprzętów elektrycznych i elektronicznych.

Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych urządzeń na środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

## Obsługa

Urządzenie można używać jako wyciąg (odprowadzanie oparów na zewnątrz) bądź jako pochłaniacz (opary są filtrowane i odprowadzane z powrotem do pomieszczenia).



### Okap pracujący jako wyciąg

Opary są usuwane na zewnątrz rurą odprowadzającą zamocowaną do kolnierza łączeniowego.

Średnica rury odprowadzającej musi być równa średnicy kolnierza łączeniowego.

**Uwaga!** Rura odprowadzająca nie jest dostarczona w komplecie z urządzeniem i należy ją zakupić.

W części poziomej, rura musi mieć lekką inklinację do góry (około 10°), tak aby ułatwić przepływ powietrza na zewnątrz. Jeśli okap jest zaopatrzony w filtry węglowe, to muszą one zostać zdjęte.

Podłączyć okap do przewodu wentylacyjnego rurą odprowadzającą o średnicy odpowiadającej rozmiarowi wylotu z okapu (kolnierz łączeniowy).

Użycie przewodów o mniejszym przekroju powoduje zmniejszenie zdolności zasysania oraz drastyczne zwiększenie hałaśliwości okapu.

Producent, zatem, nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ten stan.

- ! Używać jak najkrótszego przewodu.
- ! Używać przewodu o jak najmniejszej liczbie zagięć (maksymalny kąt zagięcia: 90°).
- ! Unikać radykalnych zmian przekroju przewodu.
- ! Używać przewodu o jak najgładszej powierzchni wewnętrznej.
- ! Materiał przewodu musi być zgodny z obowiązującymi normami.



### Okap pracujący jako pochłaniacz

Aby używać okapu w tej wersji należy zainstalować filtr węglowy.

Można go kupić u sprzedawcy.

Zasysane powietrze jest oczyszczane z tłuszczu i zapachów zanim zostanie zwrócone do pomieszczenia przez kratki w górnej osłonie kominu.

## Instalacja okapu

Minimalna odległość między powierzchnią, na której znajdują się naczynia na urządzeniu grzejnym a najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić nie mniej niż 50cm w przypadku kuchenek elektrycznych i nie mniej niż 65cm w przypadku kuchenek gazowych lub typu mieszanego. Jeżeli w instrukcji zainstalowania kuchni gazowej podana jest większa odległość, należy dostosować się do takich wskazań.



### Połączenie elektryczne

Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu wskazanemu na tabliczce umieszczonej w wewnętrznej części okapu. Jeśli okap jest wyposażony we wtyczkę, należy ją podłączyć do gniazdka zgodnego z obowiązującymi normami i umieszczonego w łatwo dostępnym miejscu, również po zakończonej instalacji.

Jeśli okap nie jest wyposażony we wtyczkę (bezpośrednie podłączenie do sieci) lub wtyczka nie znajduje się w łatwo dostępnym miejscu, również po zakończonej instalacji, należy zastosować znormalizowany wyłącznik dwubiegunowy, który umożliwi całkowite odcięcie od sieci elektrycznej w warunkach nadprądowych kategorii III, zgodnie z zasadami instalacji.

**Uwaga!** Przed ponownym podłączeniem obwodu okapu do zasilania i sprawdzeniem poprawności jego działania należy się zawsze upewnić, czy przewód zasilający jest prawidłowo zamontowany.

Okap jest wyposażony w specjalny przewód zasilający.

W razie uszkodzenia tego przewodu, należy go zamówić w biurze obsługi serwisowej.

### Instalacja okapu

Okap jest zaopatrzony w kołki mocujące odpowiednie do większości ścian i sufitów. Konieczne jest jednak zasięgnięcie porady wykwalifikowanego technika, aby upewnić się co do odpowiedności materiałów w zależności od typu ściany lub sufitu. Ściana lub sufit muszą być odpowiednio mocne, aby utrzymać ciężar okapu.

## Działanie okapu

W przypadku, gdy powietrze w pomieszczeniu kuchennym jest szczególnie zanieczyszczone, należy używać okapu ustawionego na najwyższą prędkość. Zaleca się uruchomienie okapu 5 minut przed przystąpieniem do gotowania jakichkolwiek potraw i pozostawienie go włączonym jeszcze przez ok. 15 minut po zakończeniu gotowania.



**1**      **2**      **5**      **3**      **4**

### 1 ON/OFF silnika.

Wcisnąc przycisk okap uruchamia się przy prędkości 1. Wcisnąc przycisk podczas działania okapu przechodzi się na stan OFF.

### 2 Zwiększenie prędkości

Wcisnąc przycisk okap przechodzi ze stanu OFF na prędkość 1.

Wcisnąc przycisk (okap w stanie ON) zwiększa się prędkość silnika z prędkości 1 do bardziej intensywnej.

Każdej prędkości towarzyszy włączenie się odnośnego LED.

Prędkość 1: 1

Prędkość 2: 2

Prędkość 3: 3

Prędkość intensywna: 4 (migająca)

Prędkość intensywna jest "czasowa". Czas ten wynosi standardowo 5 sekund, a po jego upływie okap ustawia się na prędkości 2.

Aby wyłączyć tę funkcję przed upłynięciem czasu należy włączyć przycisk 2, okap ustawi się na prędkości 1, wciskając przycisk 1 okap wyłączy się.

### 3 ON/OFF światel.

### 4 „Ustawianie czasu” prędkości.

### 5 Wskaźnik stanu działania.

#### “Ustawianie czasu” prędkości.

“Ustawianie czasu” prędkości włącza się wciskając przycisk 4, po upływie czasu okap wyłączy się.

„Ustawianie czasu” jest podzielone w następujący sposób:

Prędkość 1 - 20 minut (1 stały, punkt migający)

Prędkość 2 - 15 minut (2 stały, punkt migający)

Prędkość 3 - 10 minut (3 stały, punkt migający)

Prędkość intensywna - 5 minut (4 stały, punkt migający)

Podczas działania "ustawionego czasu" wciskając przycisk 1 lub 4 okap wyłącza się, jeśli wciska się przycisk 2 okap przechodzi z działania „czasowego” i ustawia się na wybranej prędkości.

## Sygnalizacja filtra smarów.

Sygnalizacja filtra smarów włącza się po upływie 80 godzin użytkowania i wizualizowana jest na wyświetlaczu migającą liczbą 1.

Kiedy pojawia się ta sygnalizacja zainstalowany filtr smarów wymaga mycia.

Sygnalizacja widoczna jest, kiedy okap jest w stanie ON.

Aby wyłączyć sygnalizację filtra smarów, należy wcisnąć przycisk "1" na czas dłuższy niż 3 sekundy, aż do zaprzestania sygnalizacji.

Wyłączenie sygnalizacji możliwe jest, kiedy okap jest w stanie ON.

## Sygnalizacja filtra węglowego (tylko dla wersji filtrującej).

Sygnalizacja filtra węglowego włącza się po upływie 320 godzin użytkowania i wizualizowana jest na wyświetlaczu migającą liczbą 2.

Kiedy pojawia się ta sygnalizacja filtr smarów musi zostać wymieniony.

Sygnalizacja widoczna jest, kiedy okap jest w stanie ON.

Aby wyłączyć sygnalizację filtra smarów, należy wcisnąć przycisk "1" na czas dłuższy niż 3 sekundy, aż do zaprzestania sygnalizacji.

Wyłączenie sygnalizacji możliwe jest, kiedy okap jest w stanie ON.

W przypadku jednoczesnej sygnalizacji obydwu filtrów, na wyświetlaczu migają na przemian liczby 1 i 2.

Reset odbywa się poprzez dwukrotne wykonanie wyżej opisanej procedury.

Pierwsze resetuje sygnalizację filtra smarów, natomiast drugie filtra węglowego.

W standardowym sposobie działania sygnalizacja filtra węglowego nie jest aktywna.

W przypadku użytkowania okapu w wersji filtrującej niezbędne jest włączenie sygnalizacji filtra węglowego.

## Aktywacja sygnalizacji filtra węglowego:

Ustawić okap w pozycji OFF i wcisnąć jednocześnie przyciski "2" i "3" przez ok. 3 sekundy.

Liczby 1 i 2 będą migać na przemian przez 2 sekundy.

## Dezaktywacja sygnalizacji filtra węglowego:

Ustawić okap w pozycji OFF i jednocześnie wcisnąć przyciski "2" i "3" przez 3 sekundy.

Liczba 1 będzie migać przez 2 sekundy.

## Alarm Temperatury

Okap jest wyposażony w czujnik temperatury, który aktywuje silnik do prędkości 3 w przypadku, kiedy temperatura w okolicy wyświetlacza jest zbyt duża.













Stan alarmowy jest wizualizowany na wyświetlaczu poprzez migającą literę "t".

Stan ten pozostaje do momentu, kiedy temperatura nie spadnie poniżej progu alarmowego.

Można wyjść z tego sposobu działania poprzez wciśnięcie przycisku "2".

Co 30 sekund czujnik sprawdza temperaturę otoczenie w okolicy wyświetlacza.

## Wizualizacja Wyświetlacza

Wizualizacja	Stan
	Prędkość 1
	Prędkość 2
	Prędkość 3
	Prędkość 4 (intensywna)
	Prędkość 1 - 20 minut
	Prędkość 2 - 15 minut
	Prędkość 3 - 10 minut
	Prędkość intensywna - 5 minut
	Konserwacja filtra Smarów
	Konserwacja filtra Węglowego
	Konserwacja filtra Smarów i filtra Węglowego
	Alarm Temperatury

## Konserwacja

**Uwaga!** Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

## Czyszczenie okapu

Okap należy często czyścić, tak wewnątrz jak i na zewnątrz (przynajmniej z tą samą częstotliwością, z którą wykonuje się czyszczenie filtrów tłuszczowych) przy użyciu szmatki nawilżonej łagodnymi środkami. Nie należy używać środków ściernych.

### NIE STOSOWAĆ ALKOHOLU!

**Uwaga:** Nieprzestrzeganie przepisów dotyczących czyszczenia urządzenia i wymiany filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem. Zaleca się zatem przestrzeganie podanych wskazówek.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia silnika lub pożary wynikające z nieprzestrzegania zasad konserwacji oraz wzmiankowanych wyżej instrukcji.

## Filtr przeciwtłuszczowy

### Rys. 11-29

#### Zatrzymuje cząstki tłuszczu pochodzące z gotowania.

Musi być czyszczony co najmniej raz w miesiącu, za pomocą środka czyszczącego nie żrącego, ręcznie lub w zmywarce w niskiej temperaturze i krótkim cyklu mycia.

Mycie w zmywarce metalowego filtra tłuszczowego może spowodować jego nieznaczne odbarwienie, to jednak nie pogarsza parametrów jego pracy.

Aby wyjąć filtr tłuszczowy należy pociągnąć za klamkę sprężynową.

## Filtr na węgiel ( tylko dla wersji filtrującej)

### Rys. 30

#### Zatrzymuje przykre zapachy pochodzące z gotowania.

Istnieją dwa rodzaje filtrów węglowych:

- Filtr węglowy nadający się do mycia.
- Filtr węglowy NIE nadający się do mycia.

#### Filtr węglowy nadający się do mycia

Filtr węglowy może być myty co dwa miesiące w gorącej wodzie z odpowiednimi detergentami lub w zmywarce w temperaturze 65°( w wypadku mycia w zmywarce zastosować cykl pełny bez naczyń w zmywarce ).

Nadmiar wody należy ostrożnie usunąć, tak aby nie uszkodzić filtra, potem wyjąć wkład znajdujący się wewnątrz osłony plastikowej i włożyć go do piekarnika na dziesięć minut w temperaturze 100° aby wysuszyć go całkowicie.

Wkład należy wymieniać co trzy lata lub za każdym razem gdy materiał jest uszkodzony.

#### Filtr węglowy NIE nadający się do mycia.

Nasylenie filtra następuje po krótszym lub dłuższym okresie użytkowania w zależności od rodzaju kuchni i od regularności z jaką jest wykonywane czyszczenie filtra tłuszczowego. Wkład filtra powinien być w każdym razie wymieniony po upływie nie więcej niż czterech miesięcy.

NIE wolno myć lub regenerować filtra.

## Montaż

Włóż filtr węglowy najpierw z tyłu do metalowej kasety okapu, a następnie zamocować z przodu, za pomocą dwóch pokręteł.

## Demontaż

Wyjąć filtr węglowy obracając pokrętła mocujące do okapu o 90°.

## Wymiana lampek

### Rys. 31

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek operacji związanych z konserwacją urządzenia, należy odłączyć okap od zasilania energią elektryczną.

**Uwaga!** Nie dotykać żarówek dopóki są gorące.

1. Posługując się małym śrubokrętem, podważyć ochronę lampy i usunąć ją.
2. Wymienić spaloną żarówkę. Należy stosować wyłącznie żarówki halogenowe o maksymalnej mocy 20 W - 12 V - G4. Nie należy dotykać żarówek rękami.
3. Umieścić oprawę przysufitową (oprawa musi zazębic się).

W przypadku, gdy oświetlenie nie działa należy najpierw sprawdzić, czy lampki zostały prawidłowo zamontowane. Jeżeli po przeprowadzeniu takiej kontroli oświetlenie nadal nie działa, należy zwrócić się do serwisu.

**Urmați îndeaproape instrucțiunile conținute în acest manual.** Producătorul își declină orice responsabilitate în cazul daunelor sau incendiilor provocate aparatului și derivate dintr-o utilizare incorectă și din nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual. Hota a fost proiectată exclusiv pentru uz casnic.

**Hota poate fi din punct de vedere estetic diferită față de cea ilustrată în desenele acestui manual, totuși instrucțiunile de utilizare, întreținere și instalare rămân aceleași.**

! Este important să păstrați acest manual pentru a-l putea consulta în orice moment. În caz de vânzare, cesiune sau mutare, asigurați-vă că acesta rămâne împreună cu produsul.

! citiți cu atenție instrucțiunile: există informații importante privind instalarea, utilizarea și siguranța.

! Nu efectuați modificări de tip electric sau mecanic asupra produsului sau asupra țevilor de evacuare.

**Notă:** Părțile contrasemnate de simbolul "(\*)" sunt accesorii furnizate numai pentru câteva modele sau sunt părți care nu sunt în dotaj și trebuie să fie cumpărate.



### Avertismente

**Atenție:** Nu conectați aparatul la rețeaua electrică până când nu ați terminat de montat toată instalația.

Înainte de orice intervenție de curățenie și întreținere, deconectați hota de la rețeaua electrică, scoțând ștecherul sau deconectând întrerupătorul general al locuinței.

Pentru toate operațiile de instalare și întreținere utilizați mănuși de protecție.

Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de către copii sau persoane cu capacități fizice senzoriale și mentale reduse sau care nu au experiența și cunoștința adecvată, numai în cazul în care acestea sunt sub supraveghere sau le sunt date instrucțiunile de folosire a aparatului de către o persoană responsabilă cu siguranța acestora.

Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatura.

Nu folosiți niciodată hota fără montajul corect al grilei!

Hota nu trebuie folosită NICIODATĂ ca suprafață de așezare numai în cazul în care este indicat în mod specific.

Localul trebuie să fie destul de ventilat, când hota de bucătărie se folosește împreună cu alte aparate cu combustie de gaz sau alți combustibili.

Aerul aspirat nu trebuie să treacă printr-o conductă folosită pentru eliminarea fumului produs de aparatele cu combustie de gaz sau alți combustibili.

Este absolut interzis pregătirea sub hotă a mâncărilor cu flammă.

Folosirea flăcării libere poate dăuna filtrele și poate crea incendii, așadar trebuie evitată în orice caz.

Friptura trebuie făcută sub control pentru a evita ca uleiul prea încălzit să se aprindă.

Părțile componente cu care am putea intra în contact se pot încălzi considerabil în momentul în care se folosesc împreună cu aparatura pentru pregătirea mâncării.

În ceea ce privesc măsurile tehnice și de siguranță care trebuie să fie adoptate pentru evacuarea fumurilor este strict necesar să respectați regulamentele în vigoare și să apelați la autoritățile competente locale.

Hota trebuie să fie curățată tot des atât în interior cât și în exterior (CEL PUȚIN ODATĂ PE LUNĂ, respectând în mod expresiv toate indicațiile redată în instrucțiunile de întreținere reproduse în acest manual)

Nerespectarea normelor de curățare a hotei precum și neînlocuirea sau necurățarea filtrelor poate crea la riscuri de incendii.


Nu folosiți niciodată hota fără montajul corect al becurilor pentru a nu crea riscuri de scurtcircuit.

Firma își declină orice responsabilitate pentru eventualele pagube, daune sau incendii provocate de aparatură ce provin din nerespectarea instrucțiunilor redată în acest manual.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deșeurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE).

Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.



Simbolul  de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

## Utilizarea

Hota a fost realizată pentru a fi utilizată în versiunea aspirantă cu evacuare externă sau în versiunea filtrantă cu riciclu intern.



### Versiunea aspirantă

Vaporii sunt evacuați către exterior prin intermediul unui tub de evacuare fixat la flanșa de racord.

Diametrul tubului de evacuare trebuie să fie echivalent cu diametrul inelului de conexiune.

**Atenție!** Tubul de evacuare nu se furnizează din dotare; acesta trebuie achiziționat.

În partea orizontală, tubul trebuie să aibă o înclinare ușoară în sus (circa 10°) pentru a putea transporta mai ușor aerul către exterior.

Dacă hota este prevăzută cu filtre de carbon, acestea trebuie să fie scoase.

Racordați hota la cablurile și orificiile de evacuare prin perete cu diametru egal cu ieșirea aerului (flanșa de record).

Utilizarea tuburilor și orificiilor de evacuare la perete cu diametrul mai mic va determina o diminuare a prestațiilor de aspirare și o creștere drastică a zgomotului.

Se declină însă orice responsabilitate în acest sens.

- ! Folosiți un tub de lungime minimă indispensabilă.
- ! Folosiți un tub cu un număr cât mai mic de curbe posibil (unghiul maxim al curbei: 90°).
- ! Evitați schimbările drastice de secțiune ale tubului.
- ! Folosiți un tub cu interiorul cât mai neted posibil.
- ! Materialul tubului trebuie să fie aprobat conform normei.



### Versiunea filtrantă

Aerul aspirat va fi degresat și dezodorizat înainte de a fi reorientat în cameră. Pentru a utiliza hota în această versiune este necesar să instalați un sistem de filtrare suplimentar pe bază de carbon activ.

## Instalarea

Distanța minimă între suprafața suportului recipientelor pe dispozitivul de gătit și partea de jos a hotei nu trebuie să fie mai mică de 50cm în cazul mașinilor de gătit electrice, și de 65cm în cazul mașinilor de gătit cu gaz sau mixte.

Dacă instrucțiunile dispozitivului de gătit cu gaz specifică o distanță mai mare, este necesar să țineți cont de aceasta.



### Conexarea Electrică

Tensiunea din rețea trebuie să corespundă cu tensiunea la care se referă eticheta situată în interiorul hotei. Dacă este prevăzută cu ștecher conectați hota la o priză conform cu normele în vigoare, poziționată într-o zonă accesibilă și după instalare. Dacă nu este prevăzută cu ștecher (conexiunea este direct la rețea) sau ștecherul nu este poziționat într-o zonă accesibilă și după instalare, aplicați un întrerupător bipolar la normă care să asigure deconectarea completă de la rețea în condițiile categoriei de supratensiune III, conform regulilor de instalare.

**Atenție!** Înainte de a efectua conectarea circuitului hotei la alimentația din rețea și de a verifica funcționarea corectă, controlați totdeauna dacă cablul a fost montat în mod corect. Hota este prevăzută cu un cablu de alimentare special; în cazul deteriorării acestuia, apelați la serviciul de asistență tehnică.

### Montarea

Hota este dotată cu dibluri de fixare adecvate pentru toți pereții/ tavan. Este necesar, totuși, să cereți parerea unui tehnician specialist pentru a se asigura de calitatea materialelor și felul de perete sau tavan. Peretele/tavanul trebuie să fie destul de gros pentru a putea susține greutatea hotei.



## Funcționarea

Se recomandă o viteză crescută, în special în cazul unei concentrații mari de vapori în bucătărie. Vă sfătuim să o lăsați să aspire 5 minute înainte de a demara procesul de coacere și de a o lăsa în funcțiune, la închiderea procesului de coacere, pentru încă 15 minute (aproximativ).



**1**      **2**      **5**      **3**      **4**

### 1 ON/OFF motor

Apăsând butonul hota pornește la viteză 1.  
Apăsând butonul în timpul funcționării hota trece în stare OFF.

### 2 Creșterea vitezei

Apăsând butonul hota trece din starea OFF la viteză 1.  
Apăsând butonul (cu hota în stare ON) crește viteză motorului de la viteză 1 la viteză intensivă.  
Fiecărei viteze îi corespunde aprinderea ledului aferent.

Viteza 1: 1

Viteza 2: 2

Viteza 3: 3

Viteza intensivă: 4 (intermitent)

Viteza intensivă este temporizată. Temporizarea standard durează 5', la terminarea căreia hota se poziționează la viteză 2.

Pentru a dezactiva funcția înainte de trecerea timpului apăsați tasta 2, hota se va poziționa la viteză 1, apăsând tasta 1 hota se va opri.

### 3 ON/OFF lumini

### 4 Temporizarea vitezei

### 5 Indicator stare de funcționare

## Temporizarea vitezei

Temporizarea vitezelor se activează apăsând tasta 4, după terminarea temporizării hota se stinge.

Temporizarea este divizată astfel:

Viteza 1 - 20 minute (1 fix, **punct** intermitent)

Viteza 2 - 15 minute (2 fix, **punct** intermitent)

Viteza 3 - 10 minute (3 fix, **punct** intermitent)

Viteza intensivă - 5 minute (4 fix, **punct** intermitent)

În timpul funcționării temporizate apăsând tasta 1 sau tasta 4 hota se stinge, dacă se apasă tasta 2 hota iese din funcționarea temporizată poziționându-se la viteză selecționată.

## Semnalare filtru anti-grăsime

Semnalarea filtru anti-grăsime se produce după 80 ore de utilizare și este indicată pe display cu numărul 1 intermitent. Atunci când apare această semnalare filtrul anti-grăsime instalat trebuie să fie spălat.

Semnalarea este vizibilă cu hota în stare **ON**.

Pentru a elimina semnalarea filtrului anti-grăsime, apăsați tasta "1" cel puțin timp de 3", până la stingerea semnalării.

Pentru a dezactiva semnalarea saturației hota trebuie să fie în stare **ON**.

## Semnalare filtru de cărbune (doar pentru versiunea filtrantă)

Semnalarea saturației filtrului de cărbune se produce după 320 ore de utilizare și este indicată pe display cu numărul 2 intermitent.

Atunci când apare această semnalare filtrul anti-grăsime instalat trebuie să fie înlocuit.

Semnalarea este vizibilă cu hota în stare **ON**.

Pentru a elimina semnalarea filtrului anti-grăsime, apăsați tasta "1" cel puțin timp de 3", până la stingerea semnalării.

Pentru a dezactiva semnalarea saturației hota trebuie să fie în stare **ON**.

În caz de semnalare simultană a ambelor filtre, pe display vor apărea numerele 1 și 2 alternativ.

Resetarea se produce efectuând de 2 ori procedura mai sus descrisă.

Prima dată resetează semnalarea filtrului anti-grăsime, pe urmă resetează semnalarea filtrului de cărbune.

În modalitatea standard semnalarea filtrului de cărbune nu este activă.

În cazul în care hota se utilizează în versiunea filtrantă este necesară activarea semnalării filtrului de cărbune.

## Activarea semnalării filtrului de cărbune:

Poziționați hota **OFF** și țineți apăsat simultan tastele "2" și "3" timp de 3".

Numerele 1 și 2 vor apărea alternativ timp de 2".

## Dezactivarea semnalării filtrului de cărbune:

Poziționați hota pe **OFF** și țineți apăsat simultan tastele "2" și "3" timp de 3".

Numărul 1 va apărea timp de 2".

## Alarmă Temperatură

Hota este echipată cu un senzor de temperatură care activează motorul la viteză a 3-a în cazul în care temperatura în zona display este prea ridicată.













Condiția de alarmă este indicată pe display cu litera "t" intermitent.

Această condiție se menține până când temperatura coboară sub nivelul de alarmă.

Se poate ieși din această modalitate apăsând tasta "2".

La fiecare 30" senzorul verifică temperatura ambient din zona display.

## Vizualizări Display

Vizualizări	Stare
	Viteza 1
	Viteza 2
	Viteza 3
	Viteza 4 (intensivă)
	Viteza 1 - 20 minute
	Viteza 2 - 15 minute
	Viteza 3 - 10 minute
	Viteza intensivă - 5 minute
	Întreținere filtru de Cărbune
	Întreținere filtru de cărbune
	Întreținere filtru de Cărbune
	Alarmă Temperatură

## Întreținerea

**Atenție!** Înainte de orice intervenție de curățenie și întreținere, deconectați hota de la rețeaua electrică, scoțând ștecherul sau deconectând întrerupătorul general al locuinței.

## Curățarea

Hota trebuie curățată frecvent (cel puțin cu aceeași frecvență cu care se curăță filtrele anti-grăsime), fie în interior cât și în exterior. Pentru curățare folosiți un material îmbibat cu detergenți lichizi neutri. Evitați folosirea produselor pe bază de abrazivi **NU FOLOSIȚI ALCOOL!**

**Atenție:** Nerespectarea normelor de curățare a hotei și de înlocuire a filtrelor conduce la potențiale riscuri de incendii. Vă sfătuim să respectați îndeaproape instrucțiunile prezente în acest manual.

Producătorul își declină orice responsabilitate în cazul daunelor la motor sau incendiilor provocate aparatului și derivate dintr-o utilizare sau întreținere incorectă precum și din nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual.

## Filtru anti-grăsime

Fig. 11-29

**Captează particulele de grăsime care apar în timpul pregătirii alimentelor.**

Trebuie curățat o dată pe lună cu detergenți neabrazivi, manual sau utilizând mașina de spălat vase, la temperaturi scăzute și folosind un program scurt.

Filtrul metalic anti-grăsime, spălat cu mașina de spălat vase se poate decolora, dar nu-și va pierde caracteristicile de filtrare. Pentru demontarea filtrului trageți mânerul de prindere cu resort.

## Filtru de cărbune (numai pentru versiunea filtrantă)

Fig. 30

**Reține mirosurile neplăcute, derivate în urma procesului de coacere.**

Filtrul cu carbon activ poate fi de următoarele tipuri:

- **Filtru cu carbon activ lavabil.**
- **Filtru cu carbon activ NELavabil.**

## Filtru cu carbon activ lavabil

Filtrul cu carbon poate fi spălat la fiecare două luni cu apă caldă și detergenți adecvați sau în mașina de spălat vase la 65°C (în cazul spălării în mașina de spălat vase, efectuați ciclul complet de spălare fără a introduce vase în interior).

Îndepărtați excesul de apă fără a deteriora filtrul, apoi scoateți tamponul amplasat în interiorul cadrului de plastic și așezați-l în cuptor timp de 10 minute la 100°C pentru uscarea definitivă.

Înlocuiți tamponul o dată la 3 ani sau la deteriorarea țesăturii.

## Filtru cu carbon activ NELavabil

Saturația filtrului de cărbune depinde de folosirea mai mult sau mai puțin prelungită a tipului de mașina de gătit precum și de curățarea regulată a filtrului pentru grăsime. În orice caz, cartușul filtrului trebuie înlocuit cel mult la fiecare patru luni.

NU-l spălați sau refoșiți

## Montare

Agățați filtrul de cărbune activ mai întâi posterior pe dispozitivul metalic al hotei, apoi anterior cu cele două mânere.

## Demontare

Îndepărtați filtrul de cărbune activ rotind 90° mânerul ce îl fixează la hotă.

## Înlocuirea becurilor

Fig. 31

Deconectați hota de la rețeaua electrică.

**Atenție!** Înainte de a atinge becurile, asigurați-vă că nu au o temperatură ridicată.

1. Scoateți protecția folosită de o șurubelniță sau de o piesă identică.
2. Înlocuiți becul ars  
Folosiți doar becuri halogene de 12V -20W max - G4, având grijă să nu le atingeți cu mâna.
3. Închideți protecția (fixare prin declanșare)

Dacă plafoniera nu se aprinde, controlați dacă ați introdus bine becurile înainte de a chema Asistența tehnică.

Ezen kézikönyv utasításait szigorúan be kell tartani. Az itt feltüntetett utasítások be nem tartásából származó bármilyen hiba, kár vagy tüzesettel kapcsolatban a gyártó felelősséget nem vállal. Az elszívó kizárólag háztartási felhasználásra készült.

**Az elszívó esztétikai megjelenésében eltérhet a jelen kézikönyv ábráin szereplőtől, de a használati, karbantartási és felszerelési utasítások nem változnak.**

! Fontos, hogy ezt a kézikönyvet megőrizze, hogy bármikor tájékozódhasson belőle. Eladás, átadás vagy költözés esetén gondoskodjon arról, hogy a kézikönyv a terméket kísérje.

! Az útmutatásokat figyelmesen olvassa el: fontos tájékoztatások találhatók köztük a telepítésre, a használatra és a biztonságra vonatkozóan.

! Ne módosítsa a termék elektromos vagy mechanikai rendszerét, vagy a kivezető csöveket.

Megjegyzés: A (\*) jellel jelzett alkatrészek extrák, csak bizonyos modellekhez járnak, illetve a készülékkel nem szállított, megvásárolandó alkatrészek.



### Figyelmeztetés

Figyelem! A készüléket mindaddig ne kösse be az elektromos hálózatba, amíg a beszerelést teljesen be nem fejezte.

Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatból a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

Valamennyi üzembe helyezési és karbantartási művelethez használjon védőkesztyűt.

A készülék nem arra készült, hogy gyermekek, vagy csökkent fizikai vagy értelmi képességekkel rendelkező, tapasztalatok és ismeretek híján levő emberek használják, hacsak nem a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, vagy ha ez a személy a készülék használatát megtanította.

Ügyeljenek a kisgyermekekre, nehogy a készülékkel játszanak.

Az elszívót a fém zsírszűrő (rács) nélkül soha ne használja!

A konyhai páraelszívót SOHA nem szabad lerakó felületnek használni, kivéve, ha kifejezetten fel van tüntetve ez a lehetőség.

A helyiségnek elegendő szellőzéssel kell rendelkeznie, amennyiben a konyhai elszívót gáz és más tüzelőanyaggal működtetett készülékekkel egyidőben használják.

Az elszívott levegőt nem szabad olyan kéménybe, füstcsöbe vezetni, amelyet gáz vagy más tüzelőanyagok égéstermékének elvezetésére használnak.

Az elszívó alatt szigorúan tilos flambírozott ételeket készíteni.

A nyílt láng használata károsítja a filtereket, tűzveszélyt okozhat, ezért minden esetben kerülni kell.

Bő zsiradékban sütni csak ellenőrzés mellett szabad, nehogy a túlhevült olaj vagy zsír meggyulladjon.

Főzés közben a felszálló forró levegő a készülékházat felmelegítheti!

A füstelvezetésre vonatkozó műszaki és biztonsági intézkedések tekintetében szigorúan be kell tartani a helyi illetékes hatóságok előírásait.

Az elszívót gyakran kell tisztogatni, mind belülről, mind kívülről. (LEGALÁBB HAVONTA EGYSZER, minden esetben betartva ezen kézikönyvben kifejezetten előírt karbantartási utasításokat.)

Az elszívó tisztántartására, valamint a filterek cseréjére és tisztítására vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz.

A páraelszívót ne használja szabályosan beszerelt izzólámpa nélkül, mert áramütés veszélye léphet fel.

A kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartásából következő kellemetlenségekért, károkért vagy tüzesetekért a gyártó nem vállal felelősséget.

A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.

A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna.

A termékben vagy a termékhez mellélt dokumentumokon feltüntetett



■ jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kiselejtezőskor a hulladéktávollításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni.

A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

## Használat

Az elszívót úgy tervezték, hogy kivezetett üzemmódban a szababba történő kibocsátással, vagy filteres, keringtetett üzemmódban működhessen.



### Kivezetett üzemmód

A gőzök kivezetése a gyújtókarimához rögzített elvezető csövön történik.

Az elvezetőcső átmérője az összekötő gyűrű átmérőjével azonos kell legyen

**Figyelem!** Kivezetőcső nincs a csomagban, külön kell azt megvennie.

A horizontális részen a cső enyhe felfelé vezető ívvel (kb. 10°) kell rendelkezzen, hogy a levegőt minél könnyebben kivezethesse.

Amennyiben az elszívó szénfilteres, szükséges annak kiemelése.

Csatlakoztassa a páraelszívót a levegőkimenettel (csatlakozó karima) azonos átmérőjű kivezető csőhöz.

A kisebb átmérőjű cső használata az elszívás hatásfokának csökkenését és a készülék zajszintjének drasztikus növekedéséhez vezet.

Ezért ezzel kapcsolatban felelősséget nem vállalunk.

! Minimális hosszúságú csővezeték használjon.

! A csővezeték a lehető legkevesebb hajlattal rendelkezzen (maximális hajlásszög: 90°).

! Kerülje a cső deformálódását.

! A használandó cső belseje a lehető legsimább legyen.

! A cső anyaga az előírásban elfogadottaknak megfelelő legyen.



### Keringtetett üzemmód

Az elszívót levegő zsírtalanításra, majd szagtalanításra kerül, mielőtt a terembe visszaáramoltatásra kerülne. Az elszívó ilyen üzemmódban való használatához szükséges további, aktív szén alapú szűrőrendszer installálása.

## Felszerelés

A főzőkészülék felülete és a konyhai szagelszívó legalsó része közötti minimális távolság nem lehet kisebb, mint 50cm elektromos főzőlap, és 65cm gáz vagy vegyes tüzelésű főzőlap esetén.

Ha a gázfőzőlap beszerelési utasításában ennél nagyobb távolság szerepel, azt kellfigyelembe venni.



### Villamos bekötés

A hálózati feszültségnek azonosnak kell lennie a konyhai páraelszívó belsejében elhelyezett műszaki adattáblán feltüntetett feszültséggel. Ha az elszívó rendelkezik villásdugóval, csatlakoztassa egy hozzáférhető helyen elhelyezett, az érvényben lévő szabványoknak megfelelő dugaszoló aljzathoz, akár a beszerelést követően is. Ha nem rendelkezik csatlakozódugóval (közvetlen csatlakozás a hálózathoz) vagy a dugaszoló aljzat nem hozzáférhető, szereljen fel egy szabványos, kétpólusú megszakítót akár a beszerelést követően is, amely III. túláram-kategória esetén biztosítja a hálózatról való teljes leválasztását, a telepítési szabályoknak megfelelően.

**Figyelem!** mielőtt az elszívó áramkörét visszaköti a hálózatba és ellenőrzi, hogy az elszívó helyesen működik-e, mindig ellenőrizze azt is, hogy a hálózati vezeték beszerelése szabályos-e.

Az elszívó speciális kábellel rendelkezik, melynek sérülése esetén cseréjét kérje a szakszervíz szolgáltatótól.

## Felszerelés

Az elszívót a legtöbb falhoz/mennyezethez alkalmas rögzítő tiplikkel láttuk el. Mindazonáltal szakembert kérdezzen meg arról, alkalmasak-e az anyagok az adott falhoz/mennyezethez. A falnak/mennyezethez elegendően erősnek kell lennie, hogy az elszívó súlyát megtartsa.

## Működése

Amikor a konyhában különösen nagy a pára koncentráció, használja a nagyobb sebességet. Javasoljuk, hogy főzés előtt 5 perccel kapcsolja be az elszívót, és a főzés befejezése után 15 perccig működtesse tovább.



**1 2 5 3 4**

### 1 Motor ON/OFF

A gombot benyomva az elszívó 1. sebességi fokozatra kapcsol.

A gomb működés közbeni lenyomásával az elszívó OFF (kikapcsolt) üzemmódra vált.

### 2 A sebesség növelése

A gombot benyomva az elszívó OFF üzemmódból az 1. sebességi fokozatra kapcsol.

A gomb ismételt benyomásakor (az elszívó ON üzemmódban) a motor az 1. sebességről intenzív fokozatra kapcsol.

Minden sebességet egy annak megfelelő led jelez.

1 sebességi fok: 1

2 sebességi fok: 2

3 sebességi fok: 3

Intenzív sebesség: 4 (villogó led)

Az intenzív sebességi fokozat időzíthető. A standard időzítés 5', melynek leteltével az elszívó visszaáll a 2. sebességi fokozatra.

A funkció deaktiválható, ha az időzítés letelte előtt a 2 gombot benyomja, s ekkor az elszívó az 1. sebességi fokozatra áll vissza, illetve az 1 gomb lenyomásával az elszívó kikapcsol.

### 3 Világítás ON/OFF

### 4 Sebesség időzítés

### 5 Működési állapot jelző

## Sebesség időzítése

A sebesség időzítése a 4-es gombbal állítható, a beállított időtartam végén az elszívó leáll:

1. sebességi fok - 20 perc (1 fixen világít, **pont** villog)

2. sebességi fok - 15 perc (2 fixen világít, **pont** villog)

3. sebességi fok - 10 minút (3 fixen világít, **pont** villog)

Intenzív sebességi fok - 5 perc (4 fixen világít, **pont** villog)

Az időzített működés alatt az **1-es** gomb, vagy a **4-es** gomb lenyomásával az elszívó leáll, ha a **2-es** gomb kerül lenyomásra az elszívó kilép az időzített üzemmódból és a kiválasztott sebességi fokozatra vált.

## A zsírfilter kijelző

A zsírfilter kijelzés 80 üzemóra leteltével jelenik meg a kijelző panelen, melyet villogó 1-es gomb jelez.

E kijelzés feltűnésekor a zsírfiltert ki kell mosni.

A kijelzés kizárólag **ON** módban lévő (bekapcsolt) elszívón jelenik meg.

A zsírfilter kijelzés megszüntetéséhez nyomja meg a "1" gombot és tartsa lenyomva több, mint 3" ideig, míg a kijelzés el nem tűnik.

A kijelzés megszüntetése kizárólag **ON** módban lévő elszívón hajtható végre.

## Szénszűrő kijelzései (csak a szűrős modelleknél)

A szénszűrő kijelzés 320 óra üzemidő után jelenik meg, a display panelen a 2-es szám villog.

A kijelzés észlelésekor a szűrőt cserélni kell.

A kijelzés kizárólag **ON** módban lévő (bekapcsolt) elszívón jelenik meg.

A szűrő kijelzésének megszüntetéséhez nyomja meg az "1" gombot és tartsa lenyomva több, mint 3" ideig, míg a kijelzés el nem tűnik.

A kijelzés megszüntetése kizárólag **ON** módban lévő elszívón lehetséges.

Mindkét filter egyidejű kijelzése esetén, a display panelen az 1-es és a 2-es gombok felváltva villognak.

Az újraillesztéshez kétszer hajtsa végre a fent leírt lépéseket.

Az első alkalommal a zsírfilter, majd ezután a szénszűrő beállítását hajtsa végre.

Standard módban a szénszűrő kijelzés nem aktív.

Szűrős változatú elszívónál a szénszűrő kijelzést be kell állítani.

## Szénszűrő kijelzés aktiválása:

Állítsa az elszívót **OFF** módra, és tartsa egyidejűleg lenyomva az "2" és "3" gombokat 3" ideig.

Az 1-es és 2-es számok felváltva villognak 2" ideig.

## Szénszűrő kijelzés deaktiválása:

Állítsa az elszívót **OFF** módra és tartsa egyidejűleg lenyomva a "2" és "3" gombokat 3" ideig.

Az 1-es gomb 2" ideig villog.

## Hőfok vészjelző

Az elszívó hőfok érzékelővel rendelkezik, mely a motort 3-as sebességi fokozatra kapcsolja, amennyiben a kijelző zónájában mért hőfok igen magas.













A vészállapotot a kijelzőn villogó "t" betű jelzi.

A kijelzés aktív marad mindaddig, amíg a hőfok vissza nem süllyed a riasztási határérték alá.

A "2" gomb megnyomásával kiléphet ebből a funkcióból

Az érzékelő 30" időintervallumonként ellenőrzi a kijelző zóna körüli hőfokot.

## Kijelzőpanel ikonok

Ikon	Jelentés
	Sebesség 1
	Sebesség 2
	sebesség 3
	sebesség 4 (intenzív)
	1. sebességi fok - 20 perc
	2. sebességi fok - 15 perc
	3. sebességi fok - 10 minuti
	Intenzív sebességi fok - 5 perc
	Zsírszűrő karbantartás
	Szénfilter karbantartás
	Zsírszűrő és szénfilter karbantartás
	Hőmérséklet vészjelző

## Karbantartás

**Figyelem! Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatból a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.**

## Tisztítás

Az elszívót gyakran kell tisztítani, mind belülről, mind kívülről (legalább olyan gyakran, mint a zsírszűrő filterek tisztítását). A tisztításhoz használjon semleges folyékony mosószerrel átitatott nedves ruhát. Kerülje a súrolószert tartalmazó mosószeres használatát.

### **NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!**

**Figyelem!** Az elszívó tisztán tartására, valamint a filterek cseréjére vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz. Ezért felhívjuk figyelmét, hogy tartsa be az utasításokat. A helytelen karbantartás, vagy a fent említett utasítások be nem tartása miatt a motorban esetleg bekövetkező károk vagy tüzesetek miatt semmiféle felelősséget nem vállalunk.

## Zsírszűrő filter

### ábra 11-29

**Visszatartja a főzésből eredő zsírrészecskéket.**

Havonta egyszer nem agresszív tisztítószerezrel, kézzel vagy mosogatógépben, alacsony hőfokon és rövid ciklussal el kell mosogatni.

Mosogatógépben történő mosogatás a zsírszűrő elszíneződését okozhatja, de ez nem változtat hatékonyságán.

A zsírszűrő filter leszereléséhez húzza meg a rugós horgot.

## Szénfilter (csak keringtetett változat esetén)

### ábra 30

**Magában tartja a főzésből származó kellemetlen szagokat.**

Az aktív szénfilter kétféle típusú lehet:

- **Mosható aktív szénfilter.**
- **NEM Mosható aktív szénfilter.**

### **Mosható aktív szénfilter.**

A szénfiltert kéthavonta lehet elmosni meleg vízben és megfelelő mosószerrel, vagy mosogatógépben 65 °C-on (mosogatógépben történő mosás esetén teljes mosogatási ciklust végezzen, edények nélkül).

A felesleges vizet a filter megrongálása nélkül távolítsa el, majd vegye ki a műanyag keret belsejében található matracszerű betétet és végleges szárítás céljából 10 percre tegye a sütőbe 100 °C-on.

A matracszerű betétet 3 évenként, valamint károsodása esetén ki kell cserélni.

### **NEM Mosható aktív szénfilter.**

A szénfilter telítődése többé vagy kevésbé hosszú idő alatt történik meg, a tűzhely típusától és a zsírszűrő tisztogatásának rendszerességétől függően. Mindenképpen cserélni kell a betétet legalább négyhavonként.

NEM lehet kimosni vagy regenerálni

## Szerelés

Helyezze be az aktív széniszűrőt, annak hátsó részét az elszívó fém nyelveire akasztva, az első részét a két gombbal rögzítve.

Az aktív széniszűrő kiemelése a szűrőt az elszívóhoz rögzítő gombok 90°-os elforgatásával lehetséges.

## Égőcsere

### ábra 31

Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt szüntesse meg az elszívó áramellátását, kösse ki a hálózatból.

**Figyelem!** Mielőtt a lámpákhoz érne, győződjön meg róla, hidegek-e.

1. Egy kis csavarhúzó vagy hasonló szerszám segítségével vegye ki a védőburkolatot.
2. Cserélje ki a meghibásodott égőt.  
Csak 12V - 20W max - G4 halogén égőket használjon, vigyázzon arra, hogy kézzel ne érjen hozzájuk.
3. Zárja vissza a lámpaburát (bepattan).

Amennyiben a világítás nem működik, mielőtt a műszaki szervizszolgálatot hívna, ellenőrizze, hogy az égők helyesen illeszkednek-e a foglalatba.



## SK - Návod na použitie a montáž

**Prísne sa dodržiavať návodom uvedenými v tejto príručke.** Vyhýba sa každej zodpovednosti za prípadné nespôsobilosti, škody alebo nehody spôsobené nedodržiavaním návodov uvedených v tejto príručke. Odsávač pary bol projektovaný výnimočne pre používanie v domácnosti.

**Odsávač pary môže mať odlišný výzor ako je zobrazený na nákrese v tejto knižke, ale napriek tomu návody pre použitie, údržba a montáž ostanú rovnaké.**

! Je potrebné uchovať si tento návod, aby sa mohlo podľa neho riadiť v každej chvíli. V prípade predaja, odstúpenia alebo sťahovania, ubezpečiť sa, aby bola spolu s výrobkom.

! Prečítať si pozorne inštrukcie: sú v nej dôležité informácie týkajúce sa montáže, používania a bezpečnosti.

! Neuskutočňovať elektrické alebo mechanické úpravy na výrobku alebo na odvodovom potrubí.

**Poznámka:** Mimoriadnosti označené symbolom “(\*)” sú nezáväzná príslušenstvá poskytnuté len pre niektoré modely alebo mimoriadnosti neposkytnuté, zakúpiteľné.

### **Upozornenia**

**Upozornenie!** Nenapojiť zariadenie na elektrickú sieť skôr ako inštalácia nie je celkovo ukončená.

Skôr ako sa začne akákoľvek činnosť čistenia alebo údržby, odpojiť odsávač pary od elektrickej siete odpojením zástrčky alebo vypnutím hlavného vypínača bytu.

Pri všetkých inštaláčnych a údržbárskych prácach používajte ochranné pracovné rukavice.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúsenosti a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.

Deti musia byť pod dohľadom, aby sa nehrali so zariadením. Nepoužívať NIKDY odsávač pary bez správne namontovanej mriežky!

Odsávač pary sa nesmie NIKDY používať ako oporná plocha, iba za predpokladu, že je to výslovne určené.

V prípade, že sa kuchynský odsávač používa súčasne s inými zariadeniami, ktoré sú v styku s plynom alebo inými horľavinami, miestnosť musí byť zariadená vhodnou ventiláciou.

Odsávací vzduch nesmie byť odvádzaný do toho istého odvodu, ktorý sa používa na odvod dymov, ktoré vylučujú zariadenia spaľujúce plyny alebo iné horľaviny.

Je prísne zakázané pod odsávačom pary pripravovať jedlá na plameni.

Použitie voľného plameňa poškodzuje filtry, čo môže byť príčinou vyvolania požiaru, preto sa ho v každom prípade treba vyvarovať.

Vyprázdnenie potravín sa musí vykonávať pod kontrolou a treba sa vyhnúť tomu, aby prepálený olej začal horieť.

Pri použití spolu s varnými spotrebičmi, prístupové časti sa môžu značne zohriať.

Čo sa týka technických a bezpečnostných opatrení schválených pre odvod dymov, je potrebné dodržiavať sa presne predpismi stanovenými príslušnými miestnymi úradmi.

Odsávač pary je potrebné pravidelne čistiť vnútorne aj zvonku (ASPOŇ JEDENKRÁT ZA MESIAC, akokoľvek rešpektovať ako je výslovne určené v poučeníach o údržbe uvedených v tejto príručke).

Nedodržiavanie pravidiel týkajúcich sa čistenia odsávača pary a výmeny a čistenia filtrov, vyvoláva nebezpečenstvo vzniku požiaru.


Nepoužívať alebo nenechať odsávač pary bez správne namontovaných žiaroviek kóli možnému nebezpečenstvu elektrického otrasu.

Neberú sa do úvahy žiadne zodpovednosti za prípadné neprírodnosti, škody a požiare vyvolané zariadením, pochádzajúce z nedodržiavania sa návodov uvádzaných v tejto príručke.

Tento prístroj je poznačený v zhode s Európskym Vedením 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Uistením sa, že tento výrobok bol po svojej životnosti odstránený správnym spôsobom, užívateľ prispieva k predchádzaniu možným negatívnym následkom pre životné prostredie a zdravie.



Symbol  výrobku alebo na jeho sprievodnej dokumentácii, upozorňuje, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domácim odpadom, ale musí byť odovzdaný do príslušného miesta zberu pre recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Zbaviť sa ho riadením sa podľa miestnych zákonov o odstránení odpadkov. Kóli dokonalejšími informáciami o zaobchádzaní, znovuzískaní a recyklácii tohto výrobku, kontaktujte príslušné miestne úrady, služby pre zber domáceho odpadu alebo predajňu, v ktorej výrobok bol zakúpený.

## Používanie

Odsávač pary je realizovaný na požitie vo verzii odsávania a vonkajšej evakuácie alebo filtrácie s vnútornou recykláciou.



### Odsávacia verzia

Výpary sú vypúšťané von prostredníctvom výfukového potrubia upevneného na spojovacej prírubе.

Priemer výfukového potrubia sa musí zhodovať s priemerom spojovacieho prstenca.

**Upozornenie!** Evakuačné potrubie nie je dodané, musí byť zakúpené.

Na vodorovnej (horizontálnej) časti, potrubie musí mať mierny náklon smerom nahor (približne 10°), aby sa vzduch mohol ľahšie odvádzať smerom von.

Ak odsávač pary je vybavený uhlíkovými filtrami, tak tie musia byť odstránené.

Napojiť odsávač pary o odvodové trubice a otvory pre múry s rovnakým priemerom ako vývod vzduchu (spojovacia príruka).

Použitie odvodových trubíc a otvorov do steny s menším priemerom má za následok zníženie odsávadsej výkonnosti e drastické zvýšenie hlučnosti.

V tejto zásluže sa vyhýba každej zodpovednosti.

- ! Použiť potrubie dlhé, ktoré je minimálne nevyhnutné.
- ! Používať potrubie s najmenším možným počtom ohnutím (maximálny uhol ohnutia: 90°).
- ! Vyhnuť sa drastickým zmenám sekcií potrubia.
- ! Používať potrubie s čím viac hladkou vnútornou stranou.
- ! Materiál potrubia musí byť zákonom schválený (v norme).



### Filtračná verzia

Nasatý vzduch sa pred znovu privodením do miestnosti najprv odmastí a sa zbaví zápachu. Aby sa mohol odsávač pary používať v takejto verzii, je potrebné nainštalovať doplnujúci filtračný systém na základe aktívneho uhlia.

Nasatý vzduch sa pred znovu privodením do miestnosti najprv odmastí a sa zbaví zápachu. Aby sa mohol odsávač pary používať v takejto verzii, je potrebné nainštalovať doplnujúci filtračný systém na základe aktívneho uhlia.

## Montáž

Minimálna vzdialenosť medzi povrchom podstavca pre nádoby na kuchynskom sporáku a najspodnejšej časti kuchynského odsávača pary nesmie byť kratšia ako 50cm v prípade elektrického sporáka a ako 65cm v prípade plynového alebo kombinovaného sporáka.

Ak návody kuchynského plynového aparátu uvádzajú väčšiu vzdialenosť, je potrebné s tým počítať.



### Elektrické napojenie

Napätie siete musí zodpovedať s napätím udaným na etikeťte charakteristiky umiestnené vo vnútri odsávača pary. Ak je predložená zástrčka, zapojiť odsávač pary do rozvodu zodného so stanovenými právnymi predpismi na prístupnom území aj po inštalácii. Ak nie je predložená zástrčka (priamy spoj so sieťou), alebo zástrčka nie je umiestnená na prístupnom území, aj po inštalácii, pripojiť dvojpólový vypínač zodný s predpismi, ktoré zaručujú kompletné odpojenie sa zo siete podľa podmienok kategórie nadmierného napätia III, v zhode s pravidlami inštalácie.

**Upozornenie!** pred napojením okruhu odsávača pary do prívodovej elektrickej siete a pred kontrolou jeho správnej činnosti, skontrolovať stále, aby kábel siete bol správne namontovaný.

Odsávač pary je vybavený špeciálnym napájacím káblom; v prípade poškodenia kábla, vyžiadajte is ho u servirme technickej asistencie.

## Montáž

Odsávač pary je vybavený upevňovacími klinmy vhodnými pre väčšinu typov stien/stropov. Jednako je nevyhnutné poradiť sa s kvalifikovaným technikom, aby vám schválil spôsobilosť materiálov na základe akého typu je stena/strop. Stena/strop musí byť dostatočne mohutná, aby udržala hmotnosť odsávača pary.

## Činnosť

V prípade mimoriadneho zhromaždenia sa pary v kuchyni, používať väčšiu rýchlosť. Odporúčame zapnúť odsávanie 5 minút pred začatím varenia a nechať ho v chode ešte približne ďalších 15 minút po ukončení varenia.



1 2 5 3 4

### 1. ON/OFF motora

Stlačením tlačidla, odsávač pary sa spustí rýchlosťou 1  
Stlačením tlačidla počas činnosti, odsávač pary prejde do stavu OFF.

### 2. Zvýšenie rýchlosti

Stlačením tlačidla, odsávač pary prejde zo stavu OFF do rýchlosti 1.

Stlačením tlačidla (odsávač pary v stave ON) sa zvýši rýchlosť motora z rýchlosti 1 na intenzívnu  
Každý rýchlosť zodpovedá zasvietenie zodpovedajúceho LED.

Rýchlosť 1: 1

Rýchlosť 2: 2

Rýchlosť 3: 3

Rýchlosť intenzívna: 4 (blikajúci)

Rýchlosť intenzívna je načasovaná. Štandardné načasovanie je 5', po čom odsávač pary sa umiestni do rýchlosti 2.

Pre deaktiváciu funkcie pred uplynutím času, stlačiť tlačidlo 2, odsávač pary sa umiestni do rýchlosti 1, stlačením tlačidla 1 odsávač pary sa vypne.

### 3. ON/OFF osvetlenie

### 4. Načasovanie rýchlosti

### 5. Ukazovateľ stavu činnosti

#### Načasovanie rýchlosti

Načasovanie rýchlosti je oprávnené stlačením tlačidla 4, po uplynutí času odsávač pary sa vypne.

Časovanie je nasledovné:

Rýchlosť 1 – 20 minút (1 stály, **bod** blikajúci)

Rýchlosť 2 – 15 minút (2 stály, **bod** blikajúci)

Rýchlosť 3 – 10 minút (3 stály, **bod** blikajúci)

Rýchlosť intenzívna – 5 minút (4 stály, **bod** blikajúci)

Počas načasovanej rýchlosti stlačením tlačidla 1 alebo tlačidla 4, odsávač pary sa vypne, ak sa stlačí tlačidlo 2 odsávač pary vyjde z načasovanej činnosti umiestnením sa do zvolenej rýchlosti.

## Signalizácia filtra tukov

Signalizácia filtra tukov dôjde po 80 hodín činnosti a je indikovaná na displeji blikajúcim číslom 1.

Ak sa zjavi takáto signalizácia, nainštalovaný filter tukov je potrebné umyť.

Signalizácia je viditeľná, keď odsávač pary je v stave **ON**.

Pre odstránenie signalizácie filtra tukov, stlačiť tlačidlo „1“ na viac ako 3", až do zhasnutia signalizácie.

Odstránenie signalizácie je možné, keď odsávač pary je v stave **ON**.

## Signalizácia uhlíkového filtra (len pre filtračnú verziu)

Signalizácia uhlíkového filtra dôjde po 320 hodín činnosti a je indikovaná na displeji blikajúcim číslom 2.

Keď sa zjavi takáto signalizácia, nainštalovaný filter tukov je potrebné vymeniť.

Signalizácia je viditeľná, keď odsávač pary je v stave **ON**.

Pre odstránenie signalizácie filtra tukov, stlačiť tlačidlo „1“ na viac ako 3", až do zhasnutia signalizácie.

Odstránenie signalizácie je možné, keď odsávač pary je v stave **ON**.

V prípade signalizácie súčasne obidvoch filtrov, na displeji budú blikáť striedavo čísla 1 a 2.

K vynulovaniu dôjde vykonaním 2 krát hore popísaný postup. Prvýkrát sa vynuluje signalizácia filtra tukov, druhýkrát sa vynuluje signalizácia uhlíkového filtra.

V štandardnom režime, signalizácia uhlíkového filtra nie je aktívna.

V prípade, keď sa odsávač pary používa vo filtračnej verzii, je potrebné aktivovať signalizáciu uhlíkového filtra.

## Aktivácia signalizácie uhlíkového filtra:

Nastaviť odsávač pary na **OFF** a súčasne stlačiť tlačidlá „2“ a „3“ na 3".

Čísla 1 a 2 striedavo budú blikáť na 2".

## Deaktivácia signalizácie uhlíkového filtra:

Nastaviť odsávač pary na **OFF** a súčasne stlačiť tlačidlá „2“ a „3“ na 3".

Číslo 1 bude blikáť na 2".

## Alarm teploty













Odsávač pary je vybavený snímačom teploty, ktorý aktivuje motor na rýchlosť 3 v prípade, keď teplota v okolí displeja je príliš vysoká.

Kondícia alarmu bude udaná na displeji s blikajúcim písmenom "t".

Táto kondícia potvrdí, kým teplota neklesne pod výstražný prah alarmu.

Z tohto režimu sa môže vystúpiť stlačením tlačidla „2“. Každých 30" snímač overuje teplotu prostredia v okolí displeja.

## Zobrazenia displeja

Zobrazenie	Stav
	Rýchlosť 1
	Rýchlosť 2
	Rýchlosť 3
	Rýchlosť 4 (intenzívna)
	Rýchlosť 1 – 20 minút
	Rýchlosť 2 – 15 minút
	Rýchlosť 3 – 10 minút
	Rýchlosť intenzívna – 5 minút
	Údržba filtra Tukov
	Údržba Uhlíkového filtra
	Údržba filtra Tukov a Uhlíkového filtra
	Alarm teploty

## Údržba

**Skôr ako začína ktorákoľvek údržba, odpojiť odsávač pary z elektrického vedenia.**

## Čistenie

Odsávač pary sa pravidelne čistí zvonku aj zvnútra (aspoň rovnako častým opakovaním ako sa vykonáva údržba filtrov tukov).

Na čistenie používať vlhké plátno s neutrálnymi tekutými čistiacimi prostriedkami.

Vyhnuť sa používania prostriedkov obsahujúcich škrabacie látky.

### NEPOUŽÍVAŤ ALKOHOOL!

**Upozornenie:** Nedodržanie noriem na čistenie zariadenia a výmenu filtrov predstavuje riziko požiaru. Odporúča sa preto dodržiavať uvedené pokyny.

Odmietajú sa akákoľvek zodpovednosť za prípadné škody na motore, požiare vyvolané nesprávnou údržbou alebo nedodržaním vyššie uvedených upozornení.

## Protitukový filter

### Obr. 11-29

**Udržiava častice tukov pochádzajúcich z varenia.**

Musí byť čistený jedenkrát za mesiac s neodráždivými čistiacimi prostriedkami, ručne alebo v umývačke riadu s nízkou teplotou a s krátkym umývacím cyklom.

Umývaním v umývačke riadu, protitukový kovový filter môže vyblednúť, ale jeho filtračné vlastnosti sa tým vôbec nezmenia.

Na odpojenie filtru tukov, potiahnuť rukoväť pružinového háku.

## Uhoľný filter (iba pre filtračnú verziu)

### Obr. 30

**Udržiava nepríjemné zápachy pochádzajúce z varenia.**

Aktívno uhlíkový filter môže byť jeden z týchto typov:

- **Aktívno uhlíkový filter umývateľný.**
- **Aktívno uhlíkový filter NIE umývateľný.**

### Aktívno uhlíkový filter umývateľný

Uhoľný filter môže byť umývaný každých dva mesiace v teplej vode a s pôsobivými saponátmi alebo v umývačke za 65°C (v prípade umývania v umývačke, uskutočniť kompletný cyklus bez nádob vo vnútri).

Bez poškodenia filtra odstáť prebytočnú vodu, potom odstrániť vankúšik uložený vo vnútri umelohmotného rámu a vysušiť ho definitívne vložением ho do rúry na 10 minút na 100°C.

Vymeniť vankúšik každé 3 mesiace a zakaždým, keď je látka poškodená.

### Aktívno uhlíkový filter NIE umývateľný

Nasyteľnosť uhoľného filtru sa odhaľuje iba po viac-menej predĺženom použití, na základe typu kuchyne a pravidelnosti čistenia filtru tukov. V každom prípade je nevyhnutné vymeniť zásobník maximálne každé štyri mesiace.

NEMÔŽE byť umývaný alebo regenerovaný.

### Montáž:

Zavesiť uhoľno-aktívny filter najprv zozadu na kovový háčik odsávača pary, potom zpredu s dvoma rúčkami.

### Odmontovanie:

Vybrať uhoľno-aktívny filter otočením ručiek, ktoré ho upevňujú o odsávač pary o 90°.

## Výmena žiaroviek

### Obr. 31

Vypnite odsávač z elektrickej siete.

**Pozor!** Skôr ako sa dotknete žiaroviek, presvedčte sa, že sú chladné.

1. Vytiahnite ochranný kryt s použitím malého skrutkovača s rezným hrotom alebo podobným nástrojom.
2. Vymeňte poškodenú žiarovku.  
Používajte len halogénové žiarovky 12V - 20W, max. - G4, a dbajte pritom, aby ste sa ich nedotkli rukami.
3. Zatvorte ochranný kryt (upevnenie na západku).

Ak by osvetlenie nefungovalo, skôr ako zavoláte technickú asistenciu, overiť správne nasadenie žiaroviek do sedla.

**Strogo se pridržavajte objašnjenja koje donosi ovaj priručnik.** Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne nepravilne, štetu ili požar izazvan na aparatu koji proizlazi od nepoštovanja uputstava koje donosi ovaj priručnik. Ova napa je projektovana isključivo za kućansku upotrebu.

**Kuhinjska napa može imati drugačiji estetski izgled u odnosu na ono što se prikazuje na slikama u ovom priručniku, u svakom slučaju uputstva o upotrebi, održavanju i instalaciji ostaju nepromenjenima.**

! Važno je da sačuvate ovaj priručnik da bi ga mogli konsultovati u svakom trenutku. U slučaju da prodate, poklonite ili premestite ovaj proizvod treba da se uverite da je priručnik uvek zajedno sa proizvodom.

! Pažljivo pročitajte uputstva: ona pružaju važne informacije o instalaciji, upotrebi i o sigurnosti.

! Ne obavljajte varijacije/izmene bilo mehaničke bilo električne prirode na proizvodu ili na cevima za izbacivanje.

**Napomena:** Pojednosti koje su obeležene simbolom "(\*)" su opcionalni pribor koji je priložen samo sa nekim modelima ili se radi o pojedinim delovima koji nisu priloženi, a koje treba da kupite.



### Upozorenja

**Pažnja!** Ne priključujte aparat na električnu mrežu sve dok niste potpuno završili sa instalacijom.

Pre bilo kakvog postupka održavanja ili čišćenja, iskopčajte kuhinjsku napu sa električne mreže na način da izvadite utikač ili tako da iskopčate opšti prekidač koji imate u kući ili stanu.

Deca ili ljudi sa smanjenim mentalnim, fizičkim ili senzornim sposobnostima i koja nemaju iskustva ili dovoljno znanja ne smeju da koriste ovaj aparat sem ako nisu pod kontrolom ljudi koji su odgovorni za njihovu bezbednost ili su od tih ljudi obučeni kako da upotrebljavaju ovaj aparat.

Obavezno kontrolišite decu kako se ne bi igrala sa aparatom.

Nikad ne koristite kuhinjsku napu bez da ste pravilno montirali rešetku!

Kuhinjska napa se ne sme NIKAD upotrebljavati kao površina za naslanjanje ili polaganje predmeta sem ako to nije jasno navedeno.

Prostorija u koju treba da postavite kuhinjsku napu mora da ima dobru ventilaciju kada se napa koristi zajedno sa drugim aparatima u prostoriji koji su na gasno sagorevanje ili neko drugo gorivo.

Usisavani vazduh se ne sme provoditi u cev koja se koristi za izbacivanje dimova koje proizvode aparati na gasno sagorevanje ili drugu vrstu goriva.

Strogo se zabranjuje pripremanje hrane na plamenu ispod kuhinjske nape.

Upotreba nekontrolisanog plamena je štetna za filtere i može da izazove požar, zato treba da se izbegava u svakom slučaju.

Prilikom prženja hrane kontrolišite da se prezagrejano ulje ne zapali.

Delovi kojima je moguć pristup se mogu prilično zagrejati kada se koriste zajedno sa aparatima za kuvanje.

Što se tiče tehničkih i bezbednosnih mera koje se moraju provoditi s obzirom na izbacivanje dimova, strogo se pridržavajte pravilnika nadležnih lokalnih vlasti.

Kuhinjska napa se mora često čistiti bilo spolja bilo iznutra (BAREM JEDAN PUT MESEČNO, poštujuć ono što je napisano u uputstvima o održavanju koje donosi ovaj priručnik).


Nepoštovanje pravila o čišćenju kuhinjske nape i zamene ili čišćenja filtera povećava mogućnost izbijanja požara.

Ne koristite i ne ostavljajte kuhinjsku napu bez pravilno montirane lampe jer postoji rizik od električnog udara.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne nepravilne, štetu ili požar izazvan na aparatu koji proizlazi od nepoštovanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.

Ovaj je aparat označen u skladu sa Evropskom Direktivom 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Proverite da li je ovaj proizvod odbačen na pravilan način jer na taj način korisnik pridonosi sprečavanju eventualnih negativnih posledica za zdravlje i za okolinu.



Simbol  na proizvodu ili na popratnoj dokumentaciji ilustruje da se ovaj proizvod ne sme tretirati kao kućni otpad nego treba da se odloži na prikladnom sabirnom mestu za odbacivanje električnih i elektronskih aparata. Odložite ovaj otpad na način da se strogo pridržavate lokalnih pravilnika o odbacivanju smeća. Za dobijanje detaljnijih informacija o tretmanu, odbacivanju i ponovnom korištenju ovog proizvoda, stupite u kontakt sa prikladnim lokalnim ustanovama, službom za sakupljanje kućnog otpada i/ili sa prodavnicom u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

## Korištenje

Kuhinjska napa je napravljena da bi se koristila u usisnoj verziji sa spoljašnjim izbacivanjem ili u filtracijskoj verziji sa unutrašnjim kruženjem.



### Usisna verzija

Para se izbacuje napolje uz pomoć cevi za izbacivanje koja je pričvršćena sa spojnom priрубnicom.

Prečnik cevi za izbacivanje treba da bude isti kao i prečnik spojnog prstena.

**Upozorenje!** Cev za izbacivanje nije priložena i treba da je kupite.

U horizontalnom delu cev treba da ima lagani nagib prema gore (otprilike 10°) na taj način se što jednostavnije izbacuje vazduh napolje.

Ako je kuhinjska napa opremljena karbonskim filterima, treba da ih uklonite.

Povežite kuhinjsku napu sa cevima i rupama za ispuštanje kroz zid sa prečnikom koji je jednak izlazu za vazduh (spojna priрубnica).

Upotreba cevi i otvora za izbacivanje kroz zid sa manjim prečnikom dovodi do smanjivanja sposobnosti usisavanja i do drastičnog povećanja nivoa buke.

Zato otklanjamo sa sebe bilo koju odgovornost koja je posledica toga.

- ! Koristite cev koja ima minimalnu potrebnu dužinu.
- ! Koristite cev koja ima što manji mogući nagib (maksimalni nagib: 90°).
- ! Izbegavajte drastične promene prečnika cevi.
- ! Koristite cev koja ima što je moguće gladu unutrašnjost.
- ! Materijal od kojega je napravljena cev treba da bude odobren propisima.



### Filtracijska verzija

Usisavani vazduh se pročišćava od masnoća te se parfimira dezodorantom pre nego što se vrati u prostoriju. Da bi koristili kuhinjsku napu u ovoj verziji potrebno je da postavite dodatni sistem za filtraciju na bazi aktivnih karbona.

## Instalacija

Minimalna udaljenost između površine koja služi da se postave posude na uređaj za kuvanje i najnižeg dela kuhinjske nape ne sme da bude manja od 50cm u slučaju da se radi o električnim kuhinjama i 65cm u slučaju da se radi o kuhinjama na gas ili mešovitim kuhinjama. Ukoliko uputstva za instalaciju uređaja za kuvanje na gas specifikuju veću udaljenost, morate da se pridržavate tih uputstava.



### Električno povezivanje

Napon mreže treba da odgovara naponu koji je naveden na etiketi karakteristika koja se nalazi u unutrašnjosti kuhinjske nape. Ukoliko postoji utikač povežite kuhinjsku napu sa utičnicom koja je u skladu sa propisima na snazi i koja je postavljena na pristupačnom mestu čak i posle instalacije.

Ukoliko je kuhinjska napa bez utikača, (direktno povezivanje na mrežu) ili utičnica nije postavljena na pristupačnom mestu, čak i posle instalacije postavite dvopolni utikač koji obezbeđuje kompletno isključenje sa mreže u uslovima kategorije previsokog napona III, u skladu sa pravilima o instalaciji.

**Upozorenje!** pre nego što ponovo povežete kuhinjsku napu sa električnom mrežom i kontrolišete pravilno funkcionisanje, proverite da li je kabl mreže montiran na pravilan način. Kuhinjska napa je opremljena specijalnim kablom za napajanje; u slučaju da dođe do oštećenja kabela, zatražite ga od tehničke servisne službe.

## Montaža

Kuhinjska napa je opremljena komadićima za pričvršćivanje koji su prikladni za skoro sve zidove/plafone. U svakom slučaju je potrebno da se obratite kvalifikovanom tehničaru kako bi proverio prikladnost materijala s obzirom na tip zida/plafona. Zid / plafon treba da bude dovoljno čvrst kako bi podnosio težinu kuhinjske nape.

## Funkcionisanje

Uključite veću brzinu u slučaju da se radi o velikoj koncentraciji pare u kuhinji. Savetujemo da se uključite usisavanje vazduha 5 minuta pre nego što počnete sa kuvanjem i da ostavite uključeno usisavanje otprilike 15 minuta posle završetka kuvanja.



**1 2 5 3 4**

### 1 ON/OFF motora

Pritiskom na dugme kuhinjska napa se stavlja na brzinu 1.

Pritiskom na dugme tokom rada kuhinjska napa prelazi u stanje OFF.

### 2 Povećavanje brzine

Pritiskom na dugme kuhinjska napa prelazi sa stanja OFF na brzinu 1.

Pritiskom na dugme (kuhinjska napa u stanju ON) povećava se brzina motora sa brzine 1 na intenzivnu.

Prilikom uključivanja svake brzine uključuje se i odgovarajuće indikaciono svetlo.

Brzina 1: 1

Brzina 2: 2

Brzina 3: 3

Intenzivna brzina: 4 (blešti)

Intenzivna brzina je vremenski ograničena. Standardno vremensko ograničenje je od 5' nakon toga kuhinjska napa se postavlja na brzinu br.2 .

Da bi se deaktivirala funkcija pre isteka tog vremena pritisnite dugme 2, kuhinjska napa se stavlja na brzinu 1, pritisnom na dugme 1 kuhinjska napa se isključuje.

### 3 ON/OFF svetla

### 4 Vremensko ograničavanje brzine

### 5 Indikator stanja funkcionisanja

## Vremensko ograničavanje brzine

Vremensko ograničavanje brzine se osposobljava pritiskom na dugme 4, na isteku tog vremenskog perioda kuhinjska napa se isključuje.

Vremensko ograničavanje se deli na ovaj način:

Brzina 1 - 20 minuta (1 fiksno, tačka blešti)

Brzina 2 - 15 minuta (2 fiksno, tačka blešti)

Brzina 3 - 10 minuta (3 fiksno, tačka blešti)

Intenzivna brzina - 5 minuta (4 fiksno, tačka blešti)

Tokom vremenski ograničenog funkcionisanja pritiskom na dugme 1 ili na dugme 4 kuhinjska napa se isključuje a ako pritisnete dugme 2 ona izlazi iz vremenski ograničenog funkcionisanja i postavlja se na izabranu brzinu.

## Signalizacija filtera za uklanjanje masnoće

Do signalizacije filtera za uklanjanje masnoće dolazi posle 80 sati korištenja a to se prikazuje na displeju uz pomoć broja 1 koji blešti.

Kada se pojavi ta signalizacija instalirani filter za uklanjanje masnoće treba da se opere.

Signalizacija je vidljiva kada je kuhinjska napa u stanju ON.

Da biste eliminisali signalizaciju filtera za uklanjanje masnoće pritisnite dugme "1" duže od 3", sve dok signalizacija ne prestane.

Eliminisanje signalizacije je moguće kada je kuhinjska napa u stanju ON.

## Signalizacija karbonskog filtera (samo za filtracijsku verziju)

Do signalizacije filtera za uklanjanje masnoće dolazi posle 320 sati korištenja a to se prikazuje na displeju uz pomoć broja 2 koji blešti.

Kada se pojavi ta signalizacija instalirani karbonski filter treba da se zameni.

Signalizacija je vidljiva kada je kuhinjska napa u stanju ON.

Da biste eliminisali signalizaciju karbonskog filtera, pritisnite dugme "1" duže od 3", sve dok signalizacija ne prestane.

Eliminisanje signalizacije je moguće kada je kuhinjska napa u stanju ON.

U slučaju da dođe do istovremene signalizacije oba filtera, na displeju blešte istovremeno brojevi 1 i 2.

Reset se obavlja na način da se obavi 2 puta gore navedena procedura.

Prvi put se obavlja reset signalizacije filtera za uklanjanje masnoće a drugi put se obavlja reset signalizacije karbonskog filtera.

U standardnom modalitetu signalizacija karbonskog filtera nije aktivna. U slučaju da se koristi kuhinjska napa u filtracijskoj verziji treba osposobiti signalizaciju karbonskog filtera.

## Aktivacija signalizacije karbonskog filtera:

Stavite kuhinjsku napu u stanje OFF i držite istovremeno pritisnutim dugmad "2" i "3" u trajanju od 3".

Brojevi 1 i 2 će naizmenično bleštiti u trajanju od 2".

## Deaktivacija signalizacije karbonskog filtera:

Stavite kuhinjsku napu u stanje OFF i držite istovremeno pritisnutim dugmad "2" i "3" u trajanju od 3".

Broj 1 će bleštiti u trajanju od 2".

## Alarm Temperature

Kuhinjska napa je opremljena senzorom za temperaturu koji aktivira motor na brzini 3 u slučaju da je temperatura zone oko displeja previsoka.

Alarmno stanje se prikazuje na displeju slovom "t" koje blešti.













Ovo stanje traje sve dok se temperatura ne spusti ispod praga alarma.

Iz ovog modaliteta se izlazi na način da se pritisne dugme "2".

Svako 30" senzor kontroliše temperaturu ambijenta u zoni displeja.



## Vizualizacije na Displeju

Vizualizacija	Stanje
	Brzina 1
	Brzina 2
	Brzina 3
	Brzina 4 (intenzivna)
	Brzina 1 - 20 minuta
	Brzina 2 - 15 minuta
	Brzina 3 - 10 minuta
	Intenzivna brzina - 5 minuta
	Održavanje filtera za uklanjanje Masnoće
	Održavanje Karbonskog filtera
 	Održavanje filtera za uklanjanje Masnoće i Karbonskog filtera
	Alarm Temperature

## Održavanje

**Upozorenje!** Pre bilo kakve operacije čišćenja ili održavanje, iskopčajte kuhinjsku napu od napajanja strujom na način da izvadite utikač iz utičnice ili tako da isključite opšti prekidač kuće ili stana.

## Čišćenje

Kuhinjska napa se mora često prati (barem toliko često koliko često održavate filter za uklanjanje masnoće), bilo iznutra bilo spolja. Za čišćenje koristite meku ovlaženu krpu i tečne neutralne deterdžente.

Izbegavajte upotrebu proizvoda koji grebu. **NE UPOTREBLJAVAJTE ALKOHOL !**

**Upozorenje:** Nepoštovanje pravila o čišćenju aparata i pravila o zameni filtera povećava rizik od požara. Zato savetujemo da se pridržavate navedenih uputstava.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualna oštećenja izazvana na motoru, požar izazvan kao posledica nepravilnog održavanja ili od nepoštovanja navedenih upozorenja.

## Filter za uklanjanje masnoće

### Sl. 11-29

**Zadržava masne čestice koje su posledica kuvanja.**

Treba da se čisti jedan put na mesec sa neagresivnim deterdžentima, ručno ili u mašini za pranje posuda na niskim temperaturama i uključujući kratak ciklus pranja.

Posle pranja u mašini za pranje posuda metalni filter za uklanjanje masnoće može da izgubi boju (može da deluje isprano) ali njegove filtracijske karakteristike se neće nimalo promeniti.

Ako želite da izvadite filter za uklanjanje masnoće povucite ručicu za otkaçivanje koja ima oprugu.

## Aktivni karbonski filter (Samo za Filtracijsku

### Verziju)

#### Sl. 30

**Zadržava neprijatne mirise koji su posledica kuvanja.**

Aktivni karbonski filter može da bude jedan od ovih tipova:

- **Aktivni karbonski filter koji se može oprati.**
- **Aktivni karbonski filter koji se NE može oprati.**

## Filter od aktivnih karbona koji se sme prati

Karbonski filter se može oprati svako dva meseca u toploj vodi i uz pomoć prikladnih deterdženata ili u mašini za pranje sudova na 65°C ( u slučaju da ga perete u mašini za pranje sudova obavite kompletan ciklus pranja bez drugih sudova unutra).

Eliminišite višak vode bez da oštetite filter a posle toga izvadite madraščić koji se nalazi u plastičnom postolju te ga stavite u peč u trajanju od 10 minuta na temperaturi od 100°C da bi ga kompletno osušili.

Zamenite madraščić svako 3 godine ili svaki put kada primetite da je tkanina oštećena.

## Filter od aktivnih karbona koji se NE sme prati

Do zasićenja karbonskog filtera dolazi posle produžene upotrebe i zavisi od vrste kuhinje i od toga koliko često se prao filter za uklanjanje masnoće. U svakom je slučaju potrebno zameniti kartušu svaka 4 meseca.

NE može se prati ili obnovljati.

## Montaža

Zakačite aktivni karbonski filter najpre sa stražnje strane na metalni preklopac kuhinjske nape, posle na prednjoj strani pomoću dve okrugle drške.

## Razmontiranje

Uklonite aktivni karbonski filter okrećući 90° okrugle drške koje ga pričvršćuju za kuhinjsku napu.

## Zamenjivanje Lampe

### Sl. 31

Iskopčajte aparat sa električne mreže.

**Upozorenje!** Pre nego što dotaknete lampe budite sigurni da su se ohladile.

1. Izvadite zaštitni deo tako da pritisnete malim odvijačem ili sličnim alatom.
2. Zamenite oštećenu lampu.  
Koristite samo halogene lampe od 12V -20W maks. - G4, pazeći da ih ne dirate rukama.
3. Zatvorite zaštitni deo (pričvršćuje se na skok).

Ukoliko rasveta ne funkcioniše, kontrolišite da li ste pravilno postavili lampe na njihovo mesto pre nego što pozovete servisnu službu radi asistencije.

**Strogo se držite navodil iz tega priročnika.** Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne nepravilne, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika. Napa je bila zasnovana izključno za domačo uporabo.

**Napa se lahko po izgledu razlikuje od slik iz te knjižice, navodila za uporabo, vzdrževanje in namestitvev pa so enaka.**

! Priročnik hranite v kraju, kjer si ga je mogoče kadarkoli pogledati. Če napravo prodate, odstopite ali premestite naj priročnik ostane vedno ob izdelku.

! Pozorno preberite navodila: saj navajajo pomembne informacije o namestitvi, uporabi in varnosti.

! Napravi ne spreminjajte električnih ali mehanskih lastnosti, ne posegajte v izpušne odvoде.

**Opomba:** detajli, označeni s simbolom "(\*)", so opcijski dodatki, ki so dobavljeni le z nekaterimi modeli ali niso dobavljeni, saj so razpoložljivi proti plačilu.



### Opozorila

**Pozor!** Ne priključujte naprave na električno omrežje, dokler inštalacija ni v celoti zaključena.

Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem, izključite napo iz električnega omrežja, tako da vtič izvlečete iz vtičnice ali izključite glavno vklopno stikalo.

Naprave naj ne uporabljajo otroci ali osebe z nižjimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi in osebe brez ustreznih izkušenj in znanja, razen pod nadzorom ali ob pomoči odgovorne osebe, ki poskrbi za njihovo varnost.

Otroke je treba imeti pod nadzorom, da se ne bi igrali z napravo.

Nape nikoli ne uporabljajte, če rešetka ni pravilno nameščena! Nape NIKOLI ne uporabljajte kot odlagalne površine, razen če je to izrecno dovoljeno.

Ko se kuhinjsko napo uporablja istočasno z drugimi napravami, ki delujejo na plin ali druga goriva, mora biti prostor dovolj prezračen.

Vsesani zrak se ne sme usmerjati v cevovod, ki služi kot odvod za pline, katere proizvajajo naprave, ki delujejo na plin ali druga goriva.

Pod napo je strogo prepovedana priprava flambiranih jedi.

Uporaba odprtega ognja je škodljiva za filtre in lahko povzroči požare, zato je treba uporabo slednjega v vsakem primeru prepovedati.

Cvrtnje zahteva stalen nadzor, da se pregreto olje ne bi vnelo.

Ob istočasni uporabi pečice, se lahko dostopni deli močno segrejejo.

Kar zadeva tehnične in varnostne ukrepe za odvod dimov, se morate strogo držati predpisov pristojnih lokalnih oblasti.

Napo pogosto čistite tako zunaj kot znotraj (VSAJ ENKRAT MESEČNO, v vsakem primeru upoštevajte, kar izrecno narekujejo navodila za vzdrževanje v tem priročniku).

Neupoštevanje pravil čiščenja nape ter zamenjave in čiščenja filtrov predstavlja tveganje požarov.


Nape ne uporabljajte oziroma je ne puščajte z nepravilno nameščenimi žarnicami, saj obstaja tveganje električnega

udara.

Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne nepravilne, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika.

Ta naprava je označena skladno z Evropsko direktivo 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE oziroma direktivo o odpadni električni in elektronski opremi). S pravilnim odlaganjem tega izdelka uporabnik prispeva k preprečevanju morebitnih negativnih posledic na okolje in zdravje.



Znak  na izdelku ali na priloženi dokumentaciji označuje, da se ga ne sme zavržiti med komunalne odpadke, temveč odnesti na ustrezno zbirno mesto za recikliranje odpadne električne in elektronske opreme. Napravo zavržite skladno z lokalnimi predpisi, ki veljajo na področju odlaganja odpadkov. Za dodatne informacije o ravnanju, ponovni uporabi in recikliranju tega izdelka se obrnite na ustrezno lokalno službo, zbirni center komunalnih odpadkov ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

## Uporaba

Napa je izdelana za uporabo v odzračevalni različici z zunanjim odvodom ali obtočni oz. filtracijski z notranjim obtokom.



### Odzračevalna različica

Hlapi so usmerjeni navzven po odvodni cevi, ki je pritrjena na priključno prirobnico.

Premer odvodne cevi mora biti enak premeru spojnega obročka.

**Pozor!** Odvodna cev ni priložena napi in jo je potrebno kupiti ločeno.

V horizontalnem odseku mora biti cev rahlo nagnjena navzgor (približno 10°), tako da zrak lažje izhaja navzven.

Če je napa opremljena z ogljenimi filtri, je slednje potrebno odstraniti.

Povežite nabo s cevmi in odprtini z vodoravnim odtokom enakega premera kot je premer izhoda za zrak (spojna prirobnica).

Uporaba cevi in odprtini z vodoravnim odtokom, ki imajo manjši premer, bo vplivala na zmanjšanje učinkov sesanja in močno povečala hrupnost.

Zato za tako delovanje odklanjamo vsakršno odgovornost.

- ! Cevovod naj bo dolg toliko, kolikor znaša najmanjša nujna dolžina.
- ! Cevovod naj ima čim manj krivin (največji kot upogiba: 90°).
- ! Izogibajte se izrazitim spremembam smeri cevovoda.
- ! Notranjost cevovoda naj bo čim bolj gladka.
- ! Material, iz katerega je izdelan cevovod, mora biti skladen z normativi.



### Obtočna različica

Iz vsesanega zraka so pred ponovnim vnosom v prostor odstranjeni maščoba in neprijetne vonjave. Pri uporabi nape v tej izvedbi je potrebno namestiti dodatni filter na osnovi aktivnega oglja.

## Inštalacija

Minimalna razdalja med podporno površino posod na kuhalni površini in spodnjim delom nape za kuhinjske prostore ne sme biti manjša od 50cm pri električnih štedilnikih in 65cm pri plinskih ali mešanih štedilnikih.

Če je v navodilih za instalacijo plinskega kuhalnika napisana večja razdalja, jo je treba tudi upoštevati.



### Električna povezava

Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, navedeni na nalepki z lastnostmi, nameščeni v notranjosti nape. Če ima napa vtič, slednjega vstavite v vtičnico, ki je skladna z veljavnimi predpisi in se nahaja na takem mestu, ki bo dostopno tudi po vgradnji naprave. Če napa nima vtiča (neposredna povezava na omrežje) ali se vtič nahaja na takem mestu, ki po vgradnji naprave ne bi bilo dostopno, namestite dvopolno stikalo, skladno s predpisi, ki zagotavlja popoln izklop iz omrežja v pogojih prenapetostnega razreda III, skladno s predpisi o inštalaciji.

**Pozor!** pred ponovnim priklopom tokokroga nape na omrežno napajanje in kontrolo pravičnega delovanja, vselej preverite, ali je omrežni kabel pravilno nameščen.

Napa ima poseben napajalni kabel. V primeru poškodb kabla lahko novega naročite pri servisni službi.

### Montaža

Napi so priloženi pritrdilni vložki, primerni za večji del sten/stropov. Vseeno pa se je treba obrniti na usposobljenega tehnika, ki vam bo potrdil ustreznost materialov glede na vrsto stene/stropa. Stena/Strop morata biti dovolj trdna, da lahko prenašata težo nape.

## Delovanje

V primeru posebno visoke koncentracije dimov v kuhinji uporabite najvišjo hitrost. Priporočamo vam, da prezračevanje vključite 5 minut pred pričetkom kuhanja in ga pustite delovati še približno 15 minut po končanem kuhanju.



### 1. ON/OFF motor

S pritiskom gumba se napa zažene s hitrostjo 1. S pritiskom gumba napa med delovanjem preide v položaj OFF.

### 2. Pospešitev hitrosti

S pritiskom gumba napa preide iz položaja OFF na hitrost 1.

S pritiskom gumba (napa v položaju ON) se hitrost motorja poveča od 1 do pospešene.

Vsaki hitrosti odgovarja vklop odgovarjajočega leda:

Hitrost 1: 1

Hitrost 2: 2

Hitrost 3: 3

Pospešena hitrost: 4 (utripajoči)

Pospešena hitrost je časovno nastavljena. Standardna časovna nastavitve traja 5', po preteku katerih se napa premakne na hitrost 2.

Za deaktiviranje funkcije pred potekom nastavljenega časa, pritisnite gumb 2 in napa se nastavi na hitrost 1, s pritiskom gumba 1 se napa izklopi.

### 3. ON/OFF luči

### 4. Časovno nastavljena hitrost

### 5. Indikator stanje delovanja

## Časovno nastavljena hitrost

Časovno nastavljena hitrost se omogoči s pritiskom gumba 4 in ob poteku na stavljenega časa, se napa izklopi.

Časovna nastavitve je porazdeljena kot sledi:

Hitrost 1 - 20 minut (1 nepremični, utripajoča pika)

Hitrost 2 - 15 minut (2 nepremični, utripajoča pika)

Hitrost 3 - 10 minut (3 nepremični, utripajoča pika)

Pospešena hitrost - 5 minut (4 nepremični, utripajoča pika)

Med delovanjem časovne nastavitve se napa s pritiskom gumba 1 ali 4 izklopi, s pritiskom gumba 2 preide napa iz časovno nastavljenega delovanja na izbrano hitrost.

## Signalna lučka maščobnega filtra

Signalna lučka maščobnega filtra se prižge po 80 urah uporabe in se prikaže na zaslonu z utripajočo številko 1.

Ko se signalna lučka prižge pomeni, da je potrebno namešteni maščobni filter oprati.

Signalna lučka je vidna tudi z nabo v položaju ON.

Za izklop signalne lučke maščobnega filtra zadržite pritisnjen gumb "1" za več kot 3", vse do izklopa signalne lučke. Izklop signalne lučke je mogoč z nabo v položaju ON.

## Signalna lučka ogljikovega filtra (le za filtrirno različico)

Signalna lučka ogljikovega filtra se prižge po 320 urah uporabe in se prikaže na zaslonu z utripajočo številko 2.

Ko se signalna lučka prižge pomeni, da je potrebno namešteni ogljikovi filter zamenjati.

Signalna lučka se prižge z nabo v položaju ON.

Za izklop signalne lučke maščobnega filtra zadržite pritisnjen gumb "1" za več kot 3", vse do izklopa signalne lučke. Izklop signalne lučke je mogoč z nabo v položaju ON.

Če se istočasno prižgata signalni lučki obeh filtrov, na zaslonu bosta izmenično utripali številki 1 in 2.

Ponastavitve izvedete tako, da dvakrat ponovite zgoraj opisan postopek.

Prvič se ponastavi signalno lučko maščobnega filtra, drugič pa ogljikovega filtra.

V standardnem načinu se signalna lučka ogljikovega filtra ne aktivira.

Za nabo s filtrirno različico je potrebno omogočiti signalno lučko ogljikovega filtra.

## Aktiviranje signalne lučke ogljikovega filtra

Napo namestite v položaj OFF in zadržite istočasno pritisnjena gumba "2" in "3" za 3".

Številki 1 in 2 izmenično utripata za 2".

## Dezaktiviranje signalne lučke ogljikovega filtra

Napo namestite v položaj OFF in zadržite istočasno pritisnjena gumba "2" in "3" za 3".

Številka 1 bo utripala za 2".

## Alarm temperatura

Napa je opremljena s temperaturnim senzorjem, ki aktivira motor pri hitrosti 3, ko je temperatura na območju zaslona previsoka.

Vklop alarma je na zaslonu prikazan s utripajočo črko "t".

Naprava ostane v alarmnem stanju, dokler se ne zniža temperatura izpod alarmnega območja.

Za izhod iz alarmnega stanja pritisnite gumb "2".

Vsaki 30" senzor preverja sobno temperaturo območja zaslona.

## Prikazi na zaslonu

Prikaz	Stanje
	1. stopnja hitrosti
	2. stopnja hitrosti
	3. stopnja hitrosti
	4. (intenzivna) stopnja hitrosti
	Hitrost 1 - 20 minut
	Hitrost 2 -15 minut
	Hitrost 3 -10 minut
	Pospešena hitrost - 5 minut
	Zasičenost maščobnega filtra
	Zasičenost ogljenega filtra
	Zasičenost maščobnega in ogljenega filtra
	Alarm temperature

## Vzdrževanje

**Pozor! Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem izključite električno napajanje nape, tako da vtič izvlečete iz vtičnice ali izklopite glavno stikalo.**

## Čiščenje

Napa zahteva pogosto čiščenje, tako zunaj kot znotraj. Za čiščenje uporabljajte krpo, navlaženo s tekočimi nevtralnimi detergenti.

Izogibajte se uporabi izdelkov, ki vsebujejo abrazivne snovi.

### **NE UPOBLJAJTE ALKOHOLA!**

**Pozor:** Neupoštevanje pravil za čiščenje naprave in zamenjavo filtrov predstavlja tveganje požarov. Zato vam svetujemo, da sledite priporočenim navodilom.

Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitno škodo na motorju in požare, ki bi bili posledica neprimerne vzdrževanja ali neupoštevanja zgornjih opozoril.

## Maščobni filter

### Sl. 11-29

**Zaustavlja maščobne delce, ki nastajajo pri kuhanju.**

Očistiti ga je treba enkrat mesečno z ne agresivnimi čistilnimi sredstvi, ročno ali v pomivalnem stroju pri nizki temperaturi in kratkim ciklom pranja.

S pranjem v pomivalnem stroju se maščobni filter lahko razbarva, toda njegove filtrirne značilnosti ostanejo nespremenjene.

Za demontažo maščobnega filtra povlecite odklopno ročico na vzmet.

## Ogleni filter (samo za obtočno različico)

### Sl. 30

**Zadržuje neprijetne vonjave, ki nastajajo pri kuhanju.**

Filter z aktivnim ogljem je lahko naslednje vrste:

- **Pralni filter z aktivnim ogljem.**
- **Nepralni filter z aktivnim ogljem.**

### **Pralni filter z aktivnim ogljem**

Ogleni filter se lahko opere vsake dva meseca v topli vodi in ustreznimi čistilnimi sredstvi ali v pomivalnem stroju pri 65°C (v primeru pranja v pomivalnem stroju izvedite popoln pralni cikel brez posode v stroju).

Odstranite odvečno vodo, ne da bi pri tem poškodovali filter, nato snemite vložek, ki se nahaja v notranjosti plastičnega ogrodja in ga dajte v peč za 10 minut na temperaturi 100°C, da ga v celoti posušite.

Vložek zamenjajte vsaka 3 leta in vsakič, ko na njem odkrijete poškodbe.

### **Nepralni filter z aktivnim ogljem**

Ogleni filter je potrebno zamenjati po daljši uporabi, glede na tip kuhe ter redno čiščenje maščobnega filtra. Vsekakor je potrebno zamenjati vložek najmanj vsake štiri mesece.

Filter ni niti pralen niti obnovljiv.

### **Montaža**

Aktivni karbon filter obesite najprej zadaj, na kovinski jeziček nape, nato se spredaj na odgovarjajoča gumba.

### **Razstavitev**

Aktivni karbon filter odstranite, tako da ga pritrdilna gumba za 90°.

## Zamenjava žarnic

### Slika 31

Izključite električno napajanje naprave.

**Pozor!** Preden se žarnic dotaknete, se prepričajte, ali so hladne.

1. Izvlecite zaščito, pri čemer si pomagajte z majhnim ploščatim izvijačem ali podobnim orodjem.
2. Zamenjajte pregorelo žarnico.  
Uporabite le halogenske žarnice 12V -20W max - G4, pri čemer pazite, da se jih ne dotaknete z rokami.
3. Ponovno zaprite zaščite (zaskočna pritrditev).

Če luč ne bi delovala, preverite pravilno vstavitve žarnic v njihovo ležišče, preden se po pomoč obrnete na servisno službo.

Чітко дотримуватися приведених в даному керівництві інструкцій. Виробник знімає з себе всяку відповідальність за неполадки, збитки або пожеар, що може мати місце при використанні прибору внаслідок невиконання інструкцій, приведених в даному керівництві. Витяжка призначена виключно для побутового використання.

**Кухонна витяжка може мати дизайн, що відрізняється від витяжки зображеної на малюнках цієї інструкції але в будь-якому випадку інструкції з монтажу, технічному обслуговування та експлуатації залишаються без змін.**

! Важливо зберегти ці інструкції для того, щоб можна було звернутися до них в любий час. У випадку продажу, передачі чи переїзду, переконатися в тому щоб інструкції були разом з виробом.

! Уважно прочитати інструкції: В них міститься важлива інформація з встановлення, використання та безпеки.

! Заборонено виконувати електричні чи механічні зміни у виробі чи у вивідних каналах.

**Примітка:** деталі, зазначені знаком "(\*)" постачаються по спеціальному замовленню лише до деяких моделей, або у випадку необхідності в закупці деталей, які не були поставлені.



### Попередження по безпеці

**Увага!** Не під'єднувати пристрій до електромережі поки установка повністю не завершена.

Перед виконанням будь-якої операції по чистці або ремонту, відключити ковпак від електромережі, виймаючи вилку або відключаючи основний вимикач приміщення.

Обладнання не призначено для використання з боку дітей або людей з обмеженими фізичними можливостями сприйняття або розумовими і з відсутністю досвіду і знань, за винятком випадків коли вони знаходяться під наглядом або навчені використовувати обладнання людиною, що відповідає за їх безпеку.

Не допускайте дітей до приладу без нагляду обладнання.

Не використовуйте витяжку, якщо решітка неправильно змонтована витяжний ковпак без правильно вмонтованої решітки!

Витяжка не повина використовуватись як опорна поверхня, лише у випадках коли ясно про це сказано.

В випадку використання витяжки разом з іншими пристроями на газі або інших горючих, приміщення має мати достатню вентиляцію. Повітря, що всмоктується не має бути направлено в витяжний канал, який використовується для викиду димів від роботи пристроїв на газі або інших горючих.

Суворо забороняється готувати їжу під вогнем.

Використання вільного вогню є шкідливим для фільтрів і може викликати пожежу, отже необхідно уникати його використання у будь-якому випадку.

Смаження має відбуватися під контролем, щоб уникнути займання розігрітої олії.

Відкриті частини можуть сильно нагріватися коли використовуються разом з приладами для варіння.

Що ж стосується використання технічних правил та правил безпеки для викиду димів, то необхідно чітко дотримуватись нормативів, передбачених місцевими інстанціями.

Чистження витяжки має регулярно проводитися, як всередині, так і назовні (НЕ МЕНШЕ ОДНОГО РАЗУ НА МІСЯЦЬ, в будь-якому випадку виконувати всі інструкції, що описані в цьому керівництві).


Недотримання норм очищення витяжки та заміни і очищення фільтрів може викликати ризик пожежі.

не використовуйте і не залишайте без вірно вмонтованих ламп у зв'язку з можливим ризиком удару електричним струмом.

Не несеться жодної відповідальності за несправності, uszkodження та пожежі нанесені пристрою, що є наслідком недотримання порад, поданих в даній інструкції.

Даний виріб промаркований відповідно до Європейської директиви 2002/96/EC, утилізація електричного і електронного обладнання (WEEE). Забезпечуючи вірну утилізацію цього виробу, Ви допоможете попередити потенційні негативні наслідки для оточуючого середовища і здоров'я людини, котрі могли б мати місце в протилежному випадку.



Символ  на самому виробі або на супроводжуючому його документі вказує, що при утилізації цього виробу з ним не можна поводитися як зі звичайними побутовими відходами. Він має здаватися у відповідний пункт прийому електричного і електронного обладнання для подальшої утилізації. Здавання на злам повинно виконуватися згідно з місцевими правилами по утилізації відходів. Для більше детальної інформації про правила поводження з такими виробами, їх утилізації і переробки звертайтеся в місцеві органи влади, в службу по утилізації відходів, або в магазин, в якому Ви придбали даний виріб.



## Використання

Витяжка розроблена для роботи в режимі всмоктування, виводячи повітря назовні або в фільтруючому режимі з рециркуляцією повітря.



### Режим рециркуляції

Пари виводяться назовні через вивідну трубу закріплену до фланця з'єднання.

Діаметр вивідної труби повинен відповідати діаметру з'єднувального кільця.

**Увага!** Вивідна труба не постачається і тому необхідно її придбати окремо.

В горизонтальній частині вивідна труба має бути трохи піднята (під кутом близько 10°) так щоб можна було швидше виводити повітря назовні.

Якщо витяжний ковпак має вугільні фільтри, то їх треба зняти.

Під'єднати ковпак до настінної вивідної труби та вивідного отвору з однаковим діаметром виходу повітря (з'єднуючий фланець).

Використання настінних вивідних труб та отворів з меншим діаметром приведе до зменшення ефективності всмоктування та значне збільшення рівня шуму.

Тому ми знімаємо з себе всяку відповідальність по вищесказаному! Використати якомога короткий витяжний канал.

! Використати витяжний канал з якомога найменшою кількістю поворотів (максимальний кут повороту: 90°).

! Уникати різких змін площі перерізу витяжного каналу.

! Використовувати канал з якомога гладенькою поверхнею.

! Матеріал витяжного каналу має відповідати нормативам.



### Фільтруючий тип

Втягнуте повітря знежирюється та очищується та знову повертається в приміщення. Для того, щоб використовувати ковпак у цьому режимі, необхідно встановити додаткову систему фільтрів з активованим вугіллям.

## Інсталяція

Відстань нижньої від частини витяжки до посуду на кухонній плиті має бути не менше 50cm, у випадку електричних плит, та 65cm, у випадку газових та комбінованих плит.

Необхідно приймати до уваги відстані, якщо вказуються в інструкції з інсталяції газової плити.



### Під'єднання до електромережі

Напряг в електромережі має відповідати вказаним характеристикам на етикетці, яка знаходиться всередині витяжки. Якщо в комплект входить вилка під'єднання в електромережу, то слід під'єднати витяжку до розетки, що відповідає існуючим нормам та знаходиться в доступному місці, що можна виконати й після інсталяції. Якщо ж вилка не входить в комплект (пряме під'єднання в електромережу), або розетка не знаходиться в доступному місці, також і після інсталяції, то слід вмонтувати належний двох-полюсний вимикач, який забезпечить повне відключення від мережі в умовах перенапруги III категорії, в повній відповідності з правилами інсталяції.

**Увага!** перед тим як знову підключити витяжку до електромережі і перевірити правильність роботи, завжди контролюйте щоб шнур мережі був змонтований вірно.

Витяжний ковпак має спеціальний провід живлення; у випадку пошкодження проводу, замовте його у службі технічного обслуговування.

## Інсталяція

В комплект витяжки входять шурупи для кріплення, розраховані на більшість типів стін/стелі. Проте необхідно звернутися до кваліфікованого техника для перевірки придатності матеріалів в залежності від типу стіни чи стелі. Стіна/стеля повинні бути достатньо міцними, щоб витримати вагу витяжки.

## Функціонування

Використовуйте інтенсивну швидкість у випадку особливо високої концентрації кухонних парів. Рекомендуємо включити витяжку за 5 хвилин до початку готування їжі і залишити його включеним на протязі 15 хвилин після закінчення готування їжі.



**1 2 5 3 4**

### 1 ON/OFF Двигун

Натискаючи на кнопку, витяжний ковпак почне працювати на швидкості 1.

Натискаючи на кнопку під час роботи, ковпак перейде в режим OFF.

### 2 Збільшення швидкості

Натискаючи на кнопку витяжка перейде з режиму OFF на швидкість 1.

Натискаючи на кнопку (витяжка у стані ON) збільшується швидкість двигуна від швидкості 1 до інтенсивної швидкості.

Кожній швидкості відповідає увімкнення відповідного світлодіоду.

Швидкість 1: 1

Швидкість 2: 2

Швидкість 3: 3

Інтенсивна швидкість: 4 (миготить)

Інтенсивна швидкість програмується на час. Стандартне програмування – 5', після закінчення цього часу ковпак перейде на швидкість 2.

Щоб відключити функцію, до закінчення запрограмованого часу, натисніть кнопку 2, витяжка переключиться на швидкість 1, натискаючи на кнопку 1, витяжка вимикається.

### 3 ON/OFF світло

### 4 Програмування швидкості на час

### 5 Індикатор режиму роботи

## Програмування швидкості на час

Щоб підключити програмування швидкості на час натисніть на кнопку 4, по закінченню встановленого часу витяжка вимкнеться.

Програмування на час розподілене наступним чином:

Швидкість 1 - 20 хвилин (1 світлиться, крапка миготить)

Швидкість 2 - 15 хвилин (2 світлиться, крапка миготить)

Швидкість 3 - 10 хвилин (3 світлиться, крапка миготить)

Інтенсивна швидкість - 5 хвилин (4 світлиться, крапка миготить)

Під час запрограмованого режиму, натискаючи на кнопку 1 чи кнопку 4 витяжка вимкнеться, якщо натиснемо кнопку 2 витяжка вийде з запрограмованого режиму та почне працювати на обраній швидкості.

## Сигналізація жирового фільтру

Сигналізація жирового фільтру вмикається після 80 годин роботи витяжного ковпака та зображається на дисплеї за допомогою цифри 1, котра миготить.

Коли з'являється така сигналізація необхідно помити жировловлюючий фільтр.

Сигналізація відображається на увімкнутій витяжці (ON).

Для того, щоб вимкнути сигналізацію жирового фільтра, натисніть на кнопку "1" та утримайте її більше 3 секунд, доки не відключиться сигналізація. Вимкнути сигналізацію можливо на увімкнутій витяжці (ON).

## Сигналізація вугільного фільтру (тільки в режимі рециркуляції).

Сигналізація жирового фільтру вмикається після 320 годин роботи витяжного ковпака та зображається на дисплеї за допомогою цифри 2, котра миготить.

Коли з'являється така сигналізація вугільний фільтр необхідно замінити.

Сигналізація відображається на увімкнутій витяжці (ON).

Для того, щоб вимкнути сигналізацію вугільного фільтра, натисніть на кнопку "1" і утримуйте її більше 3 секунд, поки не відключиться сигналізація.

Вимкнути сигналізацію можливо на увімкнутій витяжці (ON).

Якщо вмикається сигналізація обох фільтрів цифри 1 і 2 на дисплеї будуть миготіти по черзі.

Щоб скинути сигналізацію, виконайте 2 рази вищеописану операцію. За перший раз скидається сигналізація жирового фільтру, за другий раз скидається сигналізація вугільного фільтру.

У стандартному режимі сигналізація вугільного фільтру не активована. Якщо використовується витяжка у виконанні з рециркуляцією повітря, необхідно активувати сигналізацію вугільного фільтру.

## Підключення сигналізації вугільного фільтру:

Увімкнути витяжний ковпак (OFF) та утримувати натиснутими одночасно кнопки «2» та «3» протягом 3". Цифри 1 й 2 по черзі будуть миготіти протягом 2 секунд.

## Відключення сигналізації вугільного фільтру:

Увімкнути витяжний ковпак (OFF) та утримувати натиснутими одночасно кнопки «2» та «3» протягом 3". Цифра 1 буде миготіти протягом 2 секунд.

## Аварійний сигнал підвищення температури

Витяжка обладнана датчиком температури, який вмикає двигун на 3 швидкості у випадку, коли температура біля дисплею досить висока.







На такий стан вказує на дисплеї літера "t", яка миготить.

Витяжка залишається увімкнутою доти, доки температура не понизиться нижче рівня активації аварійного сигналу.

Щоб вийти з цього режиму необхідно натиснути на кнопку "2".

Кожних 30 секунд давач контролює температуру середовища навколо дисплею.

## Зображення на дисплеї

Зображення	Режим
	Швидкість 1
	Швидкість 2
	Швидкість 3
	Швидкість 4 (інтенсивна)
	Швидкість 1 - 20 хвилин
	Швидкість 2 - 15 хвилин
	Швидкість 3 - 10 хвилин
	Velocità intensiva - 5 хвилин
	Обслуговування жирового фільтру
	Обслуговування вугільного фільтру
	Обслуговування жирового фільтру і вугільного
	Аварійний сигнал підвищення температури

## Догляд

**Увага!** Перед будь-якою операцією чистки чи обслуговування, від'єднайте витяжку від електромережі, витягуючи вилку або відключаючи головний вимикач житла.

## Чистка

Витяжка має чиститись часто і як зовні так і в середині (по крайній мірі з такою ж періодичністю як і догляд за фільтрами для затримання жирів). Для чистки використовуйте спеціальну серветку, намочену нейтральним рідким миючим засобом.

Не використовуйте засоби що мають абразивні матеріали.

### **НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ СПИРТ!**

**Увага:** Не виконання правил чищення і заміни фільтрів може привести до ризику виникнення пожежі. Тому рекомендуємо дотримуватись приведених інструкцій.

Знімається всяка відповідальність в зв'язку з можливими uszkodженнями двигуна і пожежами, що виникли внаслідок невірного ремонту або не виконання вищеписаних попереджень.

## Фільтр затримки жирів

### Мал. 11-29

**Затримує жирові сполучення, що виникають під час приготування їжі.**

Повинен чиститись один раз на місяць не сильнодіючими миючими засобами, вручну або в посудомийній машині при низькій температурі і з коротким циклом.

При митті в посудомийній машині металевий фільтр затримки жиру може втратити колір, але його характеристики з фільтрування жодним чином не зміняться.

Для зняття фільтру затримки жиру потягніть на себе пружинну ручку відчеплення фільтру.

## Вугільний фільтр (тільки в режимі рециркуляції)

### Мал. 30

**Вбирає неприємні запахи кухні.**

Вугільний фільтр може бути одним із цих типів:

- Вугільний фільтр, що підлягає миттю.
- Вугільний фільтр, що НЕ підлягає миттю.

### **Вугільний фільтр, підлягає миттю**

Вугільний фільтр можна мити кожні два місяці в теплій воді відповідними миючими засобами, або в посудомийній машині при 65°C (в останньому випадку виконати повний цикл миття без посуду всередині посудомийної машини).

Обережно, щоб не пошкодити фільтр, злити надлишкову воду, потім виїняти з пластмасової рами подушку і потримати її в печі протягом 10 хв. при температурі 100° C для забезпечення повного осушення.

Заміняти подушку кожні 3 роки і кожного разу, коли повністю виявиться пошкодженим.

### **Вугільний фільтр, НЕ підлягає миттю**

Перевірка вугільного фільтру на насичення проводиться після більш менш довгого періоду використання в залежності від типу кухні і регулярності очистки фільтру жирів. У будь-якому випадку необхідно замінити патрон максимум кожні чотири місяці.

НЕ підлягає миттю чи поновленню.

### **Встановлення**

Підвісити вугільний фільтр спочатку задньою стороною на металевий язичок ковпака, потім передню частину закріпити двома ручками.

### **Зняття**

Зняти вугільний фільтр повертаючи ручки на 90° що фіксують його до ковпака.

## Заміна Ламп

### Мал. 31

Відключити прилад від електромережі.

**Увага!** Перш ніж торкати лампи необхідно впевнитися що вони охолодили.

1. Вийміть захисний елемент за допомогою невеликої викрутки або подібного інструменту.
2. Замініть перегорілу лампу.  
Використовуйте для цього лише галогенні лампи на 12V -20W макс - G4, не доторкуючись до них руками.
3. Закрийте плафон (кріплення засуваюко).

Якщо система підсвітки не працює, перевірте вірну установку ламп в гнізда, перед тим як звертатися до центру технічної допомоги.

**Griežtai laikykitės naudojimosi instrukcijų.** Gamintojas nepriima jokios atsakomybės, jei montuojant prietaisą buvo nesilaikoma naudojimosi instrukcijoje nurodytų taisyklių ir tokiu būdu prietaisas sugedo, buvo pažeistas ar užsidegė. Gaubtas buvo sukurtas naudoti tik namuose.

**Išoriškai gaubtas gali atrodyti kitaip, nei pavaizduota šioje brošiūroje, tačiau naudojimosi, priežiūros ir montavimo nurodymai lieka tokie patys.**

! Svarbu saugoti šias instrukcijas, kad galėtumėte jas bet kuriuo metu pasiskaityti. Jei gaminį parduotumėte, perleistumėte kitiems ar perkeltumėte į kitą vietą, įsitikinkite, kad instrukcijos liktų kartu su gaminiu.

! Įdėmiai perskaitykite instrukcijas: jose pateikta svarbi informacija apie įdiegimą, naudojimą ir saugumą.

! Nekeiskite elektrinių ar mechaninių gaminio ar iškrovimo vamzdžių savybių.

**Pastaba:** Detalės, pažymėtos simboliu (\*), yra pasirenkami priedai, esantys tik kai kurių modelių komplektacijoje, arba detalės, kurių komplekte nėra ir kurias reikia įsigyti atskirai.



### Saugos taisyklės

**Dėmesio!** Nejunkite aparato į elektros tinklą tol, kol įdiegimas nėra visiškai užbaigtas.

Prieš bet kokį priežiūros ar valymo veiksmą, reikia išjungti gaubtą iš elektros srovės šaltinio, ištraukiant kištuką iš rozetės arba išjungiant jungiklį.

Įrenginiu nepatariama naudotis vaikams, žmonėms su fizine arba protine negalia be už juos atsakingo asmens priežiūros arba specialių nurodymų.

Vaikams neturi būti leidžiama žaisti su įrenginiu.

Nenaudokite gaubto, jei grotelės sumontuotos netaisyklingai.

Gaubto niekada nenaudokite kaip atramos, nebent toks jo naudojimo būdas yra nurodytas kaip galimas.

Patalpa turi būti gerai vėdinama, kai virtuvės gaubtas yra naudojamas kartu su kitais dujinių įrenginiais.

Įsiurbiamas oras neturi būti nukreiptas į dūmtraukį, įtraukiantį garus, išeinančius iš dujinių bei kitų įrenginių.

Griežtai draudžiama gaminti maistą ant ugnies po gaubto.

Atvira ugnis pažeidžia filtrus ir gali sukelti gaisrą, todėl jos reikia griežtai vengti.

Kepant reikia prižiūrėti, kad įkaitęs aliejus neužsidegtų.

Naudojant kartu su maisto gaminimo įranga kai kurios detalės gali stipriai įkaisti.

Būtina laikytis vietos valdžios nustatytų dūmtraukio techninių bei saugos taisyklių.

Gaubtą reikia valyti tiek iš išorės, tiek iš vidaus (bent vieną kartą per mėnesį arba taip, kaip nurodyta naudojimo instrukcijų knygelėje).

Gaubto bei filtrų valymo ir keitimo instrukcijų nesilaikymas didina gaisro pavojaus riziką.


Jei lempos neteisingai įmontuotos ar jų nėra, nenaudokite gaubto, gali įvykti elektros iškrova.

Įmonė neatsako už įvairius nepatogumus, žalą arba gaisrą, kilusį nesilaikant įrenginio naudojimo instrukcijų, nurodytų šioje knygelėje.

Šis prietaisas pažymėtas remiantis ES Direktyva 2002/96/EB

dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų, (EEI atliekų). Pasiūpindamas, kad šis gaminys būtų išmestas tinkamai, vartotojas padeda išvengti neigiamų pasekmių aplinkai ir sveikatai.



Simbolis  ant gaminio ar jo dokumentuose rodo, kad šis gaminys neturi būti priskiriamas buitiniams atliekams, o turi būti pristatytas į tam tikrą atliekų surinkimo punktą elektrinių ir elektroninių aparatų pakartotiniam panaudojimui. Gaminį išmeskite laikydamiesi vietinių atliekų šalinimo normų. Norėdami gauti daugiau informacijos apie šio gaminio apdorojimą, rinkimą ir pakartotinį panaudojimą, kreipkitės į specialią vietinę įstaigą, buitinių atliekų rinkimo centrą ar parduotuvę, kurioje gaminys buvo pirktas.

## **Naudojimas**

Gaubtas gali būti naudojamas oro ištraukimo į išorę režimu arba vidinės recirkuliacijos filtravimo režimu.



### **Oro ištraukimo režimas**

Garai išstumiami į išorę per iškrovos vamzdį, pritvirtintą prie jungės.

Vamzdžio skersmuo privalo atitikti sujungimo žiedo skersmenį.

**Dėmesio!** Iškrovimo vamzdis nepridedamas, jį reikia pirkti atskirai.

Horizontalioje dalyje vamzdis turi būti nukreiptas į viršų (apie 10° kampu), kad lengviau išstumtų orą į išorę.

Jei gaubte yra anglies filtrų, juos reikia išimti.

Prijungti gaubtą prie išvedamųjų vamzdžių ir išvedamųjų angų sienoje, kurių skersmuo atitiktų sandarinimo flanšą.

Jei nutekėjimo žarnos ir angos sienoje yra mažesnio skersmens, sumažėja traukiamoji geba ir stipriai padidėja triukšmingumas.

Gamintojas neprisiima su tuo susijusios atsakomybės.

! Naudokite pakankamo ilgio vamzdį.

! Naudokite kuo tiesesnį vamzdį (didžiausias vamzdžio nuokrypio kampas – 90°).

! Stenkitės iš esmės nekeisti vamzdžių sekcijų.

! Naudokite tuos vamzžius, kurių vidinės sienelės lygios.

! Vamzdžių medžiagos privalo atitikti nustatytas normas.



### **Filtravimo režimas**

Prieš patekdamas į kambarį, įtraukiamas oras nuriebalinamas ir dezodoruojamas. Norėdami naudotis šios versijos filtru, privalote įdiegti papildomą filtravimo aktyviąją anglimi sistemą.

## **Įrengimas**

Jei viryklė elektrinė, mažiausias atstumas tarp viryklės kaitlentės paviršiaus ir žemiausios virtuvinio gaubto dalies turi būti 50cm, o jei viryklė dujinė ar kombinuota – 65cmo jei viryklė dujinė ar kombinuota.

Jei dujinės viryklės įrengimo instrukcijoje nurodomas didesnis atstumas, būtina jį tai atsižvelgti.



### **Prijungimas prie elektros tinklo**

Įtampa elektros tinkle turi atitikti įtampą, nurodytą etiketėje, priklijuotoje gaubto viduje. Jei yra kištukas, reikia įjungti gaubtą į rozetę, atitinkančią galiojančius nuostatus ir esančią prieinamoje vietoje net ir po gaubto įdiegimo. Jeigu kištuko (yra numatytas tiesioginis prijungimas prie elektros srovės) arba nėra rozetės prieinamoje vietoje net ir po gaubto įdiegimo, yra naudojamas dvipolis jungiklis, pagal visas įdiegimo taisykles užtikrinantis visišką atsijungimą nuo elektros tinklo per aukštos įtamos atvejų.

**Dėmesio!** Prieš vėl prijungdami gaubtą prie elektros maitinimo tinklo ir patikrindami, ar jis tinkamai veikia, visada įsitikinkite, ar tinklo kabelis tinkamai įmontuotas.

Prie gaubto pridedamas specialus maitinimo kabelis. Jei pastebėjote, kad kabelis yra pažeistas, nedelsiant kreipkitės į techninės pagalbos centrą dėl kabelio keitimo.

### **Montavimas**

Jei prie gaubto yra tvirtinimo pleištai, pritaikyti daugumai sienų/lubų, vis tiek reikia iškviešti kvalifikuotą specialistą, kuris patikrintų, ar medžiagos pritaikytos tam sienų/lubų tipui. Sienos/lubos turi būti pakankamai storos, kad išlaikytų gaubto svorį.

## Veikimas

Virtuvėje susikaupus dideliam garų kiekiui, naudokite didžiausią greitį. Patartina įjungti ištraukimą prieš 5 minutes pradėdant gaminti, o baigus gaminti palikti veikti dar apie 15 minučių.



**1 2 5 3 4**

### 1 Variklio įjungimas/išjungimas (ON/OFF)

Paspaudžiant mygtuką, gaubtas pradeda veikti 1 greičiu. Jeigu mygtukas paspaudžiamas gaubto veikimo metu, gaubtas išsijungia (padėtis OFF).

### 2 Greičio didinimas

Paspaudžiant mygtuką, išjungtas (padėtis OFF) gaubtas pradeda veikti 1 greičiu.

Paspaudžiant įjungto (padėtis ON) gaubto mygtuką, veikiantis 1 greičiu variklis persijungia į didžiausią greitį. Kiekvieną greitį atitinka tam tikras LED.

1 greitis: 1

2 greitis: 2

3 greitis: 3

Didžiausias greitis: 4 (mirksi)

Variklio veikimo didžiausiu greičiu laikas yra ribotas ir paprastai siekia 5 minutes, kurioms praėjus, gaubtas persijungia į 2 greitį.

Norėdami išjungti šią funkciją prieš pasibaigiant nurodytam laikui, paspauskite 2 mygtuką ir gaubtas persijungs į 1 greitį arba paspauskite 1 mygtuką ir gaubtas visiškai išsijungs.

### 3 Šviesų įjungimas/išjungimas (ON/OFF)

### 4 Veikimo atitinkamu greičiu laiko nustatymas

### 5 Funkcionavimo indikatorius

## Veikimo atitinkamu greičiu laiko nustatymas

Ši laikmačio funkcija įjungiama, paspaudžiant 4 mygtuką; praėjus žemiau nurodytam laikui, gaubtas išsijungia.

Greičių veikimo laikas:

1 greitis - 20 minučių (degantis skaičius 1, mirksintis taškas)

2 greitis - 15 minučių (degantis skaičius 2, mirksintis taškas)

3 greitis - 10 minučių (degantis skaičius 3, mirksintis taškas)

Didžiausias greitis - 5 minutės (degantis skaičius 4, mirksintis taškas)

Šios funkcijos veikimo metu paspaudžiant 1 arba 4 mygtuką gaubtas išsijungia, paspaudžiant 2 mygtuką laikmačio funkcija išsijungia ir gaubtas stabiliai veikia pasirinktu greičiu.

## Įspėjimas dėl riebalų filtro

Kai riebalų filtro naudojimo valandų skaičius viršija 80 valandų, displėjuje pradeda mirksėti skaičius 1.

Atsiradus šiam įspėjimui, riebalų filtras turi būti nuvalytas.

Šis įspėjimas rodomas tik esant **įjungtam** gaubtui (padėtis ON).

Norėdami pašalinti įspėjimą, spustelėkite ir laikykite nuspaužę "1" mygtuką ilgiau kaip 3 sekundes, kol neišnyks mirksintis skaičius.

Šis įspėjimas gali būti pašalintas tik esant **įjungtam** gaubtui (padėtis ON).

## Įspėjimas dėl aktyviosios anglies filtro (galioja tik dūmų filtravimo variantui)

Kai aktyviosios anglies filtro naudojimo valandų skaičius viršija 320 valandų, displėjuje pradeda mirksėti skaičius 2.

Atsiradus šiam įspėjimui, aktyviosios anglies filtras turi būti pakeistas.

Šis įspėjimas rodomas tik esant **įjungtam** gaubtui (padėtis ON).

Norėdami pašalinti įspėjimą, spustelėkite ir laikykite nuspaužę "1" mygtuką ilgiau kaip 3 sekundes, kol neišnyks mirksintis skaičius.

Šis įspėjimas gali būti pašalintas tik esant **įjungtam** gaubtui (padėtis ON).

Jeigu vienu metu abiejų filtrų naudojimo valandų skaičius viršija didžiausią nustatytą reikšmę, displėjuje pakaitomis mirksi skaičiai 1 ir 2. Įspėjimas pašalinamas 2 kartus atliekant aukščiau aprašytą veiksmą. Šiuo atveju iš pradžių bus pašalintas įspėjimas dėl riebalų filtro, po to – įspėjimas dėl aktyviosios anglies filtro.

Standartiniuose modeliuose įspėjimo dėl aktyviosios anglies filtro funkcija nėra aktyvuota. Jeigu Jūs naudojate filtravimo variantą, būtinai įjunkite įspėjimo dėl aktyviosios anglies filtro funkciją.

## Įspėjimo dėl aktyviosios anglies filtro funkcijos įjungimas:

Išjunkite gaubtą (padėtis OFF), spustelėkite ir laikykite nuspaužę 3 sekundes "2" ir "3" mygtukus vienu metu.

Skaičiai 1 ir 2 mirksės pakaitomis 2 sekundes.

## Įspėjimo dėl aktyviosios anglies filtro funkcijos išjungimas:

Išjunkite gaubtą (padėtis OFF), spustelėkite ir laikykite nuspaužę 3 sekundes "2" ir "3" mygtukus vienu metu.

Skaičius 1 mirksės 2 sekundes.













## Pavojaus signalas - temperatūra

Gaubte yra įmontuotas temperatūros jutiklis, kuris įjungia variklį 3 greičiu tuo atveju, kai temperatūra displėjaus zonoje tampa per aukšta. Šis sutrikimas žymimas displėjuje mirksinčia "t" raide. Nurodyta raidė mirksės tol, kol temperatūra nenukris iki normalios ribos.

Įspėjimą galima pašalinti paspaudžiant "2" mygtuką.

Jutiklis matuoja aplinkos temperatūrą displėjaus zonoje kas 30 sekundžių.

## Signalų displėjuje aprašymas

Signalas	Reikšmė
	1 greitis
	2 greitis
	3 greitis
	4 (didžiausias) greitis
	1 greitis - 20 minučių
	2 greitis - 15 minučių
	3 greitis - 10 minučių
	Didžiausias greitis - 5 minutės
	Riebalų filtro priežiūra
	Aktyviosios anglies filtro priežiūra
	Riebalų ir aktyviosios anglies filtro priežiūra
	Pavojaus signalas - temperatūra



## Priežiūra

**Dėmesio!** Prieš valydami prietaisą, išjunkite jį iš elektros tinklo. Ištraukite kištuką iš rozetės arba išjunkite pagrindinį namų elektros jungiklį.

## Valymas

Gaubtą reikia nuolat valyti (bent jau taip pat dažnai kaip ir prižiūrint riebalų filtrus), tiek iš vidaus, tiek ir iš išorės. Valymui naudoti šluostę, suvilgytą skystu neutraliu valikliu.

Nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių.

### **NENAUDOKITE SPIRITO!**

**Dėmesio:** netinkamai valant prietaisą bei nesilaikant filtrų keitimo normų gali kilti gaisro pavojus. Todėl rekomenduojama laikytis pateiktų nurodymų.

Gaminotojas neprisiima jokios atsakomybės už gaisrą bei galimus variklio gedimus, kilusius dėl netinkamos priežiūros arba dėl šių nurodymų nesilaikymo.

## Nuo riebalų saugantis filtras

11-29 pav.

### **Sulaiko keпамų riebalų daleles.**

Turi būti valomas vieną kartą per mėnesį švelniais valikliais, rankiniu būdu ar indaplovėje atitinkamoje temperatūroje ir trumpuoju ciklu.

Plaunant metalinį nuo riebalų saugantį filtrą indaplovėje, jis gali prarasti spalvą, bet jo filtravimo savybės išliks nepakitusios

Norėdami išmontuoti riebalų filtrą, patraukite spyruoklinę atkabinimo rankeną.

## Anglies filtras (tik filtravimo režimu)

30 pav.

**Naikina nemalonius kvapus, atsirandančius maisto gaminimo metu.**

Aktyviosios anglies filtrai gali būti dviejų tipų:

- **Plaunamas aktyviosios anglies filtras.**
- **Neplaunamas aktyviosios anglies filtras.**

### **Plaunamas aktyviosios anglies filtras**

Anglies filtrą galima plauti kas antrą mėnesį šiltu vandeniu specialiai tam pritaikytais plovikliais arba indaplovėje, 65°C temperatūroje (jei filtrą plaunate indaplovėje, nustatykite visą plovimo ciklą, filtrą plaukite atskirai nuo kitų indų).

Susikaupusį vandenį nupilkite nepažeisdami filtro, tada nuimkite pagalvėlę, esančią plastmasiniame rėme, ir 10 minučių ją džiovinkite orkaitėje, įkaitintoje iki 100° C.

Pagalvėlę keiskite kas 3 metus arba anksčiau, jei pastebėjote, kad audeklas pažeistas.

## Neplaunamas aktyviosios anglies filtras

Anglies filtras prisipildo naudojant jį ilgą laiką, priklausomai nuo virtuvės tipo ir riebalų filtro valymo reguliarumo. Bet kokiu atveju, kapsulę reikia keisti mažiausiai kas keturis mėnesius. **NEGALIMA** plauti ar regeneruoti.

## Montavimas

Iš pradžių prikabinkite aktyviosios anglies filtro galinę dalį prie metalinio gaubto kabliuko, o tada filtro priekį pritvirtinkite prie dviejų rankenėlių.

### **Išmontavimas**

Išimkite aktyviosios anglies filtrą 90° kampu sukdami rankenėles, kurios jį prilaiko prie gaubto.

## Lempų keitimas

31 pav.

Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.

**Dėmesio!** Prieš liesdami lempas, įsitinkinkite, kad jos atvėsusios.

1. Ištraukite apsauginę plokštelę atkeldami ją mažu plokščiu atsuktuvu ar panašiu įrankiu.
2. Pakeiskite neveikiančią lempą. Naudokite tik halogenines 12V -20W (daugiausia) lempas G4, saugokitės, kad nepaliestumėte jų rankomis.
3. Įdėkite apsauginę plokštelę (pritvirtinus turi pasigirsti spragtelėjimas).

Jei apšvietimas neveiks, prieš kviesdami techninę pagalbą, patikrinkite, ar lempas įstatėte teisinga pozicija.

## LV - ierīkošanas un izmantošanas instrukcija

Stingri sekot instrukcijām, kas atrodas šajā rokasgrāmatā. Netiek uzņemta jebkāda atbildība par iespējamām grūtībām, kaitējumiem vai ugunsgrēkiem, kas var notikt ierīcei šīs rokasgrāmatas instrukciju neievērošanas gadījumā. Gaisa nosūcējs tika projektēts tikai izmantošanai mājās.

**Gaisa nosūcējam var būt estētiskie defekti, nekā tas ir uzrādīts šīs gramatiņas attēlos, bet jebkurā gadījumā, lietošanas, tehniskās apkopes un instalācijas instrukcijas paliek tādas pašas.**

! Ir svarīgi saglabāt šo rokasgrāmatu, lai varētu ar to konsultēties jebkurā brīdī. Pārdošanas, nodošanas vai pārbraukšanas gadījumā, pārliecināties, ka paliek kopā ar produktu.

! Uzmanīgi izlasīt instrukcijas: ir svarīga informācija par instalēšanu, lietošanu un drošību.

! Neveikt elektriskas vai mehāniskas izmaiņas uz produkta vai izlādes caurulēm.

**Piezīme:** Īpašas detaļas ar simbolu (\*) ir opcionāli piederumi, kuri tiek piegādāti tikai ar dažiem modeļiem, vai detaļas, kuras nav piegādātas un, kuras ir jāiegādājās.



### Drošības brīdinājumi

**Uzmanību!** Nepieslēgt ierīci pie elektriskā tīkla, līdz ko ierīkošana nav pilnīgi pabeigta.

Pirms jebkuras tīrīšanas vai tehniskās apkalpošanas operācijas, atslēgt gaisa nosūcēju no elektriskā tīkla, izņemot kontaktdakšu vai atslēdzot mājokļa kopējo slēdzi.

Ierīce nav domāta, lai to izmantotu bērni vai cilvēki ar nepietiekamām fiziskām, sensorālām vai mentālām spējām, vai ar nepietiekamām zināšanām un pieredzi, izņemot gadījumus, kad tos pieskata vai ierīces izmantošanu apmāca cilvēks, kurš ir atbildīgs par viņu drošību.

Bērniem ir jābūt pieskaņotiem, lai tie nespēlētos ar ierīci.

Nekad neizmantojot gaisa nosūcēju, ja režģis nav pareizi ierīkots!

Gaisa nosūcējs nekad netiek izmantots, kā atbalsta konstrukcija, ja nu tikai tas ir skaidri norādīts.

Telpā ir jābūt pietiekamai ventilācijai, kad gaisa nosūcējs tiek vienlaicīgi izmantots ar citām ierīcēm, kuras darbojas ar gāzi vai citām degvielām.

Iesūktam gaisam nav jābūt vērstam caurulē, kura tiek izmantota gāzes vai citu degvielu ierīču dūmu izvadīšanai.

Ir stingri aizliegts pagatavot ēdienus "flambē" veidā zem gaisa nosūcēja.

Atkārtās uguns izmantošana ir kaitīga filtriem un var provocēt ugunsgrēkus, tādēļ no tās jebkurā gadījumā ir jāizvairās.

Cepšana ir jāveic to uzraugot, lai izvairītos no pārkarsušās eļļas degšanas.

Pieejamās daļas var ievērojami sasildīties, kad tiek izmantotas kopā ar ierīcēm ēdiena gatavošanai.

Kas attiecas uz tehniskiem un drošības noteikumiem, lai izvadītu dūmus, tad ir nepieciešams stingri pieturēties pie vietējo kompetento autoritāšu noteikumiem.

Gaisa nosūcējs ir bieži jātīr, gan no ārpuses, gan no iekšpuses (VISMĀZ VIENU REIZI MĒNESI, jebkurā gadījumā, ņemot vērā to, kas ir skaidri rakstīts šīs

rokasgrāmatas tehniskās apkalpošanas instrukcijās).


Gaisa nosūcēja tīrīšanas, filtru nomainīšanas un tīrīšanas normu neievērošana provocē ugunsgrēka risku.

Neizmantojot vai neatstājot gaisa nosūcēju bez pareizi ierīkotām spuldzēm iespējamā elektriskā trieciena riska dēļ.

Tiek noraidīta jebkura atbildība par iespējamajiem kaitējumiem, neērītībām vai ugunsgrēkiem, kurus provocēja ierīce, gadījumā kad netika ievērotas šīs rokasgrāmatas instrukcijas.

Šī ierīce atbilst Eiropas Direktīvai 2002/96/EC, Waste Electrical And Electronic Equipment (WEEE). Pārliciecinoties, vai šis produkts tiek izmests ārā pareizā veidā, izmantotājs veicina izvairīšanos no negatīvajām sekām apkārtējai videi un veselībai.



Simbols  uz produkta vai uz pievienotās dokumentācijas nozīmē, ka ar šo produktu nav jārikojas, kā mājas atkritumam, bet tas ir jānogādā uz tam domātu savākšanas punktu, kur atkārtoti izlieto elektriskās un elektroniskās ierīces. Tas ir jāizmet, respektējot vietējos likumus, kas attiecas uz atkritumu aizvākšanu. Pēc papildus informācijas par produkta izmantošanu, apstrādi un atkārtotu izlietošanu, ir jāgriežas vietējā iestādē, kas nodarbojas ar attiecīgo jautājumu, atkritumu atkārtotās izlietošanas servisu, vai uz veikalu, kur produkts tika iegādāts.

## Izmantošana

Gaisa nosūcējs ir veidots, lai to izmantotu iesūkšanas versijā ar evakuāciju uz ārpusi vai filtrēšanas versijā ar iekšējo recirkulāciju.



### Iesūkšanas versija

Tvaiki tiek izvadīti uz ārpusi, caur izvadīšanas cauruli, kas ir piefiksēts pie atloksavienojuma.

Izvadīšanas caurule diametram ir jābūt vienlīdzīgam ar savienošanas gredzena diametru.

**Uzmanību!** Evakuācijas caurule nav dota līdzi un tā ir jāiegādājas.

Horizontālā daļā, caurulei ir jābūt vieglam slīpumam uz augšpusi (aptuveni 10°), tadā veidā lai varētu pārvietot gaisu uz ārpusi pēc iespējas vienkāršāk.

Ja gaisa nosūcējam ir ogļu filtri, tiem ir jābūt noņemtiem.

Pievienot gaisa nosūcēju pie izvadīšanas sienas caurulēm un atvērumiem ar diametru, kas ir vienāds gaisa izejas diametram (savienošanas atloks).

Sienas izvadīšanas cauruļu un atvērumu izmantošana ar mazāku diametru, noteiks iesūkšanas rezultātu pazemināšanos un stipru trokšņu paaugstināšanos.

Tādēļ, tiek noraidīta jebkura atbilde šajā sakarā.

! Izmantot garu cauruli, pēc iespējas mazāku.

! Izmantot cauruli ar pēc iespējas mazāk locījumiem (locījuma maksimālais leņķis: 90°).

! Izvairīties no caurules diametra straujām izmaiņām.

! Izmantot cauruli ar pēc iespējas gludāku iekšdaļu.

! Caurules materiālam ir jāatbilst pēc normatīviem.



### Versija ar filtru

Iesūktais gaiss tiek attaukots un deodorēts pirms tā nosūtīšanas telpā. Lai izmantotu gaisa nosūcēju šajā versijā, ir nepieciešams ierīkot papildus filtrēšanas sistēmu uz aktīvo ogļu pamata.

## Ierīkošana

Minimālam attālumam starp plīts virsmu, kur tiek novietoti tīlpumi un viszemākās gaisa nosūcēja daļas nav jābūt mazākam par 50cm elektriskās plīts gadījumā un 65cm gāzes un kombinētas virtuves gadījumā.

Gadījumā, ja ierīkošanas instrukcijās gāzes ierīcei tiek precizēts lielāks attālumam, ir nepieciešams to ievērot.



### Elektriskā pieslēgšana

Tīkla spriegumam ir jāatbilst spriegumam, kurš ir atzīmēts uz īpašas etiķetes, kura atrodas gaisa nosūcēja iekšpusē. Ja nosūcējam ir kontaktdakša, pievienot to rozetei, kura atbilst pastāvošiem likumiem un atrodas pieejamā zonā arī pēc instalēšanas.

Ja gaisa nosūcējam nav kontaktdakšas (tieša pieslēgšana pie elektriskās sistēmas) vai arī kontaktdakša neatrodas pieejamā zonā, arī pēc instalēšanas, pielietot normām atbilstošu bipolāru slēdzi, kurš nodrošina pilnu atslēgšanu no tīkla sprieguma, pārslodzes kategorijas III nosacījumos, saskaņā ar ierīkošanas likumiem.

**Uzmanību!** pirms pieslēgt gaisa nosūcējau pie tīkla barošanas un pirms pārbaudīt tā pareizu darbošanos, vienmēr pārbaudīt ka tīkla kabelis ir ierīkots pareizi.

Gaisa nosūcējam ir īpaša barošanas caurule; caurules bojašanās gadījumā, pieprasīt to tehniskās apkalpošanas servisam.

### Ierīkošana

Gaisa nosūcējs ir aprīkots ar fiksēšanas korķiem, kas ir piemēroti sienu/griestu lielākai daļai. Jebkurā gadījumā, ir nepieciešams griezties pie kvalificēta tehniķa, lai pārliecinātos par materiālu derīgumu sienu/griestu veidam. Sienai/griestiem ir jābūt pietiekoši biežai/iem, lai noturētu gaisa nosūcēja svaru.

## Darbošanās

Izmantot augstāku ātrumu īpašas virtuves dūmu koncentrācijas gadījumā. Iesakām ieslēgt iesūkšanu 5 minūtes pirms ēdiena gatavošanas sākšanas un neslēgt to ārā vēl 15 minūtes pēc ēdiena gatavošanas pabeigšanas.



**1 2 5 3 4**

### 1 Dzinēja ON/OFF

Piespiežot taustu, gaisa nosūcējs darbojas 1.ātrumā. Piespiežot taustu darbošanās laikā, gaisa nosūcējs pāriet OFF stāvoklī.

### 2 Ātruma paaugstināšana

Piespiežot taustu, gaisa nosūcējs pāriet no stāvokļa OFF uz 1. ātrumu. Piespiežot taustu (gaisa nosūcējs stāvoklī OFF), tiek paaugstināts dzinēja ātrums no 1.ātruma līdz intensīvam ātrumam.

Katram ātrumam atbilst attiecīgā LED ieslēgšanās.

1.ātrums: 1

2.ātrums: 2

3.ātrums: 3

Intensīvais ātrums: 4 (mirguļo)

Intensīvajam ātrumam ir taimeris. Taimera standarta uzstādīšana ir 5 minūtes, beigās gaisa nosūcējs novietojas 2. ātrumā.

Lai atslēgtu funkciju pirms pait laiks, piespied taustu **2**, gaisa nosūcējs pāries 1.ātrumā, piespiežot taustu **1**, gaisa nosūcējs izslēgsies.

### 3 Gaismu ON/OFF

### 4 Ātruma taimeris

### 5 Darbošanās stāvokļa norādītājs

## Ātruma taimeris

Ātruma taimeris ieslēdzas piespiežot taustu **4**, kad taimera laiks ir beidzies, gaisa nosūcējs izslēdzas.

Taimera uzstādījums ir sadalīts šādā veidā:

1.ātrums - 20 minūtes (1 fiksēts, punkts mirguļo)

2.ātrums - 15 minūtes (2 fiksēts, punkts mirguļo)

3.ātrums - 10 minūtes (3 fiksēts, punkts mirguļo)

Intensīvais ātrums - 5 minūtes (4 fiksēts, punkts mirguļo)

Taimera darbošanās laikā, piespiežot taustu **1** vai taustu **4**, gaisa nosūcējs izslēdzas, ja tiek piespiests tausts **2**, gaisa nosūcējs iznāk no darbošanās ar taimeri, nostādoties izvēlētājā ātrumā.

## Tauku filtra paziņojums

Tauku filtra paziņojums notiek pēc 80 lietošanas stundām un to uzrāda displejs ar mirguļojošu numuru 1.

Kad parādās šāda veida paziņojums, ir nepieciešams nomazgāt instalēto tauku filtru.

Paziņojums ir redzams, kad gaisa nosūcējs ir pozīcijā **ON**.

Lai izdzēstu tauku filtra paziņojumu, ir jāpiespiež tausts "1" ilgāk par 3 sekundēm, līdz ko paziņojums izslēdzas.

Paziņojuma izdzēšana ir iespējama, kad gaisa nosūcējs ir pozīcijā **ON**.

## Ogles filtra paziņojums (tikai versijai ar filtru)

Ogles filtra paziņojums notiek pēc 320 lietošanas stundām un to uzrāda displejs ar mirguļojošu numuru 2.

Kad parādās šāda veida paziņojums, ir nepieciešams nomainīt instalēto ogles filtru.

Paziņojums ir redzams, kad gaisa nosūcējs ir pozīcijā **ON**.

Lai izdzēstu ogles filtra paziņojumu, ir jāpiespiež tausts "1" ilgāk par 3 sekundēm, līdz ko paziņojums izslēdzas.

Paziņojuma izdzēšana ir iespējama, kad gaisa nosūcējs ir pozīcijā **ON**.

Abu filtru vienlaicīgas paziņošanas gadījumā, uz displeja mirguļo pēc kārtas numurs 1 un 2.

Iestatīšana (reset) notiek veicot 2 reizes augstāk uzrādīto procedūru.

Pirmo reizi iestatīties tauku filtra paziņojums, otro reizi iestatīties ogļu filtra paziņojums.

Standarta režīmā ogļu filtra paziņojums nav aktīvs.

Gadījumā, ja gaisa nosūcējs tiek lietots versijā ar filtru, ir nepieciešams iedarbināt ogļu filtra paziņojumu.

## Ogļu filtra paziņojuma aktivēšana:

Novietot gaisa nosūcēju pozīcijā **OFF** un vienlaicīgi turēt piespiestus taustus "2" un "3" uz 3 sekundēm.

Numurs 1 un 2 mirguļos pēc kārtas 2 sekundes.

## Ogļu filtra paziņojuma atslēgšana:

Novietot gaisa nosūcēju pozīcijā **OFF** un vienlaicīgi turēt piespiestus taustus "2" un "3" uz 3 sekundēm.

Numurs 1 mirguļos 2 sekundes.

## Temperatūras Signalizācija

Gaisa nosūcējs ir aprīkots ar temperatūras sensoru, kas iedarbina dzinēju 3.ātrumā gadījumā, ja temperatūra displeja zonā ir pārāk augsta.













Signalizācijas stāvoklis tiek uzrādīts uz displeja ar mirguļojošu burtu "H".

Šis stāvoklis saglabājas līdz temperatūra nenolaižas zemāk par signalizācijas robežu.

Var iziet no šī režīma piespiežot taustu "2".

Katru 30 sekundi sensors pārbauda displeja zonas vides temperatūru.

## Displeja Uzrādīšana

Uzrādīšana	Stāvoklis
	1.ātrums
	2.ātrums
	3.ātrums
	4.ātrums (intensīvais)
	1.ātrums - 20 minūtes
	2.ātrums - 15 minūtes
	3.ātrums - 10 minūtes
	Intensīvais ātrums – 5 minūtes
	Tauku filtra tehniskā apkope
	Ogles filtra tehniskā apkope
	Tauku filtra un Ogles filtra tehniskā apkope
	Temperatūras Signalizācija

## **Tehniskā apkalpošana**

**Pirms jebkura veida tehniskās apkalošanas darba, atslēgt gaisa nosūcēju no elektrības.**

### **Tīrīšana**

Gaisa nosūcējs ir bieži jātīra (vismaz tikpat bieži, cik bieži tiek veikta tauku filtra tehniskā apkalpošana) gan no ārpusē, gan no iekšpusē. Tīrīšanai ir jāizmanto mitrs audums, kurš ir samitrināts ar neitrāliem šķīdriem mazgāšanas līdzekļiem.

Neizmantot jebkuru abrazīvu saturošu produktu.

### **NEIZMANTOT ALKOHOLU!**

**Uzmanību:** Ierīces tīrīšanas un filtra nomaiņas normu neievērošana var vest pie ugunsgrēka riskiem. Tāpat ir ieteicams pieturēties pie ieteiktām instrukcijām.

Tiek noraidīta jebkura atbildība par iespējamiem dzinēja bojājumiem, ugunsgrēkiem, kas tika provocēti neatbilstošas tehniskās apkalpošanas vai augstāk minēto brīdinājumu neievērošanas dēļ.

### **Prettauku filtrs**

#### **Attēls 11-29**

**Notur tauku daļiņas, kas tiek veidotas no ēdiena pagatavošanas.**

Prettauku filtram ir jābūt tīrītam katru mēnesi, ar neagresīviem līdzekļiem, manuāli vai trauku mazgājamā mašīnā, pie zemas temperatūras un izmantojot īso ciklu. Ja tas tiek mazgāts trauku mazgājamā mašīnā, prettauku filtra metāla detaļas var kļūt nespodras, bet jebkurā gadījumā to spējas nemainās

Lai noņemtu tauku filtru, ir jāvelk debloķēšanas atspere rokturis.

### **Aktīvo ogļu filtrs (Tikai Versijai ar Filtru)**

#### **Attēls 30**

**Notur nepatīkamas smaržas, kuras veidojas no ēdiena gatavošanas.**

Aktīvo ogļu filtrs var būt viens no šiem veidiem:

- **Mazgājams aktīvo ogļu filtrs**
- **NEMAZGĀJAMS aktīvo ogļu filtrs.**

### **Aktīvo ogļu filtrs ir mazgājams**

Ogļu filtru var mazgāt katru otro mēnesi karstā ūdenī un ar piemērotiem mazgāšanas līdzekļiem vai trauku mazgājamā mašīnā pie 65°C (trauku mazgājamās mašīnas gadījumā, veikt pilnu mazgāšanas ciklu bez traukiem tajā).

Noņemt pārlietu ūdeni nebojājot filtru, pēc kā noņemt matrasīti, kas atrodas plastmasas šasijā un novietot to krāsnī uz 10 minūtēm pie 100°C, lai to pilnībā izžāvēt.

Noaminīt matrasīti katru 3.gadu un katru reizi, kad audums ir bojāts.

### **Aktīvo ogļu filtrs NAV mazgājams**

Ogles filtra piesātināšana notiek pēc vairāk vai mazāk ilgas izmantošanas, atkarībā no virtuves veida un tauku filtru tīrīšanas biežuma. Jebkurā gadījumā, ir nepieciešams nomainīt kartridžu katru ceturto mēnesi.

NEVAR būt mazgāts vai atjaunots.

### **Ierīkošana**

Uzkārt aktīvo ogļu filtru no sākuma ar aizmuguri uz gaisa nosūcēja metāla mēlītes, pēc tam priekšpusi ar diviem apaļiem slēdzīem.

### **Nomontēšana**

Noņemt aktīvo ogļu filtru, pagriežot uz 90° apaļos slēdzus, kas to fiksē pie gaisa nosūcēja.

### **Spuldžu nomaiņšana**

#### **Attēls 31**

Atvienot ierīci no elektriskās sistēmas.

**Uzmanību!** Pirms pieskarties spuldzēm, pārliecināties, ka tās ir aukstas.

1. Izņemt aizsardzību, ar plakana skrūvgrieža, vai līdzīga priekšmeta palīdzību.
2. Nomainīt bojātu spuldzi.  
Izmantot tikai 12V -20W max - G4 halogēna spuldzes, uzmanoties lai neaiztiktu tās ar rokām.
3. Aiztaisīt aizsargu (fiksēšana ar klikšķi).

Ja apgaismojums nedarbojas, pārbaudīt, vai spuldze ir pareizi ievietota, pirms griezties pie tehniskā servisa.

### Järgige täpselt käesolevas juhendis antud juhiseid.

Seadme valmistaja keeldub igasugusest vastutusest seadmega seotud võimalike ebaeeldivuste, rikete või tulekahjude eest, mis tulenevad selles juhendis antud juhiste eiramisest. Õhupuhaсти on projekteeritud ainult koduseks kasutamiseks.

### Õhupuhaсти kujundus võib olla teistsugune kui selles brošüüris toodud joonistel, kuid kasutus-, hooldus- ja paigaldusjuhendid on samad.

! Hoidke juhendit alles, et saaksite seda igal hetkel uurida. Veenduge müügi, võõrandamise või kolimise korral, et juhend jääks toote juurde.

! Lugege juhised tähelepanelikult läbi: siin on tähtsast teavet paigaldamise, kasutamise ja ohutuse kohta.

! Ärge muutke toodet ega selle väljatõmbetorusid elektriliselt ega mehaaniliselt.

**Märkus.** Sümboliga "(\*)" tähistatud osad on lisaseadmed, mis kuuluvad ainult mõne mudeli juurde, või seadmed, mis ei kuulu komplekti ja tuleb eraldi osta.



### Ohuabinõud

**Tähelepanu!** Ärge lülitage seadet elektrivõrku enne, kui paigaldamine on täiesti lõpetatud.

Enne puhastus- või hooldustööd lülitage õhupuhaсти vooluvõrgust välja, tõmmates selleks pistiku seinakontaktist või lülitades voolu pealülitist välja.

Kasutage paigaldus- ja hooldustöödel kaitsekindaid.

Lapsed, füüsilise, vaimse või meelega puudega inimesed ja isikud, kellel ei ole seadme kasutamise kogemust, võivad seadet kasutada ainult järelevalve all või siis, kui nende turvalisuse eest vastutav inimene on õpetanud neid seadet kasutama.

Lastel ei tohi lubada seadmega mängida.

Ärge kasutage õhupuhaсти ilma õigesti paigaldatud võretra.

Õhupuhaсти peale ei tohi KUNAGI midagi toetada, kui seda ei ole eraldi märgitud.

Kui õhupuhaсти kasutatakse samaaegselt teiste, gaasil või muul kütusel töötavate seadmetega, peab ruum olema piisavalt ventileeritud.

Seadme torustikku ei tohi ühendada ventilatsioonisüsteemiga, mida kasutatakse muul otstarbel, näiteks suitsugaaside eemaldamiseks seadmetest, milles kasutatakse majapidamisgaasi või muid kütuseid.

Lahtise tulega toiduvalmistamine õhupuhaсти all on rangelt keelatud.

Lahtine tuli kahjustab filtreid ja võib põhjustada tulekahju ning seega tuleb seda igati vältida.

Toidu praadimisel peab olema hoolikas, et vältida õli ülekuumenemist ja süttimist.

Kõõgiseadmete kasutamisel võivad õhupuhaсти kokkupuutepinnad märkimisväärselt soojeneda.

Tuleb järgida eeskirju, mida ametiasutused on suitsuärastuse tehniliste ja ohutusmeetmete kohta kehtestanud.


Õhupuhaсти peab seest ja väljast regulaarselt (VÄHEMALT ÜKS KORD KUUS) puhastama, pidades kinni käesolevas juhendis toodud hooldusnõuetest.

Kui käesolevas juhendis õhupuhaсти ja filtreid puhastamise kohta sätestatud nõudeid ei täideta, võib tekkida tulekahju oht. Ärge kasutage õhupuhaсти ega jätke seda seisma ilma korralikult paigaldatud lampideta, sest see põhjustab elektrilöögi ohtu.

Me ei võta vastutust seadme vigastuste ja kahjustuste eest, mis tekivad käesolevas juhendis sätestatud nõuete eiramise tagajärjel.

Seade on märgistatud direktiivi 2002/96/EÜ (elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta) (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE) kohaselt. Kui hoolitsete selle eest, et see toode kõrvaldatakse kasutusest õigesti, aitate vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja tervisele.



Sümbol  tootel või sellega kaasas olevates dokumentides näitab, et toodet ei tohi käidelda nagu olmejäätmeid, vaid see tuleb anda elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete vastuvõtupunkti, kust see läheb taasringlusse. Järgige kohalikke jäätmete kõrvaldamise alaseid õigusnorme. Lisateabe saamiseks selle toote käitlemise, taaskasutamise ja ringlussevõtu kohta võtke ühendust vastava kohaliku asutuse, olmejäätmete kogumise ettevõtte või selle firmaga, kelle käest te toote ostsite.

## Kasutamine

Õhupuhasti on valmistatud nii, et seda saaks kasutada nii väljatõmberežiimis kui ka õhku filtreeriva toasises tsirkulatsiooniga režiimis.



### Väljatõmberežiim

Aur viiakse välja ühendusääriku külge kinnitatud väljatõmbetoru abil.

Väljatõmbetoru diameeter peab olema sama suur kui ühendusvõru oma.

**Tähelepanu!** Väljatõmbetoru ei kuulu komplekti ja tuleb ise osta.

Toru horisontaalne lõik peab olema kergelt ülespoole kaldu (umbes 10°), et õhku kergemini väliskeskkonda viia.

Kui õhupuhastil on sõefiltrid, tuleb need eemaldada.

Ühendage õhupuhasti väljatõmbetorude ja seinal asuvate väljalaskeavadega, mille diameeter on võrdne õhupuhasti väljalaskeava (ühendusäärikuga) omaga.

Peenemate torude ja väiksemate seinal asuvate väljalaskeavade kasutamisel väheneb tõmme ja suureneb oluliselt müra.

Seetõttu ei võta meie sellisel juhul endale mingit vastutust.

! Kasutage minimaalse vajaliku pikkusega toru.

! Kasutage võimalikult väheste põlvedega toru (torupõlve maksimaalne nurk: 90°).

! Vältige toru ristlõike olulist muutumist.

! Kasutage võimalikult sileda sisepinnaga toru.

! Toru materjal peab olema standarditega heaks kiidetud.



### Filtreeriv versioon

Välja tõmmatud õhk puhastatakse rasvast ja lõhnastatakse, enne kui see tagasi siseruumidesse juhitakse. Sellel režiimil kasutamiseks tuleb paigaldada täiendav aktiivsõega filtreerimissüsteem.

## Paigaldamine

Minimaalne vahekaugus pliidi pinna ja köögi õhupuhasti alumise ääre vahel ei tohi elektripliidi puhul olla väiksem kui 50cm ning gaasi- või kombineeritud pliidi puhul väiksem kui 65cm.

Kui gaasipliidi paigaldusjuhendis nõutakse suuremat vahekaugust, tuleb seda arvesse võtta.



### Elektriühendus

Võrgupinge peab vastama õhupuhasti sees asuval andmesildil toodud pingele. Kui õhupuhastil on pistik, ühendage see kehtivatele eeskirjadele vastavasse pistikupessa, mis asub ka pärast õhupuhasti paigaldamist ligipääsetavas kohas. Kui õhupuhastil pistikut ei ole (puhasti on otse võrku ühendatud) või kui pistik ei asu kohas, mis jääks ka pärast õhupuhasti paigaldamist ligipääsetavaks, paigaldage nõuetekohane kahepooluseline lüliti, mis kindlustaks vastavalt paigalduseeskirjadele III kategooria liigpinge korral täieliku eraldamise vooluvõrgust.

**Tähelepanu!** Enne kui lülitate õhupuhasti uuesti elektrivõrku ja kontrollite, kas see töötab korralikult, kontrollige alati, kas võrgukaabel on korralikult monteeritud.

Õhupuhastil on spetsiaalne toitekaabel; kui kaabel on kannatada saanud, pöörduge tehnobi poole.

## Paigaldamine

Õhupuhastiga on kaasas tüübid, mis sobivad enamikule seintele/lagedele. Kui tahate kindel olla, et need seinte/lae materjaliga sobivad, tuleb siiski pöörduda kvalifitseeritud tehniku poole. Sein/lagi peab olema küllalt tugev, et õhupuhasti raskust kanda.



## Töötamine

Kui auru kontsentratsioon köögis on eriti suur, kasutage kõige suuremat kiirust. Soovitame väljatõmbe sisse lülitada 5 minutit enne söögitegemise algust ning jätta see pärast söögivalmistamise lõppu veel umbes 15 minutiks tööle.



**1 2 5 3 4**

### 1 Mootori lülit

Kui vajutada sellele nupule, läheb õhupuhasti 1. kiirusel tööle.

Kui vajutada nuppu töötamise ajal, lülitub õhupuhasti välja (OFF).

### 2 Kiiruse suurendamine

Kui õhupuhasti on välja lülitatud (OFF), läheb õhupuhasti sellele nupule vajutades 1. kiirusel tööle.

Kui õhupuhasti on sisse lülitatud (ON) ning vajutada sellele nupule, suureneb mootori kiirus astmeliselt 1. kiiruselt kuni intensiivse kiiruseni.

Igale kiirusele vastab vastava LED-märgutule süttimine.

1. kiirus: 1

2. kiirus: 2

3. kiirus: 3

Intensiivne kiirus: 4 (vilgub)

Intensiivsel tömbekiirusel on taimer peal. Standardne ajapiirang on 5 minutit, mille möödudes läheb õhupuhasti üle 2. kiirusele.

Kui soovite seda funktsiooni enne määratud aja lõppu inaktiveerida, vajutage nupule 2 ja õhupuhasti läheb 1. kiirusele; kui vajutate nupule 1, lülitub õhupuhasti välja.

### 3 Valgusti lülit

### 4 Kiiruse taimer

### 5 Tööoleku indikaator

## Kiiruse taimer

Kiiruse taimerit saab sisse lülitada, vajutades nupule 4; kui ettenähtud aeg saab läbi, lülitub õhupuhasti välja.

Taimerit ajastused jagunevad järgmiselt:

1. kiirus – 20 minutit (1 põleb ühtlaselt, punkt vilgub)

2. kiirus - 15 minutit (2 põleb ühtlaselt, punkt vilgub)

3. kiirus – 10 minutit (3 põleb ühtlaselt, punkt vilgub)

Intensiivne kiirus – 5 minutit (4 põleb ühtlaselt, punkt vilgub)

Kui vajutate taimeriga töötamise ajal nuppu 1 või 4, lülitub õhupuhasti välja; kui vajutate nuppu 2, väljub masin taimerirežiimilt, asudes tööle valitud kiirusel.

## Rasvafiltri küllastumise märguanne

Rasvafiltri küllastumise märguanne antakse iga 80 kasutamistunni tagant; seda näitab kuvaril vilkuv number 1.

Kui see märguanne ilmub, tuleb paigaldatud rasvafiltrit pesta. Märguanne on nähtav siis, kui õhupuhasti on sisse lülitatud (ON).

Rasvafiltri küllastumise märguande kõrvaldamiseks vajutage nuppu "1" üle 3 sekundi, kuni märgulamp kustub.

Märguande saab välja lülitata siis, kui õhupuhasti on sees (ON).

## Sõefiltri küllastumise märguanne (ainult filtreerival režiimil)

Sõefiltri küllastumise märguanne antakse iga 320 kasutamistunni tagant; seda näitab kuvaril vilkuv number 2.

Kui see märguanne ilmub, tuleb paigaldatud sõefilter välja vahetada.

Märguanne on nähtav siis, kui õhupuhasti on sisse lülitatud (ON).

Sõefiltri küllastumise märguande kõrvaldamiseks vajutage nuppu "1" üle 3 sekundi, kuni märgulamp kustub.

Märguande saab välja lülitata siis, kui õhupuhasti on sees (ON).

Kui korraga tuleb märguanne mõlema filtri kohta, vilguvad kuvaril vaheldumisi numbrid 1 ja 2.

Lähtestamiseks tuleb eespool kirjeldatud protseduur kaks korda läbi teha.

Esimesel korral lähtestub rasvafiltri küllastumise indikaator, teise korraga sõefiltri oma.

Standardrežiimil ei ole sõefiltri märguandesüsteem aktiivne.

Kui õhupuhastit kasutatatakse filtreerival režiimil, tuleb sõefiltri märguanne aktiveerida.

## Sõefiltri küllastumise märguande aktiveerimine

Lülitage õhupuhasti välja (OFF) ja hoidke nuppe "2" ja "3" 3 sekundit korraga all.

2 sekundi jooksul vilguvad vaheldumisi numbrid 1 ja 2.

## Sõefiltri küllastumise märguande inaktiveerimine

Lülitage õhupuhasti välja (OFF) ja hoidke nuppe "2" ja "3" 3 sekundit korraga all.

Number 1 vilgub 2 sekundit.

## Temperatuurialarm













Õhupuhastil on temperatuuriandur, mis paneb juhul, kui kuvari piirkonnas on temperatuur liiga kõrge, mootori 3. kiirusel tööle. Hääreolekut näitab kuvaril vilkuv "t"-täht.

See olek jääb püsima, kuni temperatuur on langenud häärekiirusest allapoole.

Sellest režiimist saab välja, vajutades nupule "2".

Iga 30 sekundi tagant kontrollib andur kuvari piirkonnas keskkonna temperatuuri.

## Kuvatavad sümbolid

Sümbol	Olek
	1. kiirus
	2. kiirus
	3. kiirus
	4. (intensiivne) kiirus
	1. kiirus – 20 minutit
	2. kiirus – 15 minutit
	3. kiirus – 10 minutit
	Intensiivne kiirus – 5 minutit
	Rasvafiltri hooldamine
	Söefiltri hooldamine
	Rasvafiltri ja söefiltri hooldamine
	Temperatuurialarm

## Hooldus

Enne hooldustöid võtke õhupuhasti vooluvõrgust välja.

### Puhastamine

Õhupuhastit tuleb sageli (vähemalt sama tihti, kui hooldatakse rasvafiltreid) nii seest kui ka väljast puhastada. Puhastamiseks kasutage neutraalse vedela puhastusvahendiga niisutatud lappi.

Vältige abrasiivseid aineid sisaldavaid vahendeid.

### ÄRGE KASUTAGE PUHASTAMISEKS ALKOHOLI!

**Tähelepanu!** Seadme puhastamise ja filtrite vahetamise eeskirjade mittejärgimisega kaasneb tulekahju oht. Seepärast on soovitatav järgida antud juhiseid.

Me ei võta endale mingit vastutust ebaõigest käsitsemisest või eespool toodud ettevaatusabinõude eiramisest tingitud võimalike mootorikahjustuste ja tulekahjude eest.

### Rasvafilter

#### Joonis 11-29

**Püüab kinni toiduvalmistamisel tekkivad rasvaosakesed.**

Seda tuleb kord kuus mittesööbivate puhastusvahenditega puhastada kas käsitsi või nõudepesumasinas madala temperatuuri ja lühikese tsükliga.

Nõudepesumasinas pesemisel võib metallist rasvafilter värvi muuta, aga tema filtreerimisomadusi ei muuda see vähimalgi määral.

Rasvafiltri eemaldamiseks tõmmake hooba.

### Aktiivsõefilter (ainult filtreeriva režiimi jaoks)

#### Joonis 30

**Absorbeerib toiduvalmistamisel tekkivad ebameeldivad lõhnad.**

Aktiivsõefilter võib olla üks järgmistest:

- **Pestav aktiivsõefilter**
- **MITTEPESTAV aktiivsõefilter**

#### Pestav aktiivsõefilter

Sõefiltrit võib iga kahe kuu tagant pesta sooja vee ja sobivate puhastusvahenditega või 65 °C juures nõudepesumasinas (nõudepesumasinas pesemise puhul laske läbi teha terve pesutsüklil, ilma et masinas oleks nõusid).

Eemaldage liigne vesi ilma filtrit kahjustamata, seejärel võtke välja plastkorpuses asuv matt ja pange 10 minutiks 100 °C ahju, et see lõplikult kuivaks.

Vahetage matti iga kolme aasta tagant või siis, kui riie on katki.

#### MITTEPESTAV aktiivsõefilter

Sõefilter küllastub kas lühema või pikema kasutamise järel olenevalt pliidist ja sellest, kui korrapäraselt rasvafiltrit puhastatakse. Igal juhul tuleb kassett välja vahetada vähemalt iga nelja kuu tagant.

Seda EI TOHI pesta ega taasaktiveerida

#### Paigaldamine

Kinnitage aktiivsõefilter kõigepealt tagantpoolt õhupuhasti metallkonksu külge, seejärel eestpoolt kahe nupuga.

#### Mahavõtmine

Eemaldage aktiivsõefilter, keerates nuppe, millega see on õhupuhasti külge kinnitatud, 90° võrra.

## Pirnide vahetamine

### Joonis 31

Võtke aparaat vooluvõrgust välja.

**Tähelepanu!** Enne pirnide puudutamist veenduge, kas need on jahtunud.

1. Eemaldage kaitsekate väiksema kruvikeeraja või muu sarnase tööriista abil.
2. Vahetage kahjustunud pirn välja.  
Kasutage üksnes 20-vatise võimsusega (12 V) G4-pirne ning ärge neid käega puudutage.
3. Sulgege kaitsekate (klõpsatusega) uuesti.

Kui valgustus ei hakka tööle, kontrollige enne tehnoabi kutsumist, kas pirn on korralikult pesas.

## الصيانة

انتبه! قبل البدء بأي عملية تنظيف أو صيانة افصل غطاء الشفط عن الشبكة الكهربائية بنزع الفيشة أو بقطع التيار الكهربائي الرئيسي للمسكن.

## التنظيف

يُنصح بتنظيف غطاء الشفط بشكل مستمر (تقريباً في نفس الأوقات التي يتم فيها تبديل المصافي الدهنية) سواء، من الداخل أو من الخارج. للتنظيف استعمل قطعة قماش مبللة بمائل منظف حيادي.

تجنب استعمال المواد التي تحتوي على مادة خادشة. لا تستعمل الكحول!

انتبه! إنّ تجاهل قواعد تنظيف الجهاز وتغيير المصافي يؤدي إلى أضرار الحريق. لذلك ننصح بقراءة واتباع المعلومات المقترحة.

لا يتحمل المنتج أية مسؤولية ناتجة عن احتمال عطب في المحرك، أو حريق ناجم عن صيانة غير ملائمة أو اهمال التنبيهات المذكورة أعلاه.

## المصفاة المضادة للدهون

### شكل 11- 29

هي تحصر الجزيئات الدهنية المتأتية عن الطهي.

يجب تنظيف المصفاة المعدنية المضادة للدهون مرة في الشهر ويكون ذلك بمنظف غير خادش، يدويا أو بغسالة الأواني بحرارة منخفضة و بدورة غسيل قصيرة.

عند الغسل بغسالة الأواني يمكن ان يتغير لون المصفاة المعدنية المضادة للدهون و لكن مميزات التصفية لا تتغير قطعا.

ولفك مصفاة الدهون اجذب المقبض اللولبي.

## مصفاة الكربونات الحية (فقط في النوعية بالتصفية)

### شكل 30

هي تحصر الروائح الكريهة المتأتية عن الطهي.

يمكن أن تكون مصفاة الكربون من النوعين التاليين:

. مصفاة الكربونات الحية القابلة للغسل.

. مصفاة الكربونات الحية غير القابلة للغسل.

## مصفاة الكربونات الحية القابلة للغسل.

يمكن غسل المصفاة الكربونية كل شهرين بماء ساخن وبمواد منظفة مناسبة أو في غسالة الأواني بحرارة 65 درجة مئوية (في حال الغسل بالغسالة اختر الدورة الكاملة للغسيل دون الصحون في الداخل).

أزل الماء الفائض دون الضرر بالمصفاة، و بعد ذلك انزع الحشوة الموجودة داخل الهيكل البلاستيكي وضعها في الفرن لمدة 10 دقائق بحرارة 100 درجة مئوية لتجفيفها بشكل نهائي.

يجب تبديل الحشوة كل 3 سنوات و كلما تظهر عليها علامات التلف.

## مصفاة الكربونات الحية غير القابلة للغسل.

إن تشبع المصفاة يظهر بعد استعمال مطول نسبيا حسب نوعية المطبخ وموعد الطهي والمواظبة على تنظيف مصفاة الدهون. وفي كل الحالات من الضروري تعويض الخرطوشة كل أربعة أشهر على الأقصى.

لا يمكن غسل المصفاة أو إعادة تجديدها.

## التركيب

ركب مصفاة الكربونات الحية بالخلف أوّلا على "اللسان" المعدني للغطاء ثمّ أماميًا بالمقبضين.

## التفكيك

أزح مصفاة الكربونات الحية بتدوير المقابض التي تشدّها للغطاء ب 90° .

## تبديل المصباح

### شكل 31

افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية

انتبه! قبل لمس المصباح يجب التأكد من أنها باردة.

1. استخرج الغطاء الحافظ مستعينا في ذلك بأداة لفك وتثبيت البراغى.

2. عوّض المصباح العادم

استعمل فقط مصابيح هالوجينية G4 max 20W 12V-منتهيا لعدم لمسها بالأيدي.

3. أغلق الغطاء الحافظ (تثبيت بالوحدة)

لو لم تشتغل الإضاءة يجب التأكد من أن المصباح مثبتة بأماكنها قبل الاتصال بقسم المساعدة الفنية.

التبصّر	الحالة
1	السرعة 1
2	السرعة 2
3	السرعة 3
	4 (مكثفة)
1*	السرعة 1 - 20 دقيقة
2*	السرعة 2 - 15 دقيقة
3*	السرعة 3 - 10 دقائق
4*	السرعة المكثفة - 5 دقائق
	صيانة مصفاة الدهون
	صيانة مصفاة الكربون
	صيانة مصفاة الدهون ومصفاة الكربون
	متبّه الحرارة

## آلية العمل

استعمل السرعة القصوى في حالات خاصة كما في زيادة تكثف البخار في المطبخ. من المستحسن اشعال الشفط 5 دقائق قبل بدء الطبخ وتركه في مشتغلا لمدة حوالي 15 دقيقة بعد الانتهاء من الطبخ.



1 2 5 3 4

**الإشارة إلى مصفاة الدهون**  
تقع الإشارة الى مصفاة الدهون بعد 80 ساعة من الاستعمال ويُشار إليها في لوحة أزرار التحكم بالرقم 1 المشع.

وعند ظهور هذه الإشارة يجب غسل مصفاة الدهون. ويمكن رؤية هذه الإشارة عندما يكون الغطاء في وضعية

**ON.**

ولإزالة الإشارة الى مصفاة الدهون ، اضغط على الزر "1" لأكثر من 3 ثوان حتى انطفاء الإشارة.

ويمكن إزالة الإشارة عندما يكون الغطاء في وضعية ON.

## الإشارة إلى مصفاة الكربون (فقط للنوعية بالتحفية)

تقع الإشارة الى مصفاة الدهون بعد 320 ساعة من الاستعمال ويُشار إليها في لوحة أزرار التحكم بالرقم 2 المشع.

وعند ظهور هذه الإشارة يجب تعويض مصفاة الكربون.

ويمكن رؤية هذه الإشارة عندما يكون الغطاء في وضعية **ON.**

ولإزالة الإشارة الى مصفاة الكربون ، اضغط على الزر "4" لأكثر من 3 ثوان حتى انطفاء الإشارة.

ويمكن إزالة الإشارة عندما يكون الغطاء في وضعية **ON.**

وفي حالة إشارة مترامنة للمصفاةين، يشع الرقمان 1 و 2 بالتداول.

بمّ التنضيد بإنجاز التعليمات المذكورة أعلاه مرتين.

المرة الأولى لتنضيد إشارة مصفاة الدهون والثانية لتنضيد إشارة مصفاة الكربون.

وبالطريقة العادية للتشغيل فإن إشارة مصفاة الكربون ليست نشطة.

وفي حالة استعمال الغطاء بالنوعية المصفية فمن الضروري تنشيط إشارة مصفاة الكربون.

## تنشيط إشارة مصفاة الكربونات

اجعل الغطاء في وضعية **OFF** واضغط باستمرار وتزامن الأزرار "2" و "3" لمدة 3 ثوان.

عندئذ يشع الرقمان 1 و 2 بالتداول لمدة ثانيتين.

**إبطال إشارة مصفاة الكربونات:**

اجعل الغطاء في وضعية **OFF** واضغط باستمرار وتزامن الأزرار "2" و "3" لمدة 3 ثوان.

عندئذ يشع الرقم 1 لمدة ثانيتين.

## منبه الحرارة

إن الغطاء مزودٌ بجهاز يقيس الحرارة ويشغل المحرك بالسرعة 3 عندما تكون الحرارة في مساحة لوحة أزرار التحكم شديدة الارتفاع.

وحالة التنبيه لذلك يُشار إليها في لوحة أزرار التحكم بالحرف "H" المشع.

وتستمر هذه الحالة حتى تنخفض الحرارة تحت أقصى حدّ للمنبه.

ويمكن الخروج من هذه الطريقة في التشغيل بضغط الزر "2".

وكلّ 30 ثانية يقيس المنبه الحرارة المحيطة بلوحة أزرار التحكم.

## 1 ON/OFF المحرك

بالضغط على الزرّ يشغل الغطاء بالسرعة 1.

وبالضغط على الزر خلال العمل يتحول الغطاء الى

وضع **OFF**

## 2 زيادة السرعة

وبالضغط على الزر خلال العمل يتحول الغطاء من وضعية

**OFF** الى السرعة 1.

وبالضغط على الزر (غطاء في وضعية **ON**) تزداد سرعة المحرك من السرعة 1 الى سرعة مكثفة.

وكلّ سرعة يقابلها اشعال الديود **led** الخاص بها.

سرعة 1 :

سرعة 2 :

سرعة 3 :

سرعة المكثفة: 4 (بالاشعاع)

إن السرعة المكثفة تعمل بمؤقت. والتوقيت المقياس هو ب 5 دقائق والتي عند نهايته يتحول الغطاء الى وضعية السرعة 2.

ولتوقيف هذه الوظيفة قبل نهاية الوقت، اضغط الزر 2 وهكذا يتحول الغطاء الى السرعة 1 ويضغط الزر 1 ينطفئ الغطاء.

## 3 ON/OFF إضاءة

4 توقيت السرعة

5 مؤشّر حالة التشغيل

## توقيت السرعة

يقع تشغيل توقيت السرعة بضغط الزر 4 ، وبانتهاء التوقيت ينطفئ الغطاء.

وينقسم التوقيت كالتالي:

سرعة 1 – 20 دقيقة (1 ثابت، نقطة مشعة)

سرعة 2 – 15 دقيقة (2 ثابت، نقطة مشعة)

سرعة 3 – 10 دقائق (3 ثابت، نقطة مشعة)

سرعة مكثفة – 5 دقائق (4 ثابت، نقطة مشعة)

وخلال التشغيل بالتوقيت والضغط على الزر 1 أو 4 ينطفئ الغطاء، وإذا ضغط الزر 2 ينقطع الغطاء عن

التشغيل بالتوقيت ويرجع لوضعية السرعة المختارة.

## الاستعمال :

إن غطاء الشفط مصمم ليستعمل بنوعية شفط الهواء و تفرغته الى الخارج أو تصفيته و إعادة تحريكه في الداخل.



## نوعية الشفط

يتم تصريف البخار نحو الخارج بواسطة أنبوب تفرغ مثبتت بوصلة الربط.

يجب أن يكون محور أنبوب التفرغ ممتالا لمحور خاتم / وصلة الربط.

**انتبه!** إن أنبوب التفرغ غير متوفر وليه يجب اقتناؤه.

في الجهة الأفقية يجب أن يكون الأنبوب ممتالا (ب 10° تقريبا) نحو الأعلى حتى يتم نقل الهواء نحو الخارج بأكثر سهولة.

وإذا كان غطاء الشفط مزودا بمصافي كربونية فيجب نزعها.

يجب ربط الغطاء بأبواب وثقب للتفرغ بالحائط يكون محورها ممتالا لوصلة ربط خروج الهواء.

وإن استعمال أنابيب وثقب للتفرغ بالحائط بمحور أقل اتساعا يخفض من قدرة الشفط ويسبب ارتفاعا ملحوظا في ضجيج التشغيل.

ولذلك لا يتحمل المنتج أية مسؤولية متأتية عن ذلك.

! استعمال أنبوبا أقصر ما يمكن.

! استعمال أنابيب بأقل ما يمكن من الالتهوات (ويزاوية التواء لا تفوق 90°)

! تجنب التغييرات الجذرية في قص الأنبوب

! استعمال أنبوبا يكون داخله أملس قدر ما يمكن.

! يجب أن يكون الأنبوب من مادة موافق ومصداق عليها قانونيا.



## نوعية التصفية

يتم تخليص الهواء المشفوط من الدهون والروائح الكريهة قبل تصريفه في الغرفة . ولاستعمال الغطاء بهذه النوعية من الضروري تركيب نظام تصفية إضافي من مادة الكربون الحي.

## طريقة التركيب

إن أنتى مسافة بين سطح الاستناد للأوعية على الجهاز المعد للطبخ و القسم السفلي من غطاء شفط المطبخ، يجب ألا تقل عن 50 سم في حال الموافد الكهربائية وعن 65 سم في حال موافد تعمل بالغاز أو المختلطة.

إذا كانت تعليمات تركيب جهاز الطبخ بالغاز تشير بمسافة أقصى، يجب أخذ ذلك بعين الاعتبار.

## ! الربط الكهربائي

يجب أن تكون قدرة الشبكة الكهربائية متناسبة مع صفات غطاء الشفط المكتوبة في الداخل. إذا كان الجهاز مجهزا بفيشة يجب وصله مباشرة على الخط الكهربائي بوصلات مطابقة للقواعد المعمول بها ويجب أن تكون الفيشة سهلة المنال حتى بعد الانتهاء من التركيب. وأما إذا كان الجهاز غير مجهز بفيشة (وصل مباشر بالشبكة) أو هذه غير سهلة المنال، حتى بعد التركيب، فيجب تركيب مفتاح فصل ثنائي مناسب يضمن الفصل الكامل عن الشبكة الكهربائية في حالات الحمولة الزائدة درجة III، وذلك تطابقا مع قوانين التركيب.

**انتبه!** قبل إعادة وصل التيار الكهربائي للجهاز ومراقبة التشغيل الصحيح، يجب التأكد دائما من أن السلك الكهربائي مركب بطريقة صحيحة.

إن الغطاء مجهز بسلك تزويد خاص، يجب طلبه من قسم المساعدة الفنية.

## التركيب

إن جهاز الشفط مزود بأوتاد (علاقات) للتثبيت ملائمة لأغلبية أنواع الجدران والسقوف. وعلى أي حال من الأفضل استشارة تقني مؤهل للتأكد من نوعية المواد حسب الحائط أو السقف. يجب أن يكون الحائط أو السقف متينا لتحمل وزن جهاز الشفط.

عدم الاهتمام بمعايير النظافة و صيانة الفلتر يعرض الى مخاطر الحريق.


إن إهمال قواعد تنظيف الجهاز وعدم تعويض وتنظيف المصافي يؤدي إلى خطر الحرائق.

لا يجب استخدام أو ترك الجهاز بمصاييح مثبتة بشكل غير سليم لتجنب احتمال صدمة كهربائية.

لا يتحمل المنتج أية مسؤولية ناجمة عن أعطاب أو أضرار أو حريق تلحق بالجهاز نتيجة عدم احترام التعليمات الواردة في هذا الدليل.

هذا الجهاز يتوافق مع القانون الاوربي EC/96/2002 ، Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). وبالتالي من التخلص من هذا المنتج بشكل صحيح ، يكون المستفيد قد أسهم في الوقاية من النتائج السلبية المحتملة على البيئة والصحة.



إن الرمز  على المنتج أو على مجموع الوثائق التابعة له يشير إلى أن هذا المنتج يجب ألا يعامل مثل بقية النفايات المنزلية بل أن يسلم الى مركز متخصص في جمع وإعادة استعمال الاجهزة الكهربائية و الالكترونية . يجب التخلص من المنتج عملا باحترام القوانين المحلية المعمول بها للتخلص من النفايات. وللحصول على معلومات اضافية تتعلق بالاستفادة وإعادة استعمال هذا المنتج، يرجى الاتصال بالمكتب المحلي الخاصي ومصالحة جمع النفايات المنزلية ، أو المحل التجاري حيث تم شراء هذا المنتج.

تُتابع عن كتب التعليمات الواردة في هذا الدليل. نحن لسنا مسؤولين عن اي اعراض تلف او حريق ناجمة عن سوء استعمال الجهاز بسبب عدم مراعاة الملاحظات الواردة في هذا الدليل. إن غطاء الشفط صنع خصيصا للاستعمال المنزلي فقط.

يمكن أن تختلف جمالية الغطاء بالمقارنة مع ما جاء في رسوم هذا الدليل، إلا أن طرق الاستعمال، والصيانة، والتركيب لا تتغير.

! من المهم الاحتفاظ بهذا الدليل للرجوع إليه في كل وقت. وفي حالة بيع المنتج والانتقال إلى بيت آخر تأكد من أن الدليل مرافق للمنتج.

! يجب قراءة طرق التركيب بانتباه  
! لا تُدخل تغييرات كهربائية أو ميكانيكية على المنتج أو على شبكة أنابيب التفرغ.

**ملاحظة:** إن التفاصيل المرسومة بالرمز "(\*)" تمثل أجزاء مكتملة اختيارية تتوفر فقط في أصناف معينة أو تكون قطعاً غير مزودة يمكن اقتناؤها.



### تحذيرات

**انتبه!** عدم ربط الجهاز بشبكة الكهرباء حتى تكتمل عملية التثبيت بشكل تام.

قبل اية عملية تنظيف أو صيانة ، افصل غطاء شفط الهواء عن التيار الكهربائي أو قطع التيار الكهربائي بالمفتاح الرئيسي للسكن.

بالنسبة لجميع عمليات التركيب والصيانة استخدم قفازات العمل.

الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل الأطفال أو الأشخاص ذوي العاهات الجسمية الحسية أو العقلية أو تنقصهم الخبرة والمعرفة، الا اذا كانوا تحت الرقابة ومتعلمين استخدام هذه المعدات من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.

يجب أن يكون الأطفال مراقبين حتى لا يلعبوا بالجهاز.

يمنع قطعاً استخدام غطاء الشفط من دون شعريّة مثبتة بشكل صحيح!

يمنع قطعاً استخدام غطاء الشفط كسطح أو لوحة لوضع الأدوات الا اذا كان مشارا اليه.

عندما يتم استخدام غطاء الشفط بتزامن مع أجهزة أخرى تشتغل بالغاز أو غيره من أنواع الوقود يجب أن يكون المكان مهيباً للغرض بالتهوية الكافية.

يجب الإقصاد الهواء المشفوف في أنبوب مجعول لتفريغ أدخنة ناتجة عن أجهزة تشتغل باحتراق الغاز أو غيره من أنواع الوقود.

يمنع منعاً باتاً طبخ الاطعمة بطريقة اللهب مباشرة تحت غطاء الشفط .

إن استخدام اللهب مضر للمصافي و يمكن أن يؤدي الى حرائق لذا ينبغي منعها في أي حال.

يجب أن تقع عملية القلي تحت المراقبة لغاية تجنب أن يحترق الزيت الساخن جدا.

يمكن أن تصبح القطع الخارجية للجهاز ساخنة عندما تكون مواقد الطبخ مشتعلة.

فيما يتعلق بالمقاييس التقنية و السلامة التي ينبغي العمل بها لتصريف الدخان، يُحتم احترام أحكام وأنظمة السلط المحلية المعنية لكل بلد.

يجب أن يتم تنظيف غطاء الشفط بشكل متكرر سواء من الداخل أو الخارج ( على الأقل مرة في الشهر عموماً باحترام معلومات الصيانة المشار إليها في هذا الدليل).









